



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2022. június 9.  
(OR. en)

10053/22

---

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2021/0171(COD)**

---

---

**CONSOM 151  
MI 462  
COMPET 484  
EF 161  
ECOFIN 603  
DIGIT 119  
CODEC 884  
CYBER 208**

### **AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE**

---

Küldi:	a Tanács
Címzett:	a delegációk
Előző dok. sz.:	9433/1/22 + COR1 + ADD1
Biz. dok. sz.:	10382/21 + ADD1 - 4
Tárgy:	Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE a fogyasztói hitelekről – Általános megközelítés

---

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a Versenyképességi Tanács 2022. június 9-i ülésén elfogadott általános megközelítés szövegét.

Javaslat

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE**

**a fogyasztói hitelekről**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 114. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére<sup>1</sup>,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) A 2008/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>2</sup> uniós szintű szabályokat határoz meg a fogyasztói hitelmegállapodásokra [...] vonatkozóan.

---

<sup>1</sup> ...

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2008/48/EK irányelve (2008. április 23.) a fogyasztói hitelmegállapodásokról és a 87/102/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 133., 2008.5.22., 66. o.).

- (2) A Bizottság 2014-ben jelentést nyújtott be a 2008/48/EK irányelv végrehajtásáról. A Bizottság 2020-ban előterjesztette az említett irányelv végrehajtásáról szóló második jelentést, valamint egy bizottsági szolgálati munkadokumentumot az irányelv REFIT-értékelése eredményeinek ismertetése céljából, amely értékelés az érintett érdekelt felekkel folytatott széles körű konzultációt is magában foglalt.
- (3) E jelentések és konzultációk rámutattak, hogy a 2008/48/EK irányelv részben eredményes volt a fogyasztóvédelem magas szintjének biztosítása és az egységes hitelpiac fejlődésének előmozdítása terén, valamint hogy a célkitűzései továbbra is relevánsak. Annak okai, hogy az irányelv miért csak részben volt eredményes, magából az irányelvből – például egyes cikkek pontatlan megfogalmazásából – és külső tényezőkből, mint például a digitalizációval kapcsolatos fejleményekből, a tagállamok általi gyakorlati alkalmazásból és végrehajtásból, valamint abból erednek, hogy az irányelv nem szabályozza a fogyasztóihitel-piac bizonyos vetületeit.
- (4) A digitalizáció olyan piaci fejleményekhez járult hozzá, amelyek a 2008/48/EK irányelv elfogadásakor még nem voltak előre láthatók. A 2008-as irányelv óta tapasztalt gyors technológiai fejlődés ugyanis jelentős változásokat – mint például az új termékek megjelenése, valamint a fogyasztói magatartás és preferenciák alakulása – hozott a fogyasztóihitel-piacon, mind a kínálati, mind a keresleti oldalon.
- (5) A 2008/48/EK irányelv egyes rendelkezéseinek pontatlan megfogalmazása, amely lehetővé tette a tagállamok számára, hogy az említett irányelvben előírtakon túlmutató, eltérő rendelkezéseket fogadjanak el, a fogyasztói hitelek számos vetülete tekintetében széttöredezett szabályozási keretet eredményezett az Unióban.
- (6) Az említett tagállami különbségek nyomán kialakult ténybeli és jogi helyzet egyes esetekben a hitelezők közötti verseny torzulásához vezet az Unióban, és akadályokat hoz létre a belső piac működésében. A helyzet miatt a fogyasztók csak korlátozottan képesek kiaknázni a határokon átnyúló hitelek fokozatosan növekedő kínálatát, amely a digitalizáció következtében várhatóan tovább fog bővülni. Az ilyen torzulások és korlátozások viszont következményekkel járhatnak a termékek és szolgáltatások iránti kereslet csökkenése szempontjából is. E helyzet továbbá a fogyasztók nem megfelelő és nem egyenlő szinten történő védelmét eredményezi az egész Unióban.

- (7) Az elmúlt években a fogyasztóknak kínált hitelek jelentősen fejlődtek és diverzifikálódtak. Új hiteltermékek jelentek meg – különösen az online környezetben –, és az igénybevételük folyamatosan növekszik. Ez jogbizonytalanságot okozott a 2008/48/EK irányelvnek az ilyen új termékekre történő alkalmazását illetően.
- (8) Ez az irányelv kiegészíti a fogyasztói pénzügyi szolgáltatások távértékesítéssel történő forgalmazásáról szóló 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben<sup>3</sup> meghatározott szabályokat. A jogbiztonság biztosítása érdekében egyértelművé kell tenni, hogy a rendelkezések ütközése esetén ezen irányelv rendelkezéseit *lex specialis*ként kell alkalmazni.
- (9) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 26. cikke értelmében a belső piac egy olyan térség, amelyben biztosított az áruk és szolgáltatások szabad mozgása, valamint a letelepedés szabadsága. Egy, a fogyasztói hitelekre vonatkozó, átláthatóbb és hatékonyabb jogi keret kialakításával várhatóan erősödni fog a fogyasztói bizalom, és ösztönzést kap a határokon átnyúló tevékenységek fejlődése.
- (10) A fogyasztói hitelek belső piaca működésének javítása érdekében számos kulcsfontosságú területen harmonizált uniós keretet szükséges létrehozni. Figyelemmel a fogyasztói hitelek fejlődő piacára – különösen az online környezetben – és az európai polgárok fokozódó mobilitására, az előrettekintő uniós jogalkotás, amely képes a hitel jövőbeli formáihoz alkalmazkodni és amely a tagállamok számára a végrehajtás során megfelelő mértékű rugalmasságot biztosít, segíteni fogja az egyenlő versenyfeltételek kialakítását a vállalkozások számára.
- (11) Az EUMSZ 169. cikkének (1) bekezdése és 169. cikke (2) bekezdésének a) pontja előírja, hogy az Uniónak az EUMSZ 114. cikke alapján elfogadott intézkedések révén hozzá kell járulnia a fogyasztóvédelem magas szintjének biztosításához. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 38. cikke előírja, hogy az Unió politikáiban biztosítani kell a fogyasztók védelmének magas szintjét.

---

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2002/65/EK irányelve (2002. szeptember 23.) a fogyasztói pénzügyi szolgáltatások távértékesítéssel történő forgalmazásáról, valamint a 90/619/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK irányelv és a 98/27/EK irányelv módosításáról (HL L 271., 2002.10.9., 16. o.).

- (12) Fontos, hogy a fogyasztók magas szintű fogyasztóvédelemben részesüljenek. Így lehetségesnek kell lennie, hogy a hitelajánlatok szabad mozgása mind a hitelajánló, mind a hiteligénylő számára optimális körülmények között valósuljon meg, kellő figyelmet fordítva a tagállamok sajátos körülményeire.
- (13) Teljes harmonizációra van szükség annak biztosítására, hogy az Unióban valamennyi fogyasztó érdekeit magas szinten és egyenlő módon védelmezzék, valamint hogy egy jól működő belső piacot lehessen létrehozni. Ezért a tagállamok számára nem helyénvaló lehetővé tenni, hogy az ezen irányelvben meghatározottaktól [...] eltérő nemzeti rendelkezéseket tartsanak fenn vagy vezessenek be, kivéve ha ez az irányelv másként rendelkezik. Ilyen korlátozás azonban csak olyan esetekben alkalmazandó, amelyek tekintetében harmonizált rendelkezések szerepelnek ebben az irányelvben. Ilyen harmonizált rendelkezések hiányában a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy szabadon fenntartsanak vagy bevezessenek nemzeti jogszabályokat. Ennek megfelelően a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy fenntartsanak vagy bevezessenek nemzeti rendelkezéseket az eladó vagy a szolgáltatást nyújtó és a hitelező egyetemleges felelősségére vonatkozóan. A tagállamok számára biztosítani kell továbbá, hogy olyan [...] nemzeti rendelkezéseket tartsanak fenn vagy vezessenek be, amelyek az adásvételi vagy szolgáltatásnyújtási szerződés abban az esetben történő felmondásáról szólnak, ha a fogyasztó a hitelmegállapodástól [...] való elállás jogát gyakorolja. E tekintetben a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a nyílt végű hitelmegállapodások esetében megállapíthassanak egy olyan, minimális időszakot, amelynek a törlesztés hitelező általi kérelmezésének időpontja és a hitel visszafizetésének határideje között el kell telnie.

(14) Az ezen irányelvben szereplő fogalommeghatározások kijelölik a harmonizáció mértékét. A tagállamoknak az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó kötelezettségét ezért az irányelvnek az e fogalommeghatározások által meghatározott hatályára kell korlátozni. Ezen irányelv ugyanakkor nem érintheti ezen irányelv rendelkezéseinek tagállamok általi – az uniós jognak megfelelő – alkalmazását olyan területekre, amelyek kívül esnek az irányelv hatályán. A tagállamok ily módon fenntarthatnak vagy bevezethetnek az ezen irányelv hatálya alá nem tartozó hitelmegállapodásokra vonatkozóan olyan nemzeti jogszabályokat, amelyek megfelelnek ennek az irányelvnek vagy ezen irányelv egyes rendelkezéseinek, például olyan hitelmegállapodásokra vonatkozóan, amelyek megkötésekor a fogyasztó köteles a hitelezőnél megőrzésre biztosítékként letétbe helyezni egy tárgyat, és amelyek esetében a fogyasztó felelőssége szigorúan az említett zálogtárgyra korlátozódik, **illetve halasztott terhelésű betéti kártyákra vagy – vételi kötelezettség vagy opció nélküli – lízingszerződésekre vonatkozóan**. Ezen túlmenően a tagállamok ezt az irányelvet a kapcsolt hitelmegállapodásnak az ezen irányelvben szereplő fogalmába nem tartozó kapcsolt hitelekre is alkalmazhatják. Így ezen irányelvnek a kapcsolt hitelmegállapodásokra vonatkozó rendelkezései az adásvételi vagy szolgáltatásnyújtási szerződés finanszírozására csak részben szolgáló hitelmegállapodásokra is alkalmazhatók.

- (15) A 2008/48/EK irányelvet számos tagállam alkalmazta az irányelv hatálya alá nem tartozó területekre a fogyasztóvédelem erősítése céljából, **míg más tagállamok a piaci sajátosságokból eredően eltérő nemzeti szabályokkal szabályozták ezeket a területeket, ami által az említett hiteltípusokra vonatkozó nemzeti jogszabályok között bizonyos eltérések állnak fenn.** Valójában az irányelv hatálya alá nem tartozó számos hitelmegállapodás káros lehet a fogyasztókra nézve, ideértve a rövid lejáratú, magas költségű hitelek is, amelyek összege jellemzően alacsonyabb, mint a 2008/48/EK irányelvben meghatározott 200 EUR összegű minimális küszöbérték. Ebben az összefüggésben, valamint a magas szintű fogyasztóvédelem biztosítása és a határokon átnyúló fogyasztói hitelek piacának segítése érdekében ezen irányelv hatályának ki kell terjednie néhány, a 2008/48/EK irányelv hatálya alól kizárt megállapodásra [...]. Hasonlóképpen, a fokozott átláthatóság és a megfelelőbb fogyasztóvédelem biztosítása érdekében más potenciálisan káros termékeknek is – az általuk okozott magas költségek vagy a fizetés elmulasztása miatt fizetendő magas díjak miatt – ezen irányelv hatálya alá kell tartozniuk, ami növelni fogja a fogyasztók bizalmát. E tekintetben [...] ezen irányelv hatálya alól nem zárhatók ki a **200 EUR alatti összegű fogyasztói hitelmegállapodások**, a folyószámlahitel formájában fennálló hitelmegállapodások, amelyek alapján a hitelt egy hónapon belül vissza kell fizetni, [...] az olyan hitelmegállapodások, amelyek alapján a hitel mentes a kamattól és egyéb díjaktól [...], valamint az olyan hitelmegállapodások, amelyek értelmében a hitelt három hónapon belül és kizárólag jelentéktelen összegű díjakkal kell visszafizetni. **Mindazonáltal a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy az említett hitelmegállapodások esetében kizárják ezen irányelv meghatározott és korlátozott számú rendelkezésének alkalmazását annak érdekében, hogy a hitelezőkre rótt kötelezettségeket a hitel jellegéhez és a fogyasztót érintő kockázatokhoz igazítsák, figyelemmel e hitelek piaci sajátosságaira és eltérő jellemzőire, ugyanakkor biztosítva a magasabb szintű fogyasztóvédelmet.** [Az utolsó két mondat átkerült az új (15e) preambulumbekzdésbe.]

- (15a) Ezen túlmenően a 2008/48/EK irányelvnek csak bizonyos rendelkezései voltak alkalmazandók azon folyószámlahitel formájában fennálló hitelmegállapodások tekintetében, amelyek esetében a hitelt felszólításra vagy három hónapon belül vissza kell fizetni. Az ilyen típusú hitelmegállapodásokat ezen irányelv hatálya alatt kell tartani, míg a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy fenntartsák ezen irányelv bizonyos korlátozott számú rendelkezése alkalmazásának a kizárását, lehetővé téve ezáltal az ilyen típusú hitelmegállapodásokra vonatkozóan a fogyasztók tájékoztatásának és a hitelezőkre rótt kötelezettségeknek az általánosabb megerősítését.**
- (15b) A „vásárolj most, fizess később” rendszerek, azaz az olyan új digitális pénzügyi eszközök, amelyek lehetővé teszik, hogy a fogyasztók úgy vásároljanak, hogy később fizetnek, és amelyek keretében a hitelező kizárólag abból a célból nyújt hitelmegállapodást a fogyasztónak, hogy az termékeket vagy szolgáltatásokat vásároljon ezen termékek értékesítőjén vagy ezen szolgáltatások nyújtóján keresztül, gyakran kamatmentesen és egyéb díjak nélkül nyújtott hitelnek minősülnek, ezért azokat ezen irányelv hatálya alá kell vonni. Ezt külön kell kezelni a halasztott fizetéstől, amely arra az esetre vonatkozik, amikor a termékértékesítő vagy a szolgáltató időt biztosít a fogyasztónak az ilyen áruk vagy szolgáltatások kamatmentes és – a teljesítés elmulasztásával járó korlátozott díjakat kivéve – egyéb díjak nélküli kifizetésére anélkül, hogy harmadik fél hitelt ajánlana fel, és amelyet ki kell zárni ezen irányelv hatálya alól.**
- (15c) Az (EU) 2015/751 rendelet (17) preambulumbekzdésében ismertetett halasztott terhelésű betéti kártyákat – amelyek használatakor egy előre meghatározott konkrét időpontban, általában havonta egyszer a kártyabirtokos folyószámláját az ügyletek teljes összegével megterhelik vagy a kártyabirtokos folyószámlájáról az ügyletek teljes összegét kifizetik, kamat felszámítása nélkül – szintén ki kell zárni ezen irányelv hatálya alól, mivel ezek segítik a háztartásokat abban, hogy költségvetésüket jobban hozzáigazítsák a havi bevételükhöz. Az említett kártyák egyik funkciójaként elérhető halasztott fizetési műveleteknek kamatmenteseknek kell lenniük, és csak a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásával kapcsolatos korlátozott díjak, valamint egyéb, nem hitelhez kapcsolódó szolgáltatások díjai alkalmazandók rájuk, az összegeket pedig 40 napon belül vissza kell fizetni. Ez a kizárás nem érinti a folyószámlahitelre vagy a túllépésre vonatkozó rendelkezések alkalmazását, amelyek akkor alkalmazandók, ha a törlesztés összege meghaladja a folyószámla pozitív egyenlegét.**

**(15d) Azokat a bérleti és lízingmegállapodásokat, amelyek esetében a megállapodás tárgyának tekintetében sem maga a megállapodás, sem más különálló megállapodás – például tisztán bérleti megállapodás – nem írja elő a fogyasztó számára a megvásárlás kötelezettségét vagy lehetőségét, nem kell ezen irányelv hatálya alá vonni, tekintettel arra, hogy azok nem járnak a tulajdonnak a szerződés lejártáig történő esetleges átruházásával.**

**(15e)** Ezen túlmenően valamennyi 100 000 EUR-ig terjedő hitelmegállapodást ezen irányelv hatálya alá kell vonni. Az ezen irányelvben a hitelmegállapodásokra megállapított felső küszöbértéket meg kell emelni a 2008 óta bekövetkezett és az elkövetkező években jelentkező infláció hatásaihoz történő igazodás céljából történő indexálás figyelembevétele érdekében. *[A (15) preambulumbekzdésből áthelyezve.]*

(16) [...] <sup>4</sup>[...]

---

<sup>4</sup> [...].

- (17) **2008 óta megjelent a közösségi finanszírozás mint a fogyasztók számára jellemzően a kis kiadásokra vagy befektetésekre elérhető finanszírozási forma.** A [...] közösségi finanszírozási hitel**platform** [...] egy nyilvánosan hozzáférhető digitális platformot működtet azzal a céllal, hogy kapcsolatba hozza az **– önálló foglalkozása vagy gazdasági tevékenysége körében vagy körén kívül eljáró –** leendő hitelezőket a finanszírozási forrást kereső fogyasztókkal, illetve megkönnyítse kapcsolatfelvételüket. Az ilyen finanszírozás **ennélfogva** a [...] **fogyasztói hitel****megállapodás** formáját öltheti. Amennyiben a [...] közösségi finanszírozási hitel**platformok** [...] közvetlenül nyújtanak hitelt a fogyasztóknak, az ezen irányelvnek a hitelezőkre vonatkozó rendelkezéseit rájuk is alkalmazni [...] **kell**. Amennyiben a [...] közösségi finanszírozási hitel**platformok** [...] az önálló foglalkozásuk vagy gazdasági tevékenységük körében eljáró hitelezők és a fogyasztók közötti hitelnújtást könnyítik meg, a hitelezőkre vonatkozó, ezen irányelv szerinti kötelezettségeket ezekre a hitelezőkre is alkalmazni kell. Ilyen helyzetben a [...] közösségi finanszírozási hitel**platformok** [...] hitelközvetítőként járnak el, ezért a hitelközvetítőkre vonatkozó, ezen irányelv szerinti kötelezettségeket rájuk is alkalmazni kell.
- (18) [...]
- (19) Az olyan egyedi hitelmegállapodások esetében, amelyekre ezen irányelvnek csak néhány rendelkezése vonatkozik, a tagállamok számára továbbra is lehetővé kell tenni, hogy szabadon szabályozzák nemzeti jogszabályaikban az ilyen típusú hitelmegállapodásokat az ezen irányelv által nem harmonizált egyéb szempontok tekintetében.

- (20) A folyamatos szolgáltatásnyújtással vagy azonos jellegű termékek értékesítésével kapcsolatos olyan megállapodások, amelyek értelmében a fogyasztó részletekben fizet a teljes időtartam alatt, az érintett szerződő felek érdekeit, valamint az ügyletek feltételeit és teljesítését tekintve jelentős mértékben különbözhetnek az ezen irányelv hatálya alá tartozó hitelmegállapodásoktól. Ezért ezen irányelv alkalmazása céljából az ilyen megállapodások nem tekintendők hitelmegállapodásnak. Az ilyen megállapodások magukban foglalják például az olyan biztosítási szerződéseket, amelyek értelmében a biztosítást havi részletekben fizetik.
- (21) Az [...] **ingatlan**fedezettel biztosított hitelnyújtásra vonatkozó hitelmegállapodásokat, valamint az olyan hitelmegállapodásokat, amelyek célja földterület vagy meglévő vagy tervezett épület – **és üzleti célú helyiségei** – tulajdonjoga megszerzésének vagy fenntartásának finanszírozása, ki kell zárni ezen irányelv hatálya alól, mivel ezeket a megállapodásokat a 2014/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>5</sup> szabályozza. Ugyanakkor a lakóingatlanok [...] felújítását célzó [...] azon hiteleket, amelyek esetében a hitel teljes összege meghaladja a 100 000 EUR-t, **és amelyeket sem ingatlannal, sem ingatlanhoz kapcsolódó joggal nem fedeznek**, nem lehet kizárni ezen irányelv hatálya alól.
- (22) Ezt az irányelvet attól függetlenül kell alkalmazni, hogy a hitelező jogi vagy természetes személy-e. Ezen irányelv azonban nem érintheti a tagállamok azon jogát, hogy a fogyasztói hitelek nyújtását kizárólag jogi személyekre vagy egyes jogi személyekre korlátozzák.
- (23) Ezen irányelv bizonyos rendelkezései olyan természetes és jogi személyekre (hitelközvetítőkre) alkalmazandók, akik vagy amelyek önálló foglalkozásuk vagy gazdasági tevékenységük körében eljárva, [...] **díjazás** ellenében kínálnak vagy ajánlanak fogyasztóknak hitelmegállapodásokat, a hitelmegállapodást előkészítő tevékenységgel segítik a fogyasztókat vagy hitelmegállapodásokat kötnek a fogyasztókkal a hitelező nevében.

---

<sup>5</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2014/17/EU irányelve (2014. február 4.) a lakóingatlanokhoz kapcsolódó fogyasztói hitelmegállapodásokról, valamint a 2008/48/EK és a 2013/36/EU irányelv és az 1093/2010/EU rendelet módosításáról (HL L 60., 2014.2.28., 34. o.).

- (24) A fogyasztóknak nyújtott tájékoztatást – például a **megfelelő magyarázatot**, a szerződéskötés előtti tájékoztatást, [...] az általános tájékoztatást **[...] és az adatbázisokba való betekintésre vonatkozó tájékoztatást** – díjmentesen kell nyújtani.
- (25) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat és különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában (a továbbiakban: a Charta) elismert elveket. Ez az irányelv teljes mértékben tiszteletben tartja különösen a Chartában meghatározott, a személyes adatok védelméhez, a tulajdonhoz, a megkülönböztetés tilalmához, a család és a munka védelméhez, valamint a fogyasztók védelméhez való jogot. **A személyes adatok ezen irányelv hatálya alá tartozó hitelezők és hitelközvetítők általi kezelésére az (EU) 2016/679 rendelet alkalmazandó.**
- (26) Az Unióban jogszerűen tartózkodó fogyasztókat sem az állampolgárságuk vagy a lakóhelyük alapján, sem pedig a Charta 21. cikkében említett bármely alapon nem érheti hátrányos megkülönböztetés, amikor hitelmegállapodást [...] kezdeményeznek, kötnek vagy tartanak fenn az Unióban. **Ez nem vonatkozik a hitelhez való hozzáférés feltételei közötti különbségek megállapításának lehetőségére, amennyiben ezeket az eltéréseket objektív kritériumok közvetlenül indokolják.**
- (27) A fogyasztók számára védelmet kell biztosítani a tisztességtelen vagy megtévesztő gyakorlatokkal szemben, különös tekintettel a hitelező **vagy** [...] a hitelközvetítő [...] által nyújtott tájékoztatás tekintetében, összhangban a 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel<sup>6</sup>. Az említett irányelv továbbra is alkalmazandó a hitelmegállapodásokra [...], és olyan „biztonsági hálóként” működik, amely biztosítja, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokkal szembeni fogyasztóvédelem magas szintjét valamennyi ágazatban fenn lehessen tartani, többek között más uniós jogszabályok kiegészítése révén.

---

<sup>6</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2005/29/EK irányelve (2005. május 11.) a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól, valamint a 84/450/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK, a 98/27/EK és a 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek, valamint a 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról („Irányelv a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról”) (HL L 149., 2005.6.11., 22. o.).

- (28) *[Ez a preambulumbekzdés átkerült az új (29a) preambulumbekzdésbe.]*
- (29) Külön rendelkezni kell a hitelmegállapodásokkal [...] kapcsolatos reklámokról és az általános tájékoztatás bizonyos elemeiről, amelyeket a fogyasztók rendelkezésére kell bocsátani különösen annak érdekében, hogy a különféle ajánlatokat összehasonlíthassák. Az ilyen tájékoztatást egyértelműen, tömören és jól látható módon, reprezentatív példával szemléltetve kell nyújtani. **A hitelező által választott reprezentatív példában a hitel teljes összegének és a futamidőnek a lehető legnagyobb mértékben meg kell felelnie a hitelező által meghirdetett hitelmegállapodás jellemzőinek.** Az általános tájékoztatást elől és szembetűnő módon, világosan és figyelemfelkeltő formában kell megjeleníteni. A tájékoztatásnak jól olvashatónak kell lennie, valamint igazodnia kell bizonyos adathordozók, például a mobiltelefon-képernyők műszaki korlátaihoz. **Az általános tájékoztatást továbbá a hitelmegállapodásra vonatkozó minden további információtól egyértelműen el kell különíteni.** Az átmeneti kedvezményekre vonatkozó feltételeket – mint például a hitelmegállapodás [...] első hónapjaira vonatkozó alacsonyabb „csalogató” kamatlábat – egyértelműen meg kell jelölni. A fogyasztóknak az összes lényeges információt egyszerre kell látniuk, még akkor is, ha azokat mobiltelefon képernyőjén nézik. A fogyasztóval közölni kell a hitelező és adott esetben a hitelközvetítő [...] telefonszámát és e-mail-címét is annak érdekében, hogy a fogyasztó gyorsan és hatékonyan felvehesse a kapcsolatot a hitelezővel [...] **vagy** a hitelközvetítővel [...]. Egy plafont kell meghatározni, amennyiben nem lehetséges a hitel teljes összegét a teljes rendelkezésre bocsátott összegként meghatározni, különösen, ha a hitelmegállapodás a fogyasztó számára korlátozott lehívási lehetőséget tesz lehetővé. A plafonnak azt a legmagasabb hitelösszeget kell megjelölnie, amely a fogyasztó rendelkezésére bocsátható. Annak elősegítése érdekében, hogy a fogyasztók jobban megértsék a hitelmegállapodásokra [...] vonatkozó reklámokban közzétett információkat, különleges és indokolt esetekben, amennyiben a használt adathordozó **egyáltalán nem vagy könnyen olvasható módon nem** teszi lehetővé a reklám vizuális megjelenítését – például a rádiós reklámoknál – csökkenteni [...] **kell** a közzétett információk mennyiségét. Ezen túlmenően a hitelmegállapodásokkal [...] kapcsolatos, a hitelköltségekről szóló információt nem tartalmazó reklámok tekintetében a tagállamok számára biztosítani kell, hogy nemzeti jogszabályaikban továbbra is szabadon szabályozhassák a tájékoztatásra vonatkozó követelményeket.

- (29a)** A reklámok általában egy vagy több adott termékre összpontosítanak, a fogyasztók számára viszont lehetővé kell tenni, hogy döntéseiket a kínált hiteltermékek teljes választékának ismeretében hozzák meg. E tekintetben az általános tájékoztatásnak fontos szerepe van abban, hogy felvilágosítsa a fogyasztót a rendelkezésre álló termékek és szolgáltatások széles köréről és legfontosabb jellemzőiről. A fogyasztók számára ezért lehetővé kell tenni, hogy mindenkor hozzáférjenek a rendelkezésre álló hiteltermékekre vonatkozó általános tájékoztatáshoz. Ez nem érintheti a fogyasztók szerződéskötés előtti, személyre szabott tájékoztatására vonatkozó kötelezettséget. *[A (28) preambulumbekzdésből áthelyezve.]*
- (30) Annak érdekében, hogy a fogyasztók a tények teljes ismeretében hozhassák meg döntéseiket, a hitelmegállapodás [...] megkötése [...] **előtt kellő időben** megfelelő, **szerződéskötés előtti** tájékoztatást kell kapniuk – beleértve a hitel feltételeire és költségeire, valamint kötelezettségeikre vonatkozó információkat, valamint azok megfelelő magyarázatát –, amelyet egyéni preferenciáik szerint alaposan megfontolhatnak, **biztosítva, hogy a fogyasztónak elegendő ideje legyen a szerződéskötés előtti tájékoztatás elolvasására és megértésére, valamint a tájékozott döntés meghozatalára.** E szabályok nem érinthetik a 93/13/EGK tanácsi irányelvet<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> A Tanács 93/13/EGK irányelve (1993. április 5.) a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről (HL L 95., 1993.4.21., 29. o.).

- (31) A szerződéskötés előtti tájékoztatást az „Általános európai fogyasztóihitel-tájékoztató” című űrlapon keresztül kell biztosítani. Annak érdekében, hogy a fogyasztókat segítsék az ajánlatok megértésében és összehasonlításában, az „Általános európai fogyasztóihitel-tájékoztató” című űrlap [...] **első oldalon jól látható módon** fel kell tüntetni a hitel főbb elemeit [...]; ezáltal a fogyasztók számára lehetővé kell tenni, hogy e tájékoztató segítségével egyszerre láthassák az összes lényeges információt akár egy mobiltelefon képernyőjén is. Az **„Általános európai fogyasztóihitel-tájékoztató” című űrlapon feltüntetett** információknak világosaknak és jól olvashatóknak kell lenniük, valamint igazodniuk kell bizonyos adathordozók, például a mobiltelefon-képernyők műszaki korlátaihoz. Az információkat megfelelő és alkalmas módon, különböző csatornákon kell megjeleníteni annak biztosítása érdekében, hogy minden fogyasztó egyenlő mértékben és az (EU) 2019/882 európai parlamenti és tanácsi irányelvvel<sup>8</sup> összhangban férhessen hozzá az információkhoz.
- (32) Az ajánlatok lehető legteljesebb mértékű átláthatósága és összehasonlíthatósága érdekében a szerződéskötés előtti tájékoztatásnak magában kell foglalnia különösen a hitelre alkalmazandó teljeshiteldíj-mutatót, amelyet az Unió egész területén ugyanolyan módon kell meghatározni. Mivel a teljeshiteldíj-mutató ebben a szakaszban csak példával jelezhető, az ilyen példának reprezentatívnak kell lennie. Ezért ennek meg kell felelnie például az adott hitelmegállapodás-típus [...] alapján nyújtott hitel átlagos futamidejének és teljes összegének, és adott esetben a vásárolt termékeknek. A reprezentatív példa meghatározásakor az egyes hitelmegállapodás-típusoknak [...] egy bizonyos piacon tapasztalható gyakoriságát is figyelembe kell venni. A hitelkamatláb, a részletek gyakorisága és a kamatok tőkésítése tekintetében a hitelezők az adott fogyasztói hitelek esetén alkalmazott szokásos számítási módszereiket veszik igénybe. [...]

---

<sup>8</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/882 irányelve (2019. április 17.) a termékekre és a szolgáltatásokra vonatkozó akadálymentességi követelményekről (HL L 151., 2019.6.7., 70. o.).

- (33) A hitel fogyasztó által viselt teljes költségének minden költséget magában kell foglalnia, ideértve a kamatot, a jutalékot, az adókat, a hitelközvetítői díjat és bármely olyan egyéb díjat, amelyet a fogyasztónak a hitelmegállapodás [...] vonatkozásában meg kell fizetnie, a közjegyzői költségeket kivéve. A hitelező tényleges költségismeretét objektív módon kell megbecsülni, az irányelvben meghatározott, szakmaiságra vonatkozó követelményeket is figyelembe véve.
- (34) Azok a hitelmegállapodások [...], amelyek keretében a hitelkamatlábát a hitelmegállapodásban [...] szereplő referencia-kamatláb változásaival összhangban rendszeresen felülvizsgálják, nem tekinthetők rögzített hitelkamatlábú hitelmegállapodásoknak [...].
- (35) A tagállamok számára biztosítani kell, hogy továbbra is szabadon tarthassanak fenn vagy vezethessenek be olyan nemzeti rendelkezéseket, amelyek megtiltják a hitelezőnek [...], hogy a fogyasztótól a hitelmegállapodással [...] kapcsolatban bankszámla nyitását, egyéb kapcsolódó szolgáltatási megállapodás megkötését, vagy az ilyen bankszámlák vagy kapcsolódó szolgáltatások költségeinek vagy díjainak megfizetését követelje. Azokban a tagállamokban, amelyekben az ilyen kombinált ajánlatok megengedettek, a fogyasztókat a hitelmegállapodás [...] megkötését megelőzően tájékoztatni kell minden olyan kapcsolódó szolgáltatásról, amely elsősorban vagy a meghirdetett feltételek alapján a hitel megszerzéséhez kötelező. E kapcsolódó szolgáltatások költségét – különösen a biztosítási díjakat – bele kell számítani a hitel teljes költségébe. Vagy amennyiben e költségek összege előzetesen nem határozható meg, a fogyasztóknak a szerződéskötést megelőzően megfelelő tájékoztatást kell kapniuk e költségek létezéséről. A hitelezőről [...] azt kell vélelmezni, hogy ismeri a saját maga által vagy egy harmadik fél nevében a fogyasztónak kiajánlott kapcsolódó szolgáltatások költségeit, kivéve, ha azok ára a fogyasztó egyedi jellemzőitől vagy sajátos helyzetétől függ.

- (36) Egyedi hitelmegállapodás-típusok esetében azonban – a fogyasztóvédelem megfelelő szintjének a hitelezők vagy adott esetben a hitelközvetítők túlzott megterhelése nélküli biztosítása érdekében – helyénvaló a szerződéskötés előtti tájékoztatásra vonatkozóan előírt követelmények korlátozása, figyelembe véve az ilyen típusú megállapodások sajátos jellegét.
- (37) A fogyasztót a hitelmegállapodás [...] megkötése előtt széleskörűen tájékoztatni kell, tekintet nélkül arra, hogy a hitel forgalmazásában részt vesz-e hitelközvetítő. Ezért általában a szerződéskötés előtti tájékoztatásra vonatkozó követelményeket a hitelközvetítőre is alkalmazni kell. Amennyiben azonban a termékértékesítők és a szolgáltatók kiegészítő jelleggel foglalkoznak hitelközvetítéssel, nem helyénvaló az ezen irányelv szerinti, a szerződéskötés előtti tájékoztatásra vonatkozó jogi kötelezettséget előírni számukra. A termékértékesítő és a szolgáltató például akkor tekinthető úgy, hogy kiegészítő jelleggel foglalkozik hitelközvetítéssel, ha hitelközvetítői tevékenysége nem az önálló foglalkozásának vagy gazdasági tevékenységének a fő célja. A fogyasztóvédelem ezekben az esetekben is megfelelő szinten valósul meg, mivel a hitelező feladata kell, hogy legyen annak biztosítása, hogy a fogyasztó a szerződéskötés előtt akár a hitelközvetítő részéről – amennyiben a hitelező és a hitelközvetítő így állapodik meg –, akár más megfelelő módon teljes körű tájékoztatásban részesüljön.
- (38) A tagállamoknak lehetőséget kell biztosítani arra, hogy szabályozzák a fogyasztónak a hitelmegállapodás [...] megkötése előtt adott tájékoztatás esetlegesen kötelező jellegét és azt az időszakot, amely alatt a hitelező [...] ahhoz kötve van.

- (39) A szerződéskötés előtt biztosítandó tájékoztatás ellenére a fogyasztónak még kiegészítő segítségre is szüksége lehet ahhoz, hogy eldönthesse, hogy a kínált termékek közül melyik hitelmegállapodás [...] a legmegfelelőbb az igényei és pénzügyi helyzete szempontjából. Ezért a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a hitelezők, valamint adott esetben a hitelközvetítők [...] az általuk a fogyasztónak kínált hiteltermékek tekintetében **a hitelmegállapodás megkötése előtt** megadják az ilyen segítséget azáltal, hogy megfelelő magyarázatokkal szolgálnak a releváns információkról, azon belül is különösen a fogyasztóknak személyre szabottan kínált termékek alapvető jellemzőiről, oly módon, hogy a fogyasztó megérthesse, hogy e termékek milyen következményekkel járhatnak az anyagi helyzetére nézve. A hitelezőknek és adott esetben a hitelközvetítőknek [...] egyrészt ahhoz kell igazítaniuk a fenti magyarázatok közlésének módját, hogy milyen körülmények között kínálják a hitelt, másrészt ahhoz, hogy a fogyasztónak – figyelembe véve a hitelekkel kapcsolatos ismereteit és tapasztalatait, valamint az egyes hiteltermékek sajátosságait – mennyire van szüksége erre a segítségre. Ezen magyarázatok önmagukban nem jelenthetnek személyre szabott ajánlást.
- (40) Ahogyan azt a mesterséges intelligenciára vonatkozó harmonizált szabályok megállapításáról szóló rendeletre irányuló bizottsági javaslat (mesterséges intelligenciáról szóló rendelet)<sup>9</sup> kiemelte, a mesterségesintelligencia-rendszerek a gazdaság és a társadalom számos ágazatában könnyen alkalmazhatók, többek között a határokon átnyúlóan is, és az egész Unióban forgalomban lehetnek. Ebben az összefüggésben a hitelezőknek [...] **és** a hitelközvetítőknek [...] – **amikor** [...] a fogyasztó vásárlóerejének felmérését lehetővé tevő automatizált döntéshozatal és a fogyasztói magatartásról történő profilalkotás alapján egyes fogyasztók vagy fogyasztói csoportok számára **személyre szabják** az ajánlataik árait – [...]jegyértelműen [...] **tájékoztatniuk kell a fogyasztókat** arról, hogy a nekik felajánlott ár automatizált feldolgozás alapján személyre szabott, annak érdekében, hogy a fogyasztók a vásárlásra vonatkozó döntésük során számolhassanak a potenciális kockázatokkal.

---

<sup>9</sup> COM/2021/206 final.

- (41) Az árukapcsolás főszabályként nem engedélyezhető, kivéve, ha a hitelmegállapodással [...] együtt ajánlott pénzügyi szolgáltatás vagy termék külön nem kínálható, mivel a hitel szerves részét képezi, például folyószámlahitel esetén. Míg az arányossággal kapcsolatos megfontolásokat figyelembe véve a hitelezők [...] számára lehetővé kell tenni annak megkövetelését, hogy a fogyasztó a hitel törlesztésének garantálása vagy a biztosíték értékének biztosítása céljából megfelelő biztosítással rendelkezzen, a fogyasztó számára lehetővé kell tenni, hogy a biztosítóját maga választhassa meg. Ez nem sértheti a hitelező [...] által meghatározott hitelfeltételeket, feltéve hogy az e szolgáltató által nyújtott biztosítás a hitelező [...] által ajánlott vagy kínált biztosítással egyenértékű fedezetet nyújt. Továbbá a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy teljesen vagy részben egységesíthessék a biztosítási szerződések által nyújtandó fedezetet, megkönnyítve ezáltal a különböző ajánlatok összehasonlítását azon fogyasztók számára, akik ilyen összehasonlításokat kívánnak elvégezni.
- (42) A **hitelmegállapodásokat és a kapcsolódó** [...] szolgáltatásokat világos és átlátható módon kell bemutatni. [...] **Nem** megengedhető annak vélelmezése, hogy a fogyasztó hozzájárul [...] **hitelmegállapodások megkötéséhez vagy** kapcsolódó szolgáltatások **megvásárlásához**, hanem az ilyen hozzájárulásnak egyértelmű megerősítő cselekedetnek kell lennie, amely a fogyasztó bejegyzésének önkéntes, konkrét, megfelelő tájékoztatáson alapuló és egyértelmű kinyilvánítása. Ebben az összefüggésben a hallgatás, **a cselekvés hiánya vagy az alapértelmezett opció – mint például** előre kipipált jelölőnégyzetek [...] – nem minősül hozzájárulásnak.

- (43) A személyre szabott tanácsadás (tanácsadási szolgáltatások) olyan tevékenység, amely más hitelnyújtási vagy hitelközvetítési tevékenységekkel együtt is végezhető. Ezért ahhoz, hogy a fogyasztók megérthessék a számukra nyújtott szolgáltatások jellegét, fel kell világosítani őket arról, hogy mi minősül ilyen tanácsadási szolgáltatásnak, valamint hogy részesülnek-e, illetve részesülhetnek-e tanácsadási szolgáltatásban. Tekintettel arra, hogy a fogyasztók nagy jelentőséget tulajdonítanak a „tanácsadás” és a „tanácsadó” kifejezések használatának, lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy megtiltsák e kifejezések vagy hasonló kifejezések használatát, amennyiben hitelezők [...] **vagy** hitelközvetítők [...] nyújtanak tanácsadási szolgáltatásokat a fogyasztóknak. Helyénvaló biztosítani, hogy a tagállamok biztosítékokat vezessenek be arra az esetre, ha a tanácsadás függetlenként van jellemezve, azt garantálandó, hogy a figyelembe vett termékek köre és a díjazási eljárás megfeleljen a fogyasztók ilyen tanácsadáshoz fűzött várakozásainak. Azért, hogy a fogyasztó számára érthető legyen, hogy min alapul a számára adott ajánlás, tanácsadási szolgáltatások nyújtásakor a hitelezőnek [...] **vagy** a hitelközvetítőnek [...] jeleznie kell, hogy az ajánlás alapját kizárólag saját termékkínálatuk képezi-e, vagy pedig a piacon jelen levő termékek széles skálája. Ezenkívül a hitelezőnek [...] **vagy** a hitelközvetítőnek [...] tájékoztatást kell adnia a fogyasztó által a tanácsadási szolgáltatásokért fizetendő díjról, vagy – amennyiben annak összege a tájékoztatás idején még nem határozható meg – a díj kiszámítására alkalmazott módszerről.
- (44) [...] Az olyan **hitelnyújtás** [...], amelyet nem a fogyasztók kezdeményeztek, egyes esetekben a fogyasztó számára káros gyakorlatokkal hozható összefüggésbe. E tekintetben meg kell tiltani a kéretlen hitel**nyújtást** [...], beleértve a fogyasztóknak küldött, nem kért, előzetesen jóváhagyott hitelkártyákat, illetve a fogyasztó folyószámlahitelére/hitelkártyájával történő fizetésre vonatkozó korlát egyoldalú megemelését. **Ez nem érinti a hitelezők és hitelközvetítők azon lehetőségét, hogy kereskedelmi kapcsolat kertében a fogyasztóvédelemről szóló uniós jogszabályokkal, valamint az uniós jognak megfelelő nemzeti intézkedésekkel összhangban hitelt reklámozzanak vagy kínáljanak.**

- (45) A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell tenniük annak érdekében, hogy – hitelpiacuk sajátos jellemzőit is figyelembe véve – a hitelviszony valamennyi szakasza folyamán felelősségteljes gyakorlatot mozdítsanak elő. Ezen intézkedések magukban foglalhatják például a fogyasztók tájékoztatását és oktatását is, ideértve a nemfizetéshez és a túlzott eladósodottsághoz kapcsolódó veszélyekre való figyelmeztetést is. A bővülő hitelpiacon különösen fontos az, hogy a hitelezők ne vegyenek részt felelőtlen hitelügyletekben, vagy ne adjanak hitelt előzetes hitelképességi vizsgálat nélkül. A tagállamoknak megfelelő ellenőrzést kell végezniük, hogy elkerülhető legyen az ilyen magatartás a hitelezők részéről, és meg kell határozniuk az ilyen magatartásra alkalmazandó szankciókat. A 2013/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>10</sup> hitelkockázatra vonatkozó rendelkezéseinek sérelme nélkül, a hitelezők [...] felelőssége, hogy egyenként felmérjék a fogyasztók hitelképességét. Ennek érdekében a hitelezők [...] nemcsak a fogyasztó által az adott hitelmegállapodás [...] előkészítése során megadott információkat használhatják fel, hanem a hosszú ideje fennálló kereskedelmi kapcsolat során szerzett információkat is. A fogyasztóknak szintén körültekintően és szerződéses kötelezettségeik betartásával kell eljárniuk.
- (46) Alapvető fontosságú megvizsgálni és ellenőrizni a fogyasztó hitelvisszafizetési képességét és hajlandóságát a hitelmegállapodás [...] megkötése előtt. A hitelképességi vizsgálatot a fogyasztó érdekében, a felelőtlen hitelezési gyakorlatok és a túlzott eladósodottság megelőzése érdekében kell elvégezni, és e vizsgálat során figyelembe kell venni minden olyan szükséges és releváns tényezőt, amely befolyásolhatja a fogyasztónak a hitel visszafizetésére vonatkozó képességét. **Azokban az esetekben, amikor a hitelkérelmet egynél több fogyasztó közösen nyújtja be, a hitelképességi vizsgálat az együttes törlesztési képesség alapján is elvégezhető.** A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy további iránymutatást adjanak ki a fogyasztó hitelképességének értékelésére szolgáló további kritériumokról és módszerekről, például a hitelfedezeti arányra vagy a hitel/jövedelem arányra vonatkozó korlátok meghatározásával.

---

<sup>10</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2013/36/EU irányelve (2013. június 26.) a hitelintézetek tevékenységéhez való hozzáférésről és a hitelintézetek és befektetési vállalkozások prudenciális felügyeletéről, a 2002/87/EK irányelv módosításáról, a 2006/48/EK és a 2006/49/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 176., 2013.6.27., 338. o.).

(47) A hitelképességi vizsgálatnak a fogyasztó pénzügyi és anyagi helyzetére, többek között a jövedelmére és kiadásaira vonatkozó olyan információkon kell alapulnia, **amelyek a hitel jellegéhez, nagyságrendjéhez, összetettségéhez és a fogyasztót érintő kockázataihoz viszonyítva szükségesek és arányosak**. Az Európai Bankhatóságnak a hitelnyújtásra és hitelmonitoringra vonatkozó iránymutatása (EBA/GL/2020/06) iránymutatást nyújt arra vonatkozóan, hogy milyen adatkategóriák használhatók fel a személyes adatok hitelképességi célból történő feldolgozása céljából, amely magában foglalja a jövedelem vagy más törlesztési források igazolását, a pénzügyi eszközökre és kötelezettségekre vonatkozó információkat, illetve az egyéb pénzügyi kötelezettségvállalásokra vonatkozó információkat. Nem helyénvaló [...] olyan személyes adatoknak, mint például a közösségimédia-platformokon talált személyes adatoknak vagy az egészségügyi adatoknak – köztük a rákkal kapcsolatos adatoknak – a használata a hitelképességi vizsgálat során. A hitelképességi vizsgálat megkönnyítése érdekében a fogyasztóknak tájékoztatást kell nyújtaniuk a pénzügyi és anyagi helyzetükről. [...] A **hitelt** csak akkor lehet a fogyasztó rendelkezésére bocsátani, ha a hitelképességi vizsgálat eredménye arra utal, hogy valószínűsíthető a hitelmegállapodásból [...] eredő kötelezettségeknek a megállapodásban előírt módon történő teljesítése. **Annak vizsgálatakor, hogy a fogyasztó képes-e teljesíteni a hitelmegállapodás szerinti kötelezettségeit, a hitelezőnek figyelembe kell vennie a releváns tényezőket és sajátos körülményeket, például – de nem kizárólag – tanulmányok finanszírozására vagy rendkívüli egészségügyi költségek fedezésére ezen irányelvvel összhangban nyújtott hitelek esetében elegendő bizonyíték meglétét arra vonatkozóan, hogy ezek a hitelek a fogyasztót a jövőben bevételhez segítik, vagy azt, hogy vannak-e olyan biztosítékok vagy egyéb garanciák, amelyeket a fogyasztó a hitel biztosítása érdekében nyújthat.** [...]

- (48) A mesterséges intelligenciára vonatkozó harmonizált szabályok megállapításáról szóló rendeletre (a mesterséges intelligenciáról szóló rendelet) irányuló javaslat úgy rendelkezik, hogy a természetes személyek hitelbírálati pontszámának vagy hitelképességének értékelésére használt MI-rendszereket magas kockázatú MI-rendszerekként kell minősíteni, mivel ezek az említett személyeknek a pénzügyi erőforrásokhoz vagy az olyan alapvető szolgáltatásokhoz való hozzáférését határozzák meg, mint a lakhatás, a villamos energia és a távközlési szolgáltatások. Tekintettel ezekre a komoly tételre, amennyiben a hitelképességi vizsgálat automatizált feldolgozást foglal magában, a fogyasztónak jogot kell biztosítani arra, hogy **az (EU) 2016/679 rendeletnek megfelelően** a hitelező [...] részéről emberi beavatkozást kérjen. A fogyasztónak jogosultnak kell lennie továbbá arra, hogy érdemi **és érthető** magyarázatot kapjon az elvégzett értékelésről és az alkalmazott automatizált feldolgozás működéséről, beleértve többek között a fő változókat, az alkalmazott logikát és az érintett kockázatokat, valamint jogosultnak kell lennie arra is, hogy kifejtse álláspontját [...] a hitelképességi vizsgálat, valamint a döntés **tekintetében. Ez nem érinti a hitelképességi vizsgálat eredményét.**
- (49) A fogyasztó hitelképességének elbírálásához a hitelezőnek [...] a hiteladatbázisokat is meg kell tekintenie. A jogi és a ténybeli körülmények megkövetelhetik, hogy ez a betekintés esetenként eltérő mértékű legyen. A hitelezők [...] közötti verseny bármilyen torzulásának megakadályozása érdekében azoknak hozzá kell férniük a letelepedési helyüktől eltérő tagállam fogyasztóira vonatkozó, magán- vagy nyilvános hiteladatbázisokhoz, olyan feltételek mellett, amelyek az adott tagállamban letelepedett hitelezőkkel [...] összehasonlítva nem eredményeznek hátrányos megkülönböztetést. A tagállamoknak az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>11</sup> összhangban elő kell segíteniük a magán- vagy nyilvános adatbázisokhoz való határokon átnyúló hozzáférést. A kölcsönösség fokozása érdekében a hiteladatbázisoknak az uniós és a nemzeti joggal összhangban legalább a fogyasztók **releváns** fizetési késedelmekre vonatkozó információkat tartalmazniuk kell.

---

<sup>11</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

- (50) Amennyiben a hiteligenylést hiteladatbázis lekérdezése alapján utasítják vissza, a hitelezőnek [...] a fogyasztót tájékoztatnia kell erről, valamint a használt adatbázisban a fogyasztóról [...] **tárolt** információkról.
- (51) Ezen irányelv nem szabályozza a hitelmegállapodások [...] érvényességével kapcsolatos szerződésjogi kérdéseket. Ezért a tagállamok e területen fenntarthatnak vagy bevezethetnek az uniós joggal összhangban lévő nemzeti rendelkezéseket. A tagállamok megállapíthatnak a hitelmegállapodás [...] megkötésére irányuló ajánlatra vonatkozó jogszabályokat, különösen az ajánlattétel időpontjára, valamint arra az időszakra vonatkozóan, amely során az ajánlat a hitelezőre [...] nézve kötelező erejű. Amennyiben az ajánlattételre az ezen irányelv által előírt, a szerződéskötés előtti tájékoztatással egy időben kerül sor, azt, mint bármely egyéb kiegészítő információt, amelyet a hitelező [...] a fogyasztónak meg kíván adni, külön dokumentumban kell biztosítani. Ez a külön dokumentum az Általános európai fogyasztóihitel-tájékoztatóhoz csatolható.
- (52) A hitelmegállapodásnak [...] egyértelműen és tömören tartalmaznia kell minden szükséges információt annak érdekében, hogy a fogyasztó megismerhesse az említett megállapodás szerinti jogait és kötelezettségeit.

- (53) A 93/13/EGK irányelv rendelkezéseinek, és az ezen irányelv szerinti, a szerződéskötést megelőző kötelezettségek sérelme nélkül, valamint a magas szintű fogyasztóvédelem biztosítása érdekében a fogyasztó számára kellő időben és a hitelmegállapodás [...] feltételeinek bármilyen módosítása előtt be kell mutatni a javasolt változtatások ismertetését és adott esetben a fogyasztói beleegyezés szükségességét vagy a törvény erejénél fogva bevezetett változtatásokat; a változtatások végrehajtásának ütemezését; a fogyasztó rendelkezésére álló panasztételi lehetőségeket, valamint a fogyasztó számára a panasz benyújtására rendelkezésre álló határidőt, valamint annak az illetékes hatóságnak a nevét és címét, ahol a panasz benyújtható. A szerződés módosítása nem érintheti a fogyasztók jogait, beleértve az ezen irányelv szerinti tájékoztatással kapcsolatos jogokat is. **Ez nem érinti a szerződésmódosítások elfogadhatóságára, feltételeire és érvényességére vonatkozó uniós jogot vagy nemzeti rendelkezéseket.**
- (54) A teljes átláthatóság érdekében a fogyasztó részére tájékoztatást kell nyújtani a hitelkamatlábról, mind a szerződéskötést megelőző szakaszban, mind pedig a hitelmegállapodás [...] megkötésekor. A szerződéses jogviszony során a fogyasztót értesíteni kell a változó hitelkamatláb változásairól, valamint a befizetések ebből eredő változásairól. Ez nem érinti a fogyasztók tájékoztatásához nem kapcsolódó nemzeti jogszabályok rendelkezéseit, amelyek – a befizetésekre vonatkozó változtatások kivételével – a hitelkamatlábakat és az egyéb, a hitelre vonatkozó gazdasági feltételeket érintő változtatások feltételeit vagy azok következményeit állapítják meg, például azt, hogy a hitelezőnek [...] kizárólag abban az esetben van joga a hitelkamatláb megváltoztatásához, ha az ilyen változtatásra észszerű indoka van, vagy azt, hogy a fogyasztónak a hitelkamatláb vagy egyéb konkrét, a hitelre vonatkozó gazdasági feltétel megváltozása esetén jogában áll a szerződést felmondani.

- (55) Jelentős, egy hónapos időszakot meghaladó túllépés esetén a hitelezőnek haladéktalanul tájékoztatnia kell a fogyasztót a túllépésről – ideértve annak összegét is –, a hitelkamatlábról, valamint bármilyen alkalmazandó szankcióról, költségről vagy késedelmi kamatról. Rendszeres túllépés esetén a hitelezőnek – amennyiben rendelkezésre áll – tanácsadási szolgáltatásokat kell kínálnia a fogyasztó számára annak érdekében, hogy segítse a fogyasztókat a kevésbé költséges alternatívák azonosításában, vagy a fogyasztókat az adósságkezelési tanácsadások felé kell irányítania.
- (56) A fogyasztók számára biztosítani kell a szankciók és indoklási kötelezettség nélkül történő elállás jogát. **A jogbiztonság növelése érdekében azonban [...] az elállási időszaknak minden esetben a hitelmegállapodás megkötését követő 12 hónap és 14 nap elteltével le kell járnia, ha a fogyasztó nem kapta meg az ezen irányelvvel összhangban a szerződési feltételeket és információkat. Az elállási időszak nem járhat le, ha a fogyasztót nem tájékoztatták elállási jogáról.**
- (57) Amennyiben a fogyasztó olyan hitelmegállapodástól [...] áll el, amellyel összefüggésben termékre tett szert – ideértve különösen a részletfizetésre történő vásárlást, valamint a vásárlás kötelezettségét kilátásba helyező bérleti vagy lízingmegállapodást –, ezen irányelv nem érintheti a tagállamoknak a termék visszaadására vagy bármely kapcsolódó kérdésre vonatkozó szabályozását.
- (58) Bizonyos nemzeti jogszabályok már úgy rendelkeznek, hogy a finanszírozást ne lehessen a fogyasztók rendelkezésére bocsátani egy meghatározott határidő lejárta előtt. Ezekben az esetekben a fogyasztók adott esetben biztosítani kívánják, hogy már korábban hozzájussanak a vásárolt termékekhez vagy szolgáltatásokhoz. Ezért a kapcsolt hitelmegállapodások esetén a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy kivételesen előírnyozhassák, hogy amennyiben a fogyasztó a megvásárolt termékek vagy szolgáltatások tekintetében kifejezetten a korábbi kézhezvételt kívánja igénybe venni, az elállási jog gyakorlására nyitva álló határidő lecsökkenthető legyen arra a határidőre, amelynek lejárta előtt nem lehet finanszírozást nyújtani.

- (59) Kapcsolt hitelmegállapodások esetén kölcsönös függési viszony van a termékek vagy szolgáltatások beszerzése és az e célból kötött hitelmegállapodás [...] között. Következésképpen amennyiben a fogyasztó – az uniós jog alapján – adásvételi megállapodás kapcsán elállási jogát gyakorolja, őt a továbbiakban a kapcsolt hitelmegállapodás nem kötelezheti. Ez nem érintheti a nemzeti jog kapcsolt hitelmegállapodásokra vonatkozó rendelkezéseit azokban az esetekben, amikor az adásvételi megállapodás semmissé vált, vagy amennyiben a fogyasztó a nemzeti jog alapján gyakorolta az elállási jogát. Nem érinti továbbá a fogyasztó nemzeti jog által biztosított azon jogait, amelyek szerint a fogyasztó és a termékértékesítő vagy a szolgáltató között nem kerülhet sor semmilyen kötelezettségvállalásra, sem fizetésre mindaddig, amíg a fogyasztó alá nem írta a termékek vagy szolgáltatások megvásárlását finanszírozó hitelmegállapodást [...].
- (60) A szerződő felek számára jogot kell biztosítani a nyílt végű hitelmegállapodás rendes felmondására. Ezen túlmenően amennyiben a hitelmegállapodás [...] ezt tartalmazza, biztosítani kell a hitelező [...] számára a jogot, hogy objektív indokokkal alátámasztott esetben felfüggeszthesse a fogyasztó azon jogát, hogy nyílt végű hitelmegállapodás alapján lehívást kezdeményezzen. Ilyen indokok lehetnek a hitel nem engedélyezett vagy csalárd felhasználásának gyanúja, vagy annak jelentősen megnövekedett kockázata, hogy a fogyasztó nem képes a hitel-visszafizetési kötelezettségének eleget tenni. Ezen irányelv nem érintheti a szerződő felek azon jogát szabályozó nemzeti kötelmi jogszabályokat, hogy a hitelmegállapodást szerződésszegés miatt felmondják.

(61) Lehetővé kell tenni, hogy a fogyasztó bizonyos feltételek mellett az adásvételi megállapodással összefüggő problémák esetén jogorvoslattal élhessen a hitelezővel [...] szemben. A tagállamoknak ugyanakkor meg kell határozniuk, hogy a fogyasztó – mielőtt még a hitelezővel[...] szemben gyakorolhatná a jogorvoslati jogát – a termékértékesítővel vagy a szolgáltatóval szemben milyen mértékben és milyen feltételek mellett élhet jogorvoslattal, különösen peres eljárás kezdeményezésével az előbbiek ellen. A fogyasztók nem foszthatók meg a termékértékesítő vagy a szolgáltató, valamint a hitelező [...] egyetemleges felelősségét előíró nemzeti jogszabályok által biztosított jogaiktól.

(62) A fogyasztónak jogot kell biztosítani arra, hogy kötelezettségeit a hitelmegállapodásban megállapított teljesítési időpontot megelőzően teljesítse. Az EU Bíróságának [...] **értelmezése**<sup>12</sup> [...] szerint a fogyasztó azon joga, hogy a hitel előtörlesztése esetén csökkenjen a hitel teljes költsége, magában foglalja a fogyasztóra kirótt valamennyi költséget. A hitel előtörlesztése esetén a hitelezőnek jogosultnak kell lennie a hitel előtörlesztéséhez közvetlenül kapcsolódó esetleges költségek méltányos és objektíven indokolt megtérítésére, figyelembe véve a hitelező bármely megtakarítását is. **A valamely harmadik fél által alkalmazott és számára közvetlenül fizetett olyan adókat és díjakat, amelyek a szerződés futamidejétől nem függnnek, nem kell figyelembe venni a csökkentés kiszámításakor, mivel ezeket a költségeket nem a hitelező írja elő, és ezért azokat a hitelező egyoldalúan nem is emelheti. A hitelező által harmadik fél javára felszámított díjakat azonban figyelembe kell venni a csökkentés kiszámításakor.** Ugyanakkor a költségtérítés kiszámítási módszerének meghatározása érdekében néhány elvet fontos tiszteletben tartani. A hitelező számára biztosított költségtérítés kiszámításának átláthatónak és a fogyasztók által érthetőnek kell lennie már a szerződéskötést megelőző fázisban is és a hitelmegállapodás teljesítése során minden esetben. Ezenfelül a kiszámítás módjának a hitelezők számára könnyen alkalmazhatónak kell lennie, továbbá elő kell segíteni a költségtérítés illetékes hatóságok általi felügyeleti ellenőrzését. Ezért, valamint amiatt, hogy a fogyasztói hitelt – időtartamából és volumenéből adódóan – nem hosszú távú finanszírozási mechanizmusokból finanszírozzák, a költségtérítés felső összeghatárát átalányösszegben kell rögzíteni. Ez a megközelítés tükrözi a fogyasztói hitelek sajátos jellegét, és nem érinti a hosszú távú finanszírozási mechanizmusokból, mint például a rögzített kamatlábú jelzáloghitelekből fedezett egyéb termékekkel kapcsolatos megközelítést.

---

<sup>12</sup> [...].

- (63) A tagállamoknak jogukban áll úgy rendelkezni, hogy előtörlesztés esetén a hitelező csak azzal a feltétellel kérhet költségtérítést, hogy a tizenkét hónapos időtartamon belül visszafizetett összeg meghaladja a tagállam által meghatározott küszöböt. A küszöb meghatározásakor – amely a 10 000 EUR-t nem haladhatja meg – a tagállamoknak figyelembe kell venniük, hogy a piacokon mekkora a fogyasztói hitelek átlagösszege.
- (64) A belső piac megteremtésének és működésének előmozdítása, valamint az Unió egész területén a magas szintű fogyasztóvédelem biztosítása érdekében biztosítani kell, hogy a teljeshiteldíj-mutatóra vonatkozó információk az Unió egész területén összehasonlíthatók legyenek.
- (65) A kamatlábakra, a teljeshiteldíj-mutatóra és/vagy a hitel fogyasztó által viselt teljes költségére vonatkozó felső határértékek rögzítése számos tagállamban bevett gyakorlatnak minősül. A felső határértékek **rendszer** [...] előnyösnek bizonyult a fogyasztók **túlzottan magas díjaktól való védelme** szempontjából. Ennek fényében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy fenntartsák jelenlegi jogi szabályozásukat. [...] **A** fogyasztóvédelemnek a tagállamokra vonatkozó szükségtelen korlátozások nélkül történő erősítése érdekében [...] **megfelelő intézkedéseket – például felső határértékeket vagy uzsorakamatlábakat – kell bevezetni annak biztosítására, hogy a fogyasztóknak ne számítsanak fel túlzottan magas kamatlábakat, teljeshiteldíj-mutatókat vagy teljes hitelköltségeket.**
- (66) Jelentős különbségek vannak a különböző tagállamok jogszabályai között a hitelmegállapodások [...] nyújtása során folytatott üzletvitel tekintetében. Bár tény, hogy a hitelközvetítésben részt vevő szereplőknek sokféle típusa létezik, alapvető szükség van bizonyos uniós szintű előírásokra a magas szakmai színvonal és a színvonalas szolgáltatás biztosítása érdekében.

- (67) Az alkalmazandó uniós jogi keretnek bizalmat kell teremtenie a fogyasztókban az iránt, hogy a hitelezők [...] **és** a hitelközvetítők [...] figyelembe veszik a fogyasztó érdekeit **– ideértve lehetséges sebezhetőségüket és pénzügyi tájékozottságuk szintjét** – azon információk alapján, amelyek adott időpontban a hitelezők [...] **és** a hitelközvetítők [...] rendelkezésére állnak, valamint a fogyasztónak a javasolt hitelmegállapodás [...] futamideje alatti helyzetét érintő kockázatokkal kapcsolatos, észszerű feltételezések alapján. E fogyasztói bizalom biztosításának kulcseleme az ágazaton belüli magas fokú tisztesség, becsületesség és szakmai színvonal biztosításának követelménye, az összeférhetlenségek megfelelő kezelése – ideértve a díjazásból fakadó összeférhetlenség esetét is –, valamint a fogyasztó érdekeit a legjobban szolgáló tanácsadás előírása.
- (68) Helyénvaló biztosítani, hogy a hitelezők [...] **és** a hitelközvetítők [...] érintett személyzete megfelelő szintű ismeretekkel és szakértelemmel rendelkezzen a magas szakmai színvonal elérése érdekében. Ezért elő kell írni a releváns ismeretek és szakértelem bizonyítását vállalati szinten az ismeretekre és szakértelemre vonatkozó minimumkövetelmények alapján. Az egyes természetes személyek tekintetében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy szabadon dönthessenek arról, hogy bevezetnek vagy fenntartanak-e ilyen követelményeket, **illetve hogy az ismeretekre és szakértelemre vonatkozó minimumkövetelményeket a hitelezők és hitelközvetítők különböző típusaihoz igazítsák, különösen, ha azok e tevékenységeiket kiegészítő jelleggel gyakorolják.** Ennek az irányelvnek az alkalmazásában az irányelv szerinti tevékenységekben közvetlenül részt vevő személyzetnek magában kell foglalnia az értékesítési és a háttérirodai (front- and back-office) személyzetet, ideértve **a hitelezők és hitelközvetítők** azon vezető tisztségviselőit **és adott esetben igazgatósági tagjait**, akik fontos szerepet töltenek be a hitelmegállapodásokra [...] vonatkozó eljárásokban. A hitelmegállapodásokra [...] vonatkozó eljárásokhoz nem kapcsolódó kiegészítő funkciókat ellátó személyeket – beleértve a humán erőforrások és informatikai és kommunikációs technológia területén alkalmazott személyzetet – ezen irányelv alkalmazásában nem tekinthető a személyzet körébe tartozónak. A tagállamoknak olyan intézkedéseket – például tájékoztató kampányokat, felhasználói útmutatókat, munkavállalói képzési programokat – kell bevezetniük, amelyek támogatják az ezen irányelv követelményeivel kapcsolatos tájékozottság növelését a kis- és közepes méretű hitelezők (kkv-k) körében, és megkönnyítik azok betartását.

- (69) A tagállamoknak – a fogyasztók azon képességének megerősítése érdekében, hogy a felelős hitelfelvételre és adósságkezelésre vonatkozóan tájékoztatáson alapuló döntéseket hozhassanak – elő kell mozdítaniuk az olyan intézkedéseket, amelyek támogatják a fogyasztók felelős hitelfelvétellel és adósságkezeléssel kapcsolatos ismereteinek bővítését, különösen a fogyasztói hitelmegállapodásokat illetően. Ezt a kötelezettséget az Unió és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) által kidolgozott pénzügyi kompetenciakeret figyelembevételével lehetne teljesíteni. Különösen fontos iránymutatást nyújtani azoknak a fogyasztóknak, akik első alkalommal vesznek fel fogyasztói hitelt, főként a digitális eszközök tekintetében. E tekintetben a Bizottságnak fel kell tárnia a legjobb gyakorlatokat, hogy elősegítse a fogyasztók pénzügyi tájékozottságának növelését szolgáló további intézkedések kidolgozását. A Bizottság ezeket a legjobb gyakorlatokra vonatkozó példákat az egyéb uniós jogalkotási aktusok alapján készített hasonló jelentésekkel összehangolva is közzéteheti.
- (70) Tekintettel arra, hogy a végrehajtási eljárások jelentős következményekkel járnak a hitelezők és a fogyasztók számára, valamint esetleg a pénzügyi stabilitásra nézve is, helyénvaló arra ösztönözni a hitelezőket, hogy már korai stádiumban proaktívan kezeljék a növekvő hitelkockázatot, továbbá helyénvaló meghozni a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a hitelezők észszerű türelmi időt adjanak, és a végrehajtási eljárás megindítása előtt egyéb módon megkíséreljék a helyzet rendezését. Lehetőség szerint olyan megoldásokat kell találni, amelyek figyelembe veszik többek között a fogyasztó egyéni körülményeit, a fogyasztó érdekeit és jogait, a hitel visszafizetésére való képességét és a megélhetési költségekre vonatkozó észszerű igényeket, valamint amelyek korlátozzák a fogyasztó költségeit nemteljesítés esetén. A tagállamok nem akadályozhatják meg a hitelmegállapodásban részes feleket abban, hogy egymás között kifejezetten megállapodjanak arról, hogy a kapcsolt hitelmegállapodás tárgyát képező termékek hitelező részére történő átadása vagy az azok értékesítéséből befolyt összeg elegendő a hitel visszafizetéséhez.
- (71) Az átstrukturálási intézkedések magukban foglalhatják a hitelmegállapodás teljes vagy részleges refinanszírozását vagy a hitelmegállapodás korábbi feltételeinek módosítását. Az ilyen módosítás többek között a következőket foglalhatja magában: a hitelmegállapodás futamidejének meghosszabbítása; a hitelmegállapodás típusának módosítása; a törlesztőrészlet egésze vagy egy része megfizetésének bizonyos időre történő elhalasztása; a kamatláb módosítása; hiteltörlesztési moratórium felkínálása; részleges törlesztések; valutaátszámítás; továbbá részleges elengedés és adósságkonszolidáció.

- (72) A pénzügyi kötelezettségvállalásaik teljesítése során nehézségekkel küzdő fogyasztók szakszerű segítséget kapnak adósságaik kezeléséhez. Az adósságkezelési tanácsadási szolgáltatások célja, hogy segítséget nyújtsanak a pénzügyi problémákkal szembesülő fogyasztóknak, és iránymutatást nyújtsanak nekik a fennálló adósságaiknak egy tisztességes életszínvonal fenntartása és méltóságuk megőrzése mellett a lehető legnagyobb mértékben történő visszafizetéséhez. Ez a [...] személyre szabott és független segítségnyújtás magában foglalhat jogi tanácsadást, pénz- és adósságkezelést, valamint szociális és pszichológiai segítségnyújtást is. **Ezt a segítségnyújtást olyan magán- vagy állami szektorbeli vállalkozóknak kell nyújtaniuk, amelyek nem hitelezők, hitelközvetítők vagy hiteligondozók, és függetlenek tőlük.** A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy független vállalkozók által nyújtott adósságtanácsadási szolgáltatások közvetlenül vagy közvetve a fogyasztók rendelkezésére álljanak, és hogy amennyiben lehetséges, az adósságuk visszafizetésével kapcsolatos nehézségekkel küzdő fogyasztókat a végrehajtási eljárás megindítása előtt az adósságkezelési tanácsadási szolgáltatások felé irányítsák. A tagállamok továbbra is fenntarthatnak vagy bevezethetnek egyedi követelményeket az ilyen szolgáltatásokra vonatkozóan.
- (73) A piaci átláthatóság és stabilitás érdekében, valamint a további harmonizálásig a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a hitelezők [...] szabályozására vagy felügyeletére vonatkozó megfelelő intézkedések megtörténtek.

- (74) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a hitelintézetnek nem minősülő hitelezőkre megfelelő engedélyezési eljárás vonatkozzon, amely magában foglalja a hitelintézetnek nem minősülő hitelezők **engedélyezési eljárását, illetve** nyilvántartásba vételét és illetékes hatóság általi felügyeletét. **Ez a kötelezettség nem vonatkozik azokra a hitelintézetekre, amelyek már a 2013/36/EU irányelv szerinti engedélyezési eljárás hatálya alá tartoznak, sem pedig azokra a pénzforgalmi intézményekre vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézményekre, amelyek már az (EU) 2015/2366 irányelv és a 2009/110/EK irányelv szerinti engedélyezési eljárás, illetve nyilvántartásba vétel és felügyelet hatálya alá tartoznak, amely jogszabályok – az (EU) 2015/2366 irányelv 18. cikkének (4) bekezdésével összhangban – kiterjednek a pénzforgalmi szolgáltatásokhoz kapcsolódó hitelezési tevékenységeikre. Ez nem érinti a pénzforgalmi intézmények és az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények számára a fogyasztóknak történő hitelnyújtás céljából, valamint a hitelintézetek számára a hitelközvetítói tevékenységek nyújtása céljából az uniós joggal összhangban előírt nemzeti engedélyezési eljárásokat és nyilvántartási vagy felügyeleti szabályokat.**

**(74a) A tagállamok mentesíthetik az engedélyezési és nyilvántartásba vételi követelmények alól azokat a termékértékesítőket és szolgáltatókat, akik vagy amelyek kiegészítő jelleggel foglalkoznak hitelközvetítéssel, valamint azokat a termékértékesítőket és szolgáltatókat, akik vagy amelyek az általuk kínált termékek vagy szolgáltatások megvásárlásához halasztott fizetés formájában nyújtanak hitelt anélkül, hogy valamely harmadik fél hitelt ajánlana fel, amennyiben a hitelt kamatmentesen és egyéb díjak nélkül nyújtják.**

- (75) Ez az irányelv a hitelközvetítőknek csak bizonyos, a fogyasztók felé fennálló kötelezettségeit szabályozza. A tagállamok számára ezért továbbra is lehetővé kell tenni, hogy szabadon tarthassanak fenn vagy vezethessenek be a hitelközvetítőkre vonatkozó kiegészítő kötelezettségeket, beleértve az olyan feltételeket, amelyek értelmében a hitelközvetítő díjazást kaphat attól a fogyasztótól, aki igénybe kívánja venni szolgáltatását.
- (76) A hitelező hitelmegállapodásból [...] fakadó jogainak engedményezése nem járhat olyan hatással, hogy a fogyasztó hátrányosabb helyzetbe kerüljön. A fogyasztót továbbá megfelelő módon tájékoztatni kell arról, ha a hitelmegállapodást [...] harmadik személyre engedményezik. Amennyiben azonban az eredeti hitelező az engedménnyessel megállapodva továbbra is hitelezőként jár el a fogyasztóval szemben, a fogyasztónak nem fűződik lényeges érdeke ahhoz, hogy az engedményezésről tájékoztassák. A fogyasztó engedményezéssel kapcsolatos tájékoztatására vonatkozó uniós szintű követelmény ilyen esetekben túlzott lenne.
- (77) A tagállamok továbbra is fenntarthatnak vagy bevezethetnek a tájékoztatás kollektív formáira vonatkozó nemzeti rendelkezéseket, amennyiben ez szükséges az összetett ügyletek – például a bankok kötelező adminisztratív felszámolása során az értékpapírosítás vagy a vagyontárgy-értékesítés – hatékonysága szempontjából.

- (78) Az ezen irányelv szerinti **hitelmegállapodásokat illető** [...] viták rendezésére a fogyasztóknak hozzáférést kell biztosítani a megfelelő és hatékony alternatív vitarendezési eljárásokhoz, adott esetben a meglévő szervezetek igénybevételével. Ezt a hozzáférést a 2013/11/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>13</sup> a releváns szerződéses jogviták tekintetében már biztosítja. A fogyasztóknak azonban alternatív vitarendezési eljárásokhoz is hozzá kell férniük az ezen irányelv által megállapított jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos, például a szerződéskötés előtti tájékoztatási követelményekkel, a tanácsadási szolgáltatásokkal és a hitelképességi vizsgálatokkal kapcsolatos, szerződésen kívüli jogviták, valamint a hitelezők által fizetett és ezért a fogyasztókkal közvetlen szerződéses kapcsolatban nem álló hitelközvetítők által nyújtott tájékoztatással kapcsolatos jogviták esetén. Az alternatív vitarendezési eljárásnak és az ezt kínáló szervezeteknek meg kell felelniük a 2013/11/EU irányelv követelményeinek.
- (79) A tagállamoknak ki kell jelölniük az ezen irányelv végrehajtásának biztosítására felhatalmazott illetékes hatóságokat, és biztosítaniuk kell, hogy ezek az illetékes hatóságok rendelkezzenek a feladataik teljesítéséhez szükséges összes vizsgálati és végrehajtási hatáskörrel és a megfelelő erőforrásokkal. A különböző tagállamok illetékes hatóságainak együtt kell működniük egymással, ha az az ezen irányelvben meghatározott feladataik ellátásához szükséges.
- (80) A tagállamoknak meg kell állapítaniuk az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetén kiszabható szankciókra vonatkozó szabályokat, és biztosítaniuk kell végrehajtásukat. Bár e szankciók megválasztása a tagállamok hatáskörében marad, azoknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

---

<sup>13</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2013/11/EU irányelve (2013. május 21.) a fogyasztói jogviták alternatív rendezéséről, valamint a 2006/2004/EK rendelet és a 2009/22/EK irányelv módosításáról (HL L 165., 2013.6.18., 63. o.).

(81) [...] <sup>14</sup>[...]

(82) Az átláthatóság és a fogyasztói bizalom növelése érdekében az illetékes hatóság minden olyan közigazgatási szankciót nyilvánosságra hozhat, amelyet az ezen irányelv alapján elfogadott intézkedések megsértése esetén kiró, kivéve, ha a nyilvánosságra hozatal súlyosan veszélyeztetné a pénzügyi piacokat, vagy aránytalan kárt okozna az érintett feleknek.

---

<sup>14</sup> [...].

- (83) Mivel az irányelv célját, nevezetesen a tagállamok fogyasztói hitelre vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseinek egyes aspektusaira vonatkozó közös szabályok előírását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani – figyelembe véve a piaci fejleményeket a digitalizáció fényében, valamint a határokon átnyúló hitelnyújtás megkönnyítésére irányuló célt –, az Unió szintjén azonban e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (84) Ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a teljeshiteldíj-mutató kiszámításához szükséges további feltevések tekintetében. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban<sup>15</sup> megállapított elvekkel összhangban kerüljön sor. Így különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

---

<sup>15</sup> HL L 123., 2016.5.12., 1. o.

- (85) A tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatával<sup>16</sup> összhangban a tagállamok vállalták, hogy az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez indokolt esetben egy vagy több olyan dokumentumot mellékelnek, amely megmagyarázza az irányelv elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszközök megfelelő részei közötti kapcsolatot. Ezen irányelv tekintetében a jogalkotó úgy ítéli meg, hogy ilyen dokumentumok átadása indokolt.
- (86) Figyelembe véve a fogyasztóihitel-szektor változásai miatt a 2008/48/EK irányelv szükségessé vált módosításainak számát, továbbá az uniós jogalkotás érthetősége érdekében az említett irányelvet hatályon kívül kell helyezni és ennek az irányelvnek kell a helyébe lépnie.
- (87) A tagállamok az ezen irányelvnek való megfeleléshez szükséges intézkedéseket [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be az irányelv átültetésének határidejétől számított hat hónapot követő dátumot*]-tól/-től alkalmazzák. [...]
- (88) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet<sup>17</sup> 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos XXXX XX-án/én véleményt nyilvánított<sup>18</sup>,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

---

<sup>16</sup> HL C 369., 2011.12.17., 14. o.

<sup>17</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

<sup>18</sup> ....

I. FEJEZET  
**ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

*1. cikk*

**Tárgy**

Ez az irányelv közös keretet hoz létre a fogyasztói [...] hitelmegállapodásokra vonatkozó [...] tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések egyes vonatkozásainak összehangolására.

*2. cikk*

**Hatály**

- (1) Ez az irányelv a hitelmegállapodásokra vonatkozik.
- [...]
- (2) Ez az irányelv nem alkalmazandó a következőkre:
- a) olyan hitelmegállapodások, amelyek fedezete ingatlanra bejegyzett jelzálog vagy a tagállamokban általánosan alkalmazott más hasonló [...] ingatlanalapú biztosíték vagy valamely, [...] ingatlanhoz kapcsolódó jog;
  - b) földterület, valamint meglévő vagy tervezett épület – **és üzleti célú helyiségei** – tulajdonjogának megszerzését vagy fenntartását célzó hitelmegállapodások;
  - c) olyan hitelmegállapodások, amelyekben a hitel teljes összege a 100 000 EUR-t meghaladja;

- d) olyan hitelmegállapodások, amelyek alapján a munkaadók másodlagos tevékenységként, kamatmentesen vagy a piacon szokásos teljeshiteldíj-mutatóknál alacsonyabb díjakkal kínálnak munkavállalóiknak hitelt, és amelyek a nagyközönség számára nem hozzáférhetőek;
- e) olyan hitelmegállapodások, amelyeket a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>19</sup> 4. cikke (1) bekezdésének 1. pontjában meghatározott befektetési vállalkozásokkal vagy az 575/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>20</sup> 4. cikke (1) bekezdésének 1. pontjában meghatározott hitelintézetekkel kötnek abból a célból, hogy egy befektető a 2014/65/EU irányelv I. mellékletének C. szakaszában felsorolt egy vagy több pénzügyi eszközhöz kapcsolódó ügyletet végrehajthasson, amennyiben a hitelt nyújtó befektetési vállalkozás vagy hitelintézet érintett ebben az ügyletben;
- f) olyan hitelmegállapodások, amelyek valamely ügy bíróság vagy más hatóság előtti rendezésének következményei;

**fa) olyan bérleti vagy lízingmegállapodások, amelyek esetében sem maga a megállapodás, sem más különálló megállapodás nem ír elő vételi kötelezettséget vagy opciót a megállapodás tárgya tekintetében;**

**fb) olyan halasztott fizetések, amelyek esetében a termékértékesítő vagy a szolgáltató – anélkül, hogy harmadik fél hitelt ajánlana fel, – időt biztosít a fogyasztónak a termékek vagy szolgáltatások kamatmentes és egyéb díjak nélküli kifizetésére, amelyek esetében az említett kifizetést a termékértékesítésről vagy a szolgáltatásnyújtásról szóló szerződés megkötésétől számított 90 napon belül kell teljesíteni, és amelyek esetében csak a teljesítés elmulasztásával járó, az értékesítő által kiállított számlán vagy a szerződésben megállapított, vagy a jogszabályban meghatározott korlátozott díjakat kell megfizetni;**

---

<sup>19</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2014/65/EU irányelve (2014. május 15.) a pénzügyi eszközök piacairól, valamint a 2002/92/EK irányelv és a 2011/61/EU irányelv módosításáról (HL L 173., 2014.6.12., 349. o.).

<sup>20</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 575/2013/EU rendelete (2013. június 26.) a hitelintézetekre és befektetési vállalkozásokra vonatkozó prudenciális követelményekről és a 648/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 176., 2013.6.27., 1. o.).

**fc) halasztott terhelésű betéti kártyák, feltéve hogy a hitelt 40 napon belül kamatmentesen vissza kell törleszteni, és a hitel nyújtásához kapcsolódóan semmilyen díjat, hanem csak a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásához kapcsolódó korlátozott díjakat kell megfizetni;**

- g) olyan hitelmegállapodások, amelyek meglévő adósság díjmentes, halasztott megfizetésére vonatkoznak;
- h) olyan hitelmegállapodások, amelyek esetében a fogyasztó köteles a hitelező megőrzésére biztosítékként letétbe helyezni egy tárgyat, és amelyek esetében a fogyasztó felelőssége szigorúan az említett zálogtárgyra korlátozódik;
- i) olyan hitelmegállapodások, amelyek korlátozott közönségnek és az általános közérdeket szolgáló céllal jogszabályban foglalt kötelezettség szerint, a piacon érvényes kamatlábaknál alacsonyabb kamatlábak mellett vagy kamatmentesen, vagy más, a piacon érvényes feltételekhez képest a fogyasztó számára kedvezőbb feltételek mellett nyújtott kölcsönökhöz kapcsolódnak.
- j) olyan hitelmegállapodások, amelyek [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be az irányelv átültetésének határidejétől számított hat hónapot követő dátumot*]-án/-én fennállnak; azonban a 23. és a 24. cikk, a 25. cikk (1) bekezdésének második mondata, a 25. cikk (2) bekezdése, valamint a 28. és a 39. cikk alkalmazandó a [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be az irányelv átültetésének határidejétől számított 6 hónapot követő dátumot*]-án/-én fennálló valamennyi nyílt végű hitelmegállapodásra.

- (3) A (2) bekezdés c) pontjában foglaltak ellenére, ezen irányelv alkalmazandó az olyan [...], **ingatlanalapú biztosítékkal vagy ingatlanhoz kapcsolódó joggal nem fedezett** hitelmegállapodásokra, amelynek esetében a hitel teljes összege meghaladja a 100 000 EUR-t, amennyiben e hitelmegállapodások célja egy lakóingatlan felújítása.
- (4) Túllépés formájában létrejövő hitelmegállapodások esetén kizárólag az 1, 2. [...], 3., [...] 25., **31., 37.** és a [...] **40–50.** cikk alkalmazandó.

- (5) A tagállamok határozhatnak úgy, hogy csak az 1., 2. és 3. cikk, a 7. és 8. cikk, a 11., 19., 20. cikk, a 21. cikk (1) bekezdésének a)–h) és l) pontja, a 21. cikk (3) bekezdése, a 23. cikk, a 25. cikk valamint a 28–[...]50. cikk alkalmazandó az olyan szervezettel kötött hitelmegállapodásokra, amelynek tagsága olyan személyekre korlátozódik, akik egy meghatározott területen található lakóhellyel vagy munkahellyel rendelkeznek, vagy egy meghatározott munkaadó munkavállalói és nyugdíjas munkavállalói, vagy olyan személyekre, akik megfelelnek a tagok egymás közötti viszonya alapjául szolgáló, a nemzeti jogban meghatározott egyéb minősítéseknek, és amely megfelel az alábbi feltételek mindegyikének:
- a) tagjainak kölcsönös hasznára jött létre;
  - b) tagjain kívül senki más számára nem termel nyereséget;
  - c) a nemzeti jogszabályok által megkövetelt szociális célt szolgál;
  - d) csak tagjai számára gyűjt és kezel megtakarításokat, valamint nyújt hitelforrásokat;
  - e) a piacon érvényes hiteldíjknál alacsonyabb, vagy a nemzeti jogszabályokban meghatározott felső határú teljesíteldíj-mutató alapján nyújt hitelt.

A tagállamok mentesíthetik az irányelv alkalmazása alól az első albekezdésben említett szervezet által kötött hitelmegállapodásokat, ha az e szervezet által kötött összes érvényes hitelmegállapodás teljes értéke jelentéktelen az abban a tagállamban érvényes összes hitelmegállapodás teljes értékéhez viszonyítva, amelyben a szervezet székhelye található, és az adott tagállamban az összes ilyen szervezet által kötött érvényes hitelmegállapodás együttes értéke az ugyanazon tagállamban kötött összes érvényes hitelmegállapodás együttes értékének 1 %-ánál kisebb.

A tagállamok minden évben felülvizsgálják, hogy bármely ilyen, a második albekezdésben említett mentesítés alkalmazására vonatkozó feltételek továbbra is teljesülnek-e, és intézkedést foganatosítanak a mentesítés visszavonására abban az esetben, ha úgy ítélik meg, hogy ezek a feltételek már nem állnak fenn.

- (6) A tagállamok határozhatnak úgy, hogy csak az 1., 2. és 3. cikk, a 7. és 8. cikk, a 11., 19., 20. cikk, a 21. cikk (1) bekezdésének a)–h) pontja, l) és r) pontja, a 21. cikk (3) bekezdése, a 23. és a 25. cikk, valamint a 28–38. cikk és a 40–50. cikk alkalmazandó azon hitelmegállapodásokra, amelyek [...] a halasztott fizetés vagy a visszafizetési módszerek tekintetében rendelkezéseket határoznak meg arra az esetre, ha a fogyasztó az eredeti hitelmegállapodás teljesítésével már eleve késedelembe van **vagy valószínűleg késedelembe kerül**, és amennyiben a következő feltételek teljesülnek:
- a) a rendelkezéssel elkerülhető a fogyasztó késedelmével kapcsolatos bírósági eljárás lehetősége;
  - b) a fogyasztóra a megállapodás megkötése révén nem vonatkoznak az eredeti hitelmegállapodásban megállapított feltételeknél kedvezőtlenebb feltételek.

**(6a) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a 8. cikk (2) bekezdésének d)–f) pontja, a 10. cikk (3a) bekezdése, a 10. cikk (8) bekezdése, a 11. cikk (2a) bekezdése, a 21. cikk (3) bekezdése és a 29. cikk nem alkalmazandó az alábbi hitelmegállapodások közül egyre vagy többre: olyan hitelmegállapodások, amelyek esetében a hitel teljes összege nem éri el a 200 EUR-t; folyószámlahitel formájában fennálló hitelmegállapodások, amelyek alapján a hitelt felszólításra vagy három hónapon belül vissza kell fizetni; olyan hitelmegállapodások, amelyek esetében a hitelt kamatmentesen és egyéb díjak nélkül nyújtják; olyan hitelmegállapodások, amelyek értelmében a hitelt három hónapon belül vissza kell fizetni, és csak jelentéktelen összegű díjakat kell fizetni.**

### *3. cikk*

#### *Fogalommeghatározások*

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „fogyasztó”: az önálló foglalkozása vagy gazdasági tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy;
2. „hitelező”: olyan természetes vagy jogi személy, aki/amely önálló foglalkozása vagy gazdasági tevékenysége körében hitelt nyújt vagy arra ígéretet tesz;

3. „hitelmegállapodás”: olyan megállapodás, amely alapján a hitelező a fogyasztónak hitelt nyújt vagy annak nyújtására ígéretet tesz halasztott fizetés, kölcsön vagy más, ezekhez hasonló pénzügyi megoldás formájában, azon megállapodások kivételével, amelyek folyamatos szolgáltatásnyújtásra vagy azonos jellegű termékek ugyanolyan mennyiségben történő folyamatos értékesítésére vonatkoznak, és amelyek esetében a fogyasztó az ilyen szolgáltatásokért vagy termékekért azok rendelkezésre bocsátásának időtartama alatt részletekben fizet;

**3a. „kapcsolódó szolgáltatás”: a fogyasztónak a hitelmegállapodáshoz kapcsolódóan nyújtott szolgáltatás;**

4. [...]
5. „a hitel fogyasztó által viselt teljes költsége”: minden költség, ideértve a kamatot, a jutalékokat, az adókat és minden olyan egyéb díjat, amelyet a fogyasztónak a hitelmegállapodás vonatkozásában [...] meg kell fizetnie, és amelyek hitelmegállapodások esetében [...] a hitelező előtt ismertek, kivéve a közjegyzői költségeket; a hitel teljes költségébe bele kell számítani a hitelmegállapodáshoz [...] kapcsolódó szolgáltatások költségeit – **így különösen a biztosítási díjakat – is**, amennyiben a hitel megszerzéséhez vagy a meghirdetett feltételek melletti megszerzéséhez az ilyen kapcsolódó szolgáltatásokra irányuló szerződés megkötése is kötelező;
6. „a fogyasztó által fizetendő teljes összeg”: a teljes hitelösszegnek és a hitel fogyasztó által viselt teljes költségének összege;
7. „teljeshiteldíj-mutató” vagy „THM”: a hitel fogyasztó által viselt teljes költsége a teljes hitelösszeg éves százalékában kifejezve, amelyet [...] a 30. cikkben **foglaltak szerint kell kiszámítani** [...];

8. „hitelkamatláb”: rögzített vagy változó százalékban kifejezett, a lehívott hitel összegére éves szinten alkalmazott kamatláb;
9. „rögzített hitelkamatláb”: az a hitelkamatláb, amelyet a hitelező [...] és a fogyasztó a hitelmegállapodásban [...] a hitelmegállapodás [...] teljes időtartamára megállapít, vagy azok a hitelkamatlábak, amelyeket a hitelező [...] és a fogyasztó a hitelmegállapodásban [...] részidőszakokra vonatkozóan állapít meg, amelyek esetében a kamatlábak kizárólag egy adott rögzített százalékaránnyal vannak meghatározva. Ha a hitelmegállapodás [...] nem határozza meg valamennyi hitelkamatlábát, úgy a hitelkamatláb kizárólag arra a részidőszakra vonatkozóan tekintendő rögzítettnek, amelynek tekintetében a hitelkamatlábakat kizárólag a hitelmegállapodás [...] megkötésekor elfogadott, adott rögzített százalékarány határozza meg;
10. „teljes hitelösszeg”: egy hitelmegállapodás [...] értelmében rendelkezésre bocsátott felső összeghatár vagy teljes összeg;
11. „tartós adathordozó”: olyan eszköz, amely lehetővé teszi a fogyasztó számára a személyesen neki címzett információknak a jövőben is hozzáférhető módon és az adat céljának megfelelő ideig történő tárolását, valamint a tárolt információk változatlan formában történő megjelenítését;
12. „hitelközvetítő”: olyan természetes vagy jogi személy, aki/amely nem hitelezőként, illetve közjegyzőként jár el, és akinek/amelynek tevékenysége nem csupán a fogyasztó hitelezőnek való közvetlen vagy közvetett bemutatására szorítkozik, és aki/amely önálló foglalkozása vagy gazdasági tevékenysége körében – anyagi vagy egyéb, kölcsönösen elfogadott pénzügyi ellentételezés formáját öltő – [...] **díjazás** ellenében:
- a) fogyasztók számára hitelmegállapodásokat mutat be vagy kínál;

- b) fogyasztók számára hitelmegállapodások tekintetében az a) pontban említettektől eltérő előkészítő vagy a szerződés kötést megelőzően végzett más adminisztratív tevékenységgel segítséget nyújt; vagy
- c) a hitelező nevében fogyasztókkal hitelmegállapodásokat köt;
13. „szerződés kötés előtti tájékoztatás”: az a tájékoztatás, [...] **amelyet a hitelmegállapodás vagy ajánlat megkötése előtt nyújtanak, és amelyre a** fogyasztónak szüksége van **ahhoz**, hogy össze tudja hasonlítani a különböző hitelajánlatokat, és megalapozott döntést tudjon hozni a hitelmegállapodás [...] esetleges megkötéséről;
14. „profilalkotás”: a személyes adatok automatizált feldolgozásának az (EU) 2016/679 rendelet 4. cikkének 4. pontjában meghatározott bármely formája;
15. „távközlő eszköz”: a 2002/65/EK irányelv 2. cikkének e) pontjában meghatározott távközlő eszköz;
16. „árukapcsolás”: hitelmegállapodás [...] ajánlása vagy értékesítése más különálló pénzügyi termékekkel vagy szolgáltatásokkal egy csomagban, amennyiben a hitelmegállapodás [...] külön nem **vehető** igénybe a fogyasztó által;
17. „csomagban történő értékesítés”: hitelmegállapodás [...] ajánlása vagy értékesítése különálló pénzügyi termékekkel vagy szolgáltatásokkal egy csomagban, amennyiben a hitelmegállapodás [...] külön is igénybe **vehető** a fogyasztó által, de nem szükségszerűen ugyanazon feltételek mellett, mint amikor azokat az említett termékekkel vagy szolgáltatásokkal egy csomagban kínálják;
18. „tanácsadási szolgáltatások”: személyre szabott ajánlások nyújtása a fogyasztónak hitelmegállapodásokhoz [...] kapcsolódó ügyletre vagy ügyletekre vonatkozóan, amely a hitelnújtástól és a 12. pontban meghatározott hitelközvetítő [...] tevékenységeitől elkülönülő tevékenységnek minősül;

19. „folyószámlahitel”: olyan kifejezett hitelmegállapodás, amellyel a hitelező a fogyasztó számára a folyószámlájának aktuális egyenlegét meghaladó összeget tesz hozzáférhetővé;
20. „túllépés”: olyan hallgatólagosan elfogadott folyószámlakeret-túllépés, amelynek során a hitelező a fogyasztó számára folyószámlájának aktuális egyenlegét vagy a megállapodás szerinti folyószámlahitelét meghaladó összeget tesz hozzáférhetővé;
21. „kapcsolt hitelmegállapodás”: olyan hitelmegállapodás [...], amelynek esetében:
- a) az adott hitel vagy szolgáltatások kizárólag meghatározott termékek értékesítésével vagy egy meghatározott szolgáltatás nyújtásával kapcsolatos megállapodás finanszírozását szolgálják; és
  - b) a két megállapodás objektív szempontból egyetlen kereskedelmi műveletet képez; egyetlen kereskedelmi műveletről van szó, ha a termékértékesítő vagy a szolgáltató maga finanszírozza a hitelt a fogyasztó részére, vagy ha ezt egy harmadik személy finanszírozza, ha a hitelező [...] a termékértékesítő vagy a szolgáltató által nyújtott szolgáltatásokat a hitelmegállapodás megkötésének vagy előkészítésének céljára használja fel [...], vagy ha a hitelmegállapodásban meghatározott termékeket vagy meghatározott szolgáltatás nyújtását rögzítették [...];
22. „előtörlesztés”: a fogyasztó hitelmegállapodásból [...] fakadó kötelezettségeinek **a megállapodás szerinti időpont előtti** teljes vagy részleges teljesítése;
- [...]

[...]25. „adósságkezelési tanácsadási szolgáltatások”: független vállalkozók által személyre szabott szakmai, jogi vagy pszichológiai jellegű segítségnyújtás olyan fogyasztók számára, akik a pénzügyi kötelezettségvállalásaik teljesítése során nehézségekbe ütköznek vagy ütközhetnek;

**25a. „halasztott terhelésű betéti kártya”: hitelintézet vagy pénzforgalmi intézmény által biztosított olyan készpénz-helyettesítő fizetési eszköz, amely lehetővé teszi, hogy egy előre meghatározott konkrét időpontban, általában havonta egyszer a kártyabirtokos folyószámláját az ügyletek teljes összegével megterheljék vagy a kártyabirtokos folyószámlájáról az ügyletek teljes összegét kifizessék, kamat felszámítása nélkül.**

**(25b) „kamatmentesen és egyéb díjak nélkül nyújtott hitel”: a fogyasztóknak kamatmentesen és – a késedelmes fizetésekre vonatkozó díjakat, valamint a fogyasztót a nemteljesítés miatt az uniós és a nemzeti jognak megfelelően terhelő díjakat kivéve – díjmentesen nyújtott hitel;**

#### *4. cikk*

##### *Az euróban kifejezett összegek átszámítása nemzeti pénznemre*

- (1) Ezen irányelv alkalmazásában azok a tagállamok, amelyek az euróban kifejezett összegeket átszámítják nemzeti pénznemükre, az átszámítás tekintetében a kezdeti időszakban az ezen irányelv hatálybalépésének időpontjában érvényes átváltási árfolyamot alkalmaznak.
- (2) A tagállamok az (1) bekezdésben említett átszámítás eredményeként kapott összegeket kerekíthetik, ha az ilyen kerekítés nem haladja meg a 10 EUR-t.

#### *5. cikk*

##### *A fogyasztók díjmentes tájékoztatásának kötelezettsége*

A tagállamok előírják, hogy amikor a fogyasztók részére ezen irányelvvel összhangban tájékoztatást nyújtanak, azt a fogyasztók részére díjmentesen kell nyújtani.

6. cikk

[...][...]II. FEJEZET

**A HITELMEGÁLLAPODÁS MEGKÖTÉSÉT MEGELŐZŐEN NYÚJTANDÓ  
TÁJÉKOZTATÁS [...]**

7. cikk

***Hitelmegállapodások reklámozása és marketingje [...]***

A 2005/29/EK irányelv sérelme nélkül, a tagállamok megkövetelik, hogy a hitelmegállapodásokra [...] vonatkozó reklámok és marketingközlemények tisztességesek és egyértelműek legyenek, és ne legyenek megtévesztőek. Tilos az ilyen reklámokban és marketingközleményekben az olyan megfogalmazás, amely a hitel elérhetősége vagy költsége tekintetében téves várakozásokat kelthet a fogyasztóban.

8. cikk

*A hitelmegállapodásokra [...] vonatkozó reklámba foglalandó általános tájékoztatás*

- (1) A tagállamok előírják, hogy minden hitelmegállapodásra [...] vonatkozó reklámnak, amelyben kamatláb vagy a hitelnek a fogyasztó által viselt költségére vonatkozó számadat szerepel, az e cikknek megfelelő általános tájékoztatást kell tartalmaznia.

Ez a kötelezettség nem alkalmazandó, ha a nemzeti jogszabályok előírják a teljeshiteldíj-mutató feltüntetését az olyan hitelmegállapodásokra [...] vonatkozó reklámokban, amelyekben nem szerepel az első bekezdés szerinti kamatláb vagy a hitelnek a fogyasztó által viselt költségére vonatkozó számadatok.

- (2) Az általános tájékoztatásnak könnyen olvashatónak vagy – adott esetben – tisztán hallhatónak kell lennie, és igazodnia kell a reklámozáshoz használt adathordozó műszaki korlátaihoz, valamint [...] egyértelműen, tömören és jól láthatóan tartalmaznia kell az alábbi elemek mindegyikét:

- a) hitelkamatláb (rögzített vagy változó vagy mindkettő) az alkalmazandó díjakra vonatkozó részletes tájékoztatással együtt, beleértve a hitel fogyasztó által viselt teljes költségét;
- b) a teljes hitelösszeg;
- c) a teljeshiteldíj-mutató;
- d) adott esetben a hitelmegállapodás [...] időtartama;

- e) a meghatározott termékekre vagy szolgáltatásokra vonatkozóan halasztott fizetés formájában nyújtott hitel esetén a készpénzár és az előleg összege;
- f) adott esetben a fogyasztó által fizetendő teljes összeg és a törlesztések összege.

Különleges és indokolt esetekben, amennyiben az első albekezdésben említett általános tájékoztatáshoz használt adathordozó **egyáltalán vagy könnyen olvasható formában** nem teszi lehetővé a tájékoztatás vizuális megjelenítését, az említett albekezdés e) és f) pontja nem alkalmazandó.

**(2a) A (2) bekezdésben felsorolt általános információkat reprezentatív példával kell megadni.**

- (3) Ha a hitelmegállapodáshoz [...] kapcsolódó szolgáltatásra vonatkozó szerződés megkötése a hitel megszerzéséhez vagy a hitelnek a meghirdetett feltételek melletti megszerzéséhez kötelező, és az említett szolgáltatás költségei előre nem határozhatók meg, az általános tájékoztatásnak – a (2) bekezdés c) pontjában említett teljesíteldíj-mutatóval együtt – egyértelműen, tömören és jól láthatóan tartalmaznia kell az e szerződés megkötésére vonatkozó kötelezettséget.

*9. cikk*

*Általános információk*

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a hitelezők vagy adott esetben a hitelközvetítők [...] [...] tartós adathordozón **vagy elektronikus formában** mindenkor egyértelmű és érthető általános tájékoztatást tegyenek elérhetővé a fogyasztók számára a hitelmegállapodásokra [...] vonatkozóan.

- (2) Az (1) bekezdésben említett általános tájékoztatásnak ki kell terjednie legalább a következőkre:
- a) a tájékoztatás kibocsátójának neve, postai címe, telefonszáma és e-mail-címe;
  - b) az a cél, amelyre a hitel felhasználható;
  - c) a hitelmegállapodások lehetséges időtartama[...];
  - d) a rendelkezésre álló hitelkamatláb-típusok, megjelölve, hogy az adott hitelkamatláb-típus rögzített, változó vagy a kettő kombinációja, a rögzített és a változó kamatozás jellemzőinek rövid ismertetésével, és annak feltüntetésével, hogy ezek milyen következménnyel járnak a fogyasztóra nézve;
  - e) egy reprezentatív példa a teljes hitelösszeg, a hitel fogyasztó által viselt teljes költsége, a fogyasztó által fizetendő teljes összeg és a teljeshiteldíj-mutató megadásával;
  - f) a hitel fogyasztó által viselt teljes költségébe bele nem számított, a hitelmegállapodással [...] kapcsolatban fizetendő lehetséges további költségek megjelölése;
  - g) a hitel hitelezőnek való törlesztésére rendelkezésre álló különféle lehetőségek felsorolása (beleértve a törlesztőrészletek számát, gyakoriságát és összegét is);
  - h) **az előtörlesztéshez fűződő jog hiánya vagy annak fennállása és adott esetben a határidő előtti visszafizetéshez közvetlenül kapcsolódó feltételek ismertetése;**
  - i) az elállási jog ismertetése;

- j) azoknak a kapcsolódó szolgáltatásoknak a megjelölése, amelyeket a fogyasztó köteles igénybe venni a hitel felvételéhez vagy a meghirdetett feltételek melletti felvételéhez, és adott esetben annak feltüntetése, hogy a kapcsolódó szolgáltatásokat a hitelezőtől eltérő szolgáltatótól lehet megvenni; és
- k) egy általános figyelmeztetés a hitelmegállapodáshoz [...] kapcsolódóan vállalt kötelezettségek be nem tartásának lehetséges következményeire vonatkozóan.

#### *10. cikk*

#### ***Szerződéskötés előtti tájékoztatás***

1. A tagállamok előírják, hogy a hitelezőnek és adott esetben a hitelközvetítőnek [...] a fogyasztó rendelkezésére kell bocsátania a különböző ajánlatok összehasonlításához szükséges, szerződéskötés előtti információkat annak érdekében, hogy a fogyasztó megalapozott döntést hozhasson arról, hogy a hitelező [...] által kínált hitelfeltételek és adott esetben a fogyasztó által kifejezett preferenciák és nyújtott információk alapján megkösse-e a hitelmegállapodást [...]. Az ilyen szerződéskötés előtti tájékoztatást [...] **kellő időben** azt megelőzően kell biztosítani a fogyasztó részére, amikortól kezdve a fogyasztót köti hitelmegállapodás vagy az arra vonatkozó ajánlat [...].

[...]

(2) Az (1) bekezdésben említett, szerződéskötés előtti tájékoztatást [...] tartós adathordozón, az I. mellékletben foglalt „Általános európai fogyasztóihitel-tájékoztató” című űrlap segítségével kell nyújtani. [...] A hitelező az Európai fogyasztóihitel-tájékoztató átadásával teljesíti az e bekezdés, valamint a 2002/65/EK irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdése szerinti tájékoztatási követelményeket.

(3) Az (1) bekezdésben említett, szerződéskötés előtti tájékoztatásban az alábbi elemek mindegyikét meg kell határozni, **és jól láthatóan fel kell tüntetni az Általános európai fogyasztóihitel-tájékoztató első oldalán:**

*[az a) pont áthelyezve az új (3a) bekezdés a) pontjába]*

*[a b) pont áthelyezve a (3) bekezdés pa) pontjába]*

c) a teljes hitelösszeg [...];

d) a hitelmegállapodás időtartama [...];

**da)** a teljesíteldíj-mutató és a fogyasztó által fizetendő teljes összeg; *[a (3) bekezdés g) pontjának elejéről áthelyezve]*

e) meghatározott termék vagy szolgáltatás vonatkozásában halasztott fizetés formájában nyújtott hitel, vagy kapcsolt hitelmegállapodások esetén a meghatározott termék vagy szolgáltatás és annak készpénzára;

*[az f)–h) pont áthelyezve az új (3a) bekezdés c)–e) pontjába]*

i) a fogyasztó által teljesítendő befizetések összege, száma és gyakorisága és adott esetben az a sorrend, amelynek megfelelően a befizetett összegeket törlesztés céljából a különböző hitelkamatlábú fennálló tartozások egyenlegeihez allokálják;

*[a j)–l) pont áthelyezve az új (3a) bekezdés f)–h) pontjába]*

m) **késedelmes fizetés esetén felmerülő költségek, pl.** a késedelmes fizetés esetén alkalmazandó kamatláb és a kiigazításához szükséges intézkedések, valamint adott esetben a késedelem esetén fizetendő díjak;

*[az n) és o) pont áthelyezve az új (3a) bekezdés i) és j) pontjába]*

p) az elállási jog megléte **vagy hiánya**;

**pa)** a hitelező neve, postai címe, telefonszáma és e-mail-címe, valamint adott esetben az érintett hitelközvetítő [...]neve, postai címe, telefonszáma és e-mail-címe; *[áthelyezve a (3) bekezdés b) pontjából]*

*[a q)–v) pont áthelyezve az új (3a) bekezdés k)–p) pontjába]*

*[Az utolsó albekezdés áthelyezve az új (3a) bekezdés utolsó albekezdésébe]*

**(3a) Az (1) bekezdésben említett, szerződéskötés előtti tájékoztatásnak az Általános európai fogyasztóihitel-tájékoztató második oldalától kezdve tartalmaznia kell az alábbi információk mindegyikét:**

- a)** a hitel típusa; *[áthelyezve a (3) bekezdés a) pontjából]*
- b)** a lehívásra vonatkozó feltételek; *[áthelyezve a (3) bekezdés c) pontjából]*
- c)** a hitelkamatláb, illetve – ha eltérő körülmények között eltérő hitelkamatlábak alkalmazandók – valamennyi hitelkamatláb, **a hitelkamatláb vagy** az egyes hitelkamatlábak alkalmazására vonatkozó feltételek **– ha eltérő körülmények között eltérő hitelkamatlábak alkalmazandók** – és adott esetben bármilyen, az egyes eredeti hitelkamatlábakra alkalmazandó index- vagy referencia-kamatláb, továbbá az egyes hitelkamatlábak változtatásával kapcsolatos időszakok, feltételek és eljárások; *[a (3) bekezdés f) pontjából áthelyezve, módosításokkal]*
- d)** a teljeshiteldíj-mutató és a fogyasztó által fizetendő teljes összeg, a kamat mértékének kiszámításához használt valamennyi feltevést megemlítő reprezentatív példa bemutatásával; ha a fogyasztó tájékoztatta a hitelezőt az általa előnyben részesített hitel [...] egy vagy több alkotóeleméről – például a hitelmegállapodás [...] időtartamáról és a teljes hitelösszegről – a hitelezőnek [...] ezeket az alkotóelemeket figyelembe kell vennie; *[áthelyezve a (3) bekezdés g) pontjából]*
- e)** ha a hitelmegállapodás [...] különböző módokat **biztosít** a lehívásra, amelyekhez különböző díjak és hitelkamatlábak kapcsolódnak, és a hitelező a IV. melléklet II. részének b) pontjában említett feltevést használja, jeleznie kell, hogy a releváns típusú hitelmegállapodáshoz [...] kapcsolódó más lehívási mechanizmusok magasabb teljeshiteldíj-mutatót eredményezhetnek; *[áthelyezve a (3) bekezdés h) pontjából]*

- f)** adott esetben az egy vagy több kötelező számla fenntartásának díjai mind a fizetési ügyletek, mind a lehívások rögzítése tekintetében, a fizetési ügyletek és a lehívások céljára egyaránt szolgáló fizetési eszköz használati díjai és a hitelmegállapodásból [...] eredő bármely más díj, valamint e díjak megváltoztatásának feltételei; *[áthelyezve a (3) bekezdés j) pontjából]*
- g)** adott esetben a fogyasztó által a hitelmegállapodás [...] megkötésekor a közjegyzőnek fizetendő költségek; *[áthelyezve a (3) bekezdés k) pontjából]*
- h)** a hitelmegállapodáshoz [...] esetlegesen kapcsolódó szolgáltatásra vonatkozó szerződés megkötésének kötelezettsége, ha az ilyen szerződés megkötése a hitel megszerzéséhez vagy a meghirdetett feltételek melletti megszerzéséhez kötelező; *[áthelyezve a (3) bekezdés l) pontjából]*
- i)** a fizetés elmulasztása vagy a késedelmes fizetés következményeire vonatkozó figyelmeztetés; *[áthelyezve a (3) bekezdés n) pontjából]*
- j)** adott esetben az előírt garanciák; *[áthelyezve a (3) bekezdés o) pontjából]*
- k)** az előtörlesztés joga, valamint adott esetben tájékoztatás a hitelező költségtérítéshez való jogáról és a költségtérítés meghatározásának módjáról; *[áthelyezve a (3) bekezdés q) pontjából]*
- l)** a fogyasztó joga a 19. cikk ([...]**4**) bekezdése szerinti, késedelem nélküli és díjmentes tájékoztatáshoz a hitelképességének vizsgálata érdekében az adatbázisban végzett keresés eredményéről; *[áthelyezve a (3) bekezdés r) pontjából]*

- m)** a fogyasztónak a (8) bekezdésben meghatározott azon joga, hogy kérelemre díjmentesen rendelkezésére bocsássák a hitelmegállapodás-tervezet [...] egy példányát, feltéve hogy a kérés közlésének időpontjában a hitelező kész megkötni a fogyasztóval a hitelmegállapodást [...]; *[áthelyezve a (3) bekezdés s) pontjából]*
- n)** adott esetben annak megjelölése, hogy az ár automatizált feldolgozás alapján – ideértve a profilalkotást is – személyre szabott; *[áthelyezve a (3) bekezdés t) pontjából]*
- o)** adott esetben az az időtartam, ameddig a hitelezőt [...] köti az e cikkel összhangban nyújtott, szerződéskötés előtti tájékoztatás; *[áthelyezve a (3) bekezdés u) pontjából]*
- p)** a fogyasztó számára a peren kívüli panasztételi és jogorvoslati eljárás igénybevételének lehetősége, és az igénybevétel módjai. *[áthelyezve a (3) bekezdés v) pontjából]*

Amennyiben a hitelmegállapodás [...] egy, az (EU) 2016/1011 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>21</sup> 3. cikke (1) bekezdésének 3. pontjában meghatározott referenciamutatóra hivatkozik, a hitelezőnek vagy adott esetben a hitelközvetítőnek [...] a referenciamutatónak és a referenciamutató kezelőjének nevét és a fogyasztóra vonatkozó esetleges következményeit külön dokumentumban kell közölnie a fogyasztóval, amely mellékelhető az „Általános európai fogyasztóihitel-tájékoztató” című formanyomtatványhoz. *[a (3) bekezdés utolsó albekezdéséből áthelyezve]*

---

<sup>21</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1011 rendelete (2016. június 8.) a pénzügyi eszközökben és pénzügyi ügyletekben referenciamutatóként vagy a befektetési alapok teljesítményének méréséhez felhasznált indexekről, valamint a 2008/48/EK és a 2014/17/EU irányelv, továbbá az 596/2014/EU rendelet módosításáról (HL L 171., 2016.6.29., 1. o.).

[...]

- (5) Az „Általános európai fogyasztóihitel-tájékoztató” című űrlapon [...] szereplő információknak jól olvashatóknak kell lenniük, és figyelembe kell venniük annak az adathordozónak a műszaki korlátait, amelyen azt megjelenítik. Az információkat megfelelő és alkalmas módon kell a különböző csatornákon megjeleníteni.

Minden további olyan tájékoztatást, amelyet a hitelező a fogyasztónak nyújthat, külön dokumentumban kell megadni, amely mellékelhető az „Általános európai fogyasztóihitel-tájékoztató” című űrlaphoz [...].

- (6) A (3) bekezdéstől eltérve, a 2002/65/EK irányelv 3. cikkének (3) bekezdése szerinti, távbeszélőn keresztül történő kapcsolattartás esetében a pénzügyi szolgáltatás fő jellemzőinek ezen irányelv 3. cikke (3) bekezdése b) pontjának második francia bekezdése szerinti ismertetése tartalmazza legalább az e cikk (3) bekezdésének c), d), e) és [...] i) pontjában, **valamint (3a) bekezdésének c) pontjában** említett elemeket, valamint a teljeshiteldíj-mutatót egy reprezentatív példával szemléltetve, továbbá a fogyasztó által fizetendő teljes összeget.
- (7) **Az (1) bekezdéstől eltérve, ha** [...] a megállapodást a fogyasztó kérésére olyan távközlő eszköz használatával kötötték, amely nem teszi lehetővé az e cikknek megfelelő tájékoztatást, a hitelezőnek és adott esetben a hitelközvetítőnek [...] a hitelmegállapodás [...] megkötését követően haladéktalanul meg kell küldenie a fogyasztó részére az „Általános európai fogyasztói hitel-tájékoztató” című űrlap [...].
- (8) A fogyasztó kérésére a hitelező és adott esetben a hitelközvetítő köteles [...] az „Általános európai fogyasztói hitel-tájékoztató” című űrlap [...] mellett díjmentesen a fogyasztó rendelkezésére bocsátani a hitelmegállapodás-tervezet egy példányát, [...] feltéve hogy a kérés közlésének időpontjában a hitelező kész megkötni a fogyasztóval a hitelmegállapodást [...].

- (9) Olyan hitelmegállapodás [...] esetében, ahol a fogyasztó általi befizetések nem a teljes hitelösszeg azonnali, megfelelő törlesztésére szolgálnak, hanem azokat tőkeképzésre használják a hitelmegállapodásban [...] vagy egy kapcsolódó szolgáltatásról szóló megállapodásban megállapított időszakokban és feltételek szerint, a hitelezőnek és adott esetben a hitelközvetítőnek [...] egyértelmű és tömör nyilatkozatot kell az (1) bekezdésben említett szerződéskötés előtti tájékoztatásba foglalnia arra vonatkozóan, hogy az ilyen hitelmegállapodások [...] nem tartalmaznak visszafizetési garanciát a hitelmegállapodás [...] szerint lehívott teljes hitelösszegre vonatkozóan, kivéve, ha ilyen garancia nyújtását kifejezetten kikötötték.
- (10) E cikk nem alkalmazandó a hitelközvetítőként kiegészítő tevékenység keretében eljáró termékértékesítőkre és szolgáltatókra. Ez nem érinti a hitelező vagy adott esetben a hitelközvetítő [...] annak biztosítására irányuló kötelezettségét, hogy a fogyasztó megkapja az e cikkben említett, szerződéskötés előtti tájékoztatást.

#### *11. cikk*

#### ***A szerződéskötés előtti tájékoztatás a 2. cikk (5), illetve (6) bekezdésében említett hitelmegállapodások esetében***

- (1) A 2. cikk (5), illetve (6) bekezdésében említett hitelmegállapodások esetében a 10. cikk (1) bekezdésében említett, szerződéskötés előtti tájékoztatást – a 10. cikk (2) bekezdésétől eltérve – [...] tartós adathordozón, a III. mellékletben meghatározott „Európai fogyasztóihitel-tájékoztató” című űrlap segítségével kell nyújtani. [...] A hitelező az Európai fogyasztóihitel-tájékoztató átadásával teljesíti az e bekezdés, valamint a 2002/65/EK irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdése szerinti tájékoztatási követelményeket.

- (2) A 2. cikk (5), illetve (6) bekezdésében említett hitelmegállapodások esetében a 10. cikk (1) bekezdésében említett, szerződéskötés előtti tájékoztatásnak [...] **az első oldalon, jól látható módon** – az említett cikk (3) bekezdésétől eltérve – a következő elemek mindegyikét **tartalmaznia kell**:

*[az a) pont átkerült az új (2a) bekezdés a) pontjába]*

*[a b) pont átkerült a (2) bekezdés ka) pontjába]*

- c) a teljes hitelösszeg;
- d) a hitelmegállapodás időtartama;

*[az e) pont átkerült az új (2a) bekezdés b) pontjába]*

- f) a teljes hitel díj-mutató **és a fogyasztó által fizetendő teljes összeg**; *[ez a szövegrész is átkerül az új (2a) bekezdés c) pontjába]*

**fa) meghatározott termék vagy szolgáltatás vonatkozásában halasztott fizetés formájában nyújtott hitel, vagy kapcsolt hitelmegállapodások esetén a meghatározott termék vagy szolgáltatás és annak készpénzára**; *[ugyanaz a szöveg, mint a 10. cikk (3) bekezdésének e) pontjában]*

- g) a fogyasztó által teljesítendő befizetések összege, száma és gyakorisága és adott esetben az a sorrend, amelynek megfelelően a befizetett összegeket törlesztés céljából a különböző hitelkamatlábú fennálló tartozások egyenlegeihez allokálják;

*[a h)–j) pont átkerült az új (2a) bekezdés d)–g) pontjába]*

- k) **késedelmes fizetés esetén felmerülő költségek, pl.** a késedelmes fizetés esetén alkalmazandó kamatláb és a kiigazításához szükséges intézkedések, valamint adott esetben a késedelem esetén fizetendő díjak;

**ka)** a hitelező neve, postai címe, telefonszáma és e-mail-címe, valamint adott esetben az érintett hitelközvetítő [...]neve, postai címe, telefonszáma és e-mail-címe; *[áthelyezve a (2) bekezdés b) pontjából]*

*[az l)–o) pont átkerült az új (2a) bekezdés g)–j) pontjába]*

**(2a) A 2. cikk (5), illetve (6) bekezdésében említett hitelmegállapodások esetében a 10. cikk (1) bekezdésében említett, szerződéskötés előtti tájékoztatásnak – a 10. cikk (3a) bekezdésétől eltérve – az Általános európai fogyasztóhitel-tájékoztató második oldalától kezdve feltüntetett alábbi elemek mindegyikét tartalmaznia kell:**

- a)** a hitel típusa; *[áthelyezve a (2) bekezdés a) pontjából]*
- b)** a hitelkamatláb **vagy – ha eltérő körülmények között eltérő hitelkamatlábak alkalmazandók – az összes hitelkamatláb,** az egyes **hitel**kamatlábak alkalmazására vonatkozó feltételek, valamint bármilyen, az eredeti hitelkamatlábra alkalmazandó index- vagy referencia-kamatláb; a hitelmegállapodás megkötésének időpontjától alkalmazandó díjak, és adott esetben azok a feltételek, amelyek esetén a díjak módosíthatók; *[a (2) bekezdés e) pontjából áthelyezve, módosításokkal]*
- c)** a teljeshiteldíj-mutató, a kiszámításához használt valamennyi feltevést megemlítő reprezentatív példákkal illusztrálva; *[áthelyezve a (2) bekezdés f) pontjából]*
- d)** a hitelmegállapodás felmondására vonatkozó feltételek és eljárás; *[áthelyezve a (2) bekezdés h) pontjából]*
- e)** az előtörlesztés joga, valamint adott esetben tájékoztatás a hitelező költségtérítéshez való jogáról és a költségtérítés meghatározásának módjáról; *[áthelyezve a (2) bekezdés i) pontjából]*

- f)** adott esetben annak feltüntetése, hogy a fogyasztót bármikor felszólíthatják a teljes hitelösszeg visszafizetésére; *[áthelyezve a (2) bekezdés j) pontjából]*
- g)** a fogyasztó joga a 19. cikk ([...]4) bekezdése szerinti, késedelem nélküli és díjmentes tájékoztatáshoz a hitelképességének vizsgálata érdekében az adatbázisban végzett keresés eredményéről; *[áthelyezve a (2) bekezdés l) pontjából]*
- h)** adott esetben annak megjelölése, hogy az ár automatizált feldolgozás alapján – ideértve a profilalkotást is – személyre szabott; *[áthelyezve a (2) bekezdés m) pontjából]*
- i)** adott esetben az az időtartam, ameddig a hitelezőt az e cikkel összhangban nyújtott, szerződéskötés előtti tájékoztatás köti; *[áthelyezve a (2) bekezdés n) pontjából]*
- j)** a fogyasztó számára a peren kívüli panasztételi és jogorvoslati eljárás igénybevételeének lehetősége, és az igénybevitel módjai. *[áthelyezve a (2) bekezdés o) pontjából]*

(3) [...]

(4) Az „Európai fogyasztóihitel-tájékoztató” című űrlapon [...] megadott információknak jól olvashatóknak kell lenniük, és figyelembe kell venniük annak az adathordozónak a műszaki korlátait, amelyen azokat megjelenítik. Az információkat megfelelő és alkalmas módon kell a különböző csatornákon megjeleníteni.

(5) A (2) bekezdéstől eltérve, a 2002/65/EK irányelv 3. cikkének (3) bekezdésében említett, távbeszélőn keresztül történő kapcsolattartás esetében a pénzügyi szolgáltatás fő jellemzőinek az ugyanazon irányelv 3. cikke (3) bekezdése b) pontjának második francia bekezdése szerinti ismertetésének tartalmaznia kell legalább az e cikk (2) bekezdésének c), **d)**, [...] f) és [...] pontjában és **(2a) bekezdésének b) és g) pontjában** említett elemeket.

- (6) A fogyasztó kérésére a hitelezőnek és adott esetben a hitelközvetítőnek az Európai fogyasztóihitel-tájékoztató [...] mellett díjmentesen a fogyasztó rendelkezésére kell bocsátania a hitelmegállapodás-tervezet egy példányát, feltéve, hogy a kérés közlésének időpontjában a hitelező kész megkötni a fogyasztóval a hitelmegállapodást.
- (7) **Az (1) bekezdéstől eltérve, ha** [...] a megállapodást a fogyasztó kérésére olyan távközlő eszköz használatával kötötték, amely nem teszi lehetővé az e cikknek megfelelő tájékoztatást, a hitelezőnek a hitelmegállapodás megkötését követően haladéktalanul [...] [...] meg kell küldenie a fogyasztó részére az „Európai fogyasztóihitel-tájékoztató” [...] című űrlap.
- (8) E cikk nem alkalmazandó a hitelközvetítőként kiegészítő tevékenység keretében eljáró termékértékesítőkre és szolgáltatókra. Ez nem érinti a hitelező vagy adott esetben a hitelközvetítő és a közösségi finanszírozási hitelszolgáltató annak biztosítására irányuló kötelezettségét, hogy a fogyasztó megkapja az e cikkben említett, szerződéskötés előtti tájékoztatást.

12. cikk

**Megfelelő magyarázatok**

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a hitelezők és adott esetben a hitelközvetítők [...] olyan megfelelő magyarázatokkal szolgáljanak a fogyasztónak a javasolt hitelmegállapodásokról [...] és bármely kapcsolódó szolgáltatásról, amely lehetővé teszi a fogyasztó számára annak megítélését, hogy a javasolt hitelmegállapodások [...] és kapcsolódó szolgáltatások megfelelőek-e az igényei és a pénzügyi helyzete szempontjából. A magyarázatoknak a következő elemeket kell tartalmazniuk:
- a) a 10., 11. és 38. cikkben említett tájékoztatás;
  - b) a javasolt hitelmegállapodás [...] vagy kapcsolódó szolgáltatások alapvető jellemzői;
  - c) a javasolt hitelmegállapodásnak [...] vagy kapcsolódó szolgáltatásoknak a fogyasztót esetlegesen érintő konkrét hatásai, beleértve a fogyasztó nemfizetésének vagy késedelmes fizetésének következményeit is;
  - d) abban az esetben, ha a hitelmegállapodással [...] egy csomagban kapcsolódó szolgáltatások is szerepelnek, tájékoztatás arról, hogy a csomag egyes elemei külön-külön felmondhatók-e, és hogy az ilyen felmondás milyen következményekkel jár a fogyasztóra nézve.
- (2) A tagállamok kiigazíthatják az (1) bekezdésben említett, arra vonatkozó követelményt, hogy a magyarázatokat hogyan, milyen terjedelemben kell megadni a következőkkel kapcsolatban:
- a) a hitelajánlat nyújtásának körülményei;
  - b) a hitelajánlat címzettje;
  - c) az ajánlott hitel [...] **típusa**.

13. cikk

***Személyre szabott ajánlatok automatizált feldolgozás alapján***

A tagállamok – **az (EU) 2016/679 rendelet sérelme nélkül** – előírják, hogy a hitelezőknek [...] **és** a hitelközvetítőknek [...] tájékoztatniuk kell a fogyasztókat, amikor olyan, személyre szabott ajánlatot nyújtanak számukra, amely profilalkotáson vagy a személyes adatok más automatizált feldolgozásán alapul.

III. FEJEZET

**ÁRUKAPCSOLÁS ÉS CSOMAGBAN TÖRTÉNŐ ÉRTÉKESÍTÉS, VÉLELMEZETT  
HOZZÁJÁRULÁS [...], TANÁCSADÁSI SZOLGÁLTATÁSOK ÉS KÉRETLEN  
HITELNYÚJTÁS [...]**

14. cikk

***Árukapcsolás és csomagban történő értékesítés***

- (1) A tagállamok [...] engedélyez**ik** a csomagban történő értékesítést, az árukapcsolást azonban megtiltják.
- (2) A tagállamok – az (1) bekezdéstől eltérve és a versenyjogi szabályok alkalmazásának sérelme nélkül – engedélyezhetik a hitelezőknek [...], hogy a fogyasztótól fizetési vagy betéti számla nyitását vagy fenntartását kérik, amennyiben az ilyen számla kizárólagos célja a következők egyike:
  - a) a hitel visszafizetését **vagy megszerzését** fedező tőke felhalmozása;
  - b) hitelgondozás;
  - c) a hitelfelvételhez szükséges források elhelyezése;
  - d) a hitelező számára nemteljesítés esetére további biztosíték nyújtása.

- (3) Az (1) bekezdéstől eltérve és a versenyjogi szabályok alkalmazásának sérelme nélkül, a tagállamok az árukapcsolási gyakorlatot abban az esetben engedélyezhetik, ha a hitelező [...] bizonyítani tudja az illetékes hatóság számára, hogy az általa egymáshoz hasonló feltételekkel kínált kapcsolt termékek vagy termékkategóriák – a piacon kínált hasonló termékek elérhetőségének és árainak megfelelő figyelembevételével – a fogyasztó számára egyértelműen előnyös ajánlatot jelentenek.
- (4) A tagállamok engedélyezhetik a hitelezők [...] számára, hogy a fogyasztótól – az arányossági megfontolásokat figyelembe véve – a hitelmegállapodáshoz [...] kapcsolódó releváns biztosítási szerződés megkötését követeljék meg. Ilyen esetekben a tagállamok biztosítják, hogy a hitelező [...] a fogyasztó részére tett hitelajánlat feltételeinek módosítása nélkül köteles legyen elfogadni az általa előnyben részesített szolgáltatótól eltérő szolgáltató biztosítási termékét is, amennyiben az a hitelező [...] által javasolt biztosításával egyenértékű garanciát jelent.
- (4a) A tagállamok – az (1) bekezdéstől eltérve – nem tilthatják meg a folyószámlahitelnek a fogyasztó folyószámlájával való összekapcsolását.**

*15. cikk*

**Fogyasztói hitel megkötéséhez vagy kapcsolódó szolgáltatások megvásárlásához való hozzájárulás vélelmezése**

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a hitelezők [...] **és** a hitelközvetítők [...] az alapértelmezett opciók alapján ne vélelmezzék a fogyasztó hozzájárulását **valamely fogyasztói hitel megkötéséhez vagy** a kapcsolódó szolgáltatások megvásárlásához. Az alapértelmezett opciók magukban foglalják az előre kipipált jelölőnégyzeteket is.

- (2) A fogyasztó **fogyasztói hitel megkötéséhez vagy** a bemutatott kapcsolódó szolgáltatások megvásárlásához jelölőnégyzeteken keresztül történő hozzájárulásának olyan egyértelmű megerősítő aktusnak kell lennie, amely önkéntes, konkrét, megfelelő tájékoztatáson alapuló és egyértelmű kinyilvánítása annak, hogy a fogyasztó egyetért a jelölőnégyzetek tartalmával és lényegével.

#### *16. cikk*

#### ***Tanácsadási szolgáltatások***

- (1) A tagállamok előírják, hogy a hitelező, valamint adott esetben a hitelközvetítő [...] egy adott ügylet során kifejezetten tájékoztassa a fogyasztót arról, hogy nyújt-e vagy nyújthat-e számára tanácsadási szolgáltatásokat.
- (2) A tagállamok előírják, hogy a hitelező, valamint adott esetben a hitelközvetítő [...] a tanácsadási szolgáltatások nyújtása vagy az ilyen szolgáltatások nyújtására vonatkozó szerződés megkötése előtt [...] tartós adathordozón közölje a fogyasztóval az alábbi információkat:
- a) azt, hogy az ajánlás alapját kizárólag saját termékkínálatuk képezi-e vagy pedig a piacon jelen levő termékek széles skálája a (3) bekezdés c) pontjával összhangban;
  - b) adott esetben a fogyasztó által a tanácsadási szolgáltatásokért fizetendő díj megjelölése vagy – amennyiben az ilyen díj összege a tájékoztatás idején még nem határozható meg – a díj kiszámítására alkalmazott módszer.

Az első albekezdés a) és b) pontjában említett információk a szerződéskötés előtti kiegészítő tájékoztatás keretében is közölhetők a fogyasztóval, a 10. cikk (5) bekezdésének második albekezdésével összhangban.

- (3) Amennyiben a fogyasztóknak tanácsadási szolgáltatásokat nyújtanak, a tagállamok előírják, hogy a hitelezőknek és adott esetben a hitelközvetítőknek [...]:
- a) meg kell kapniuk a fogyasztó pénzügyi helyzetére, a hitelmegállapodáshoz [...] kapcsolódó preferenciáira és célkitűzéseire vonatkozó [...] szükséges információkat annak érdekében, hogy a hitelező [...] **vagy** a hitelközvetítő [...] a fogyasztó számára megfelelő hitelmegállapodásokat [...] ajánlhasson.
  - b) értékelniük kell a fogyasztó pénzügyi helyzetét és szükségleteit az a) pontban említett információk alapján, amelyeknek az értékelés időpontjában naprakésznek kell lenniük, figyelembe véve a fogyasztó pénzügyi helyzetét érintő kockázatokra vonatkozó észszerű feltételezéseket az ajánlott hitelmegállapodás vagy hitelmegállapodások [...] futamideje alatt;
  - c) kellően nagy számú hitelmegállapodást [...] vegyenek figyelembe [...] **a** termékkörből, és ez alapján azok közül a fogyasztó igényeinek, pénzügyi helyzetének és személyes körülményeinek megfelelő egy vagy több hitelmegállapodást [...] ajánljanak;
  - d) a fogyasztó érdekeinek leginkább megfelelő módon járjanak el [...] **a következők révén:**
    - i. tájékoznak a fogyasztó igényeiről és körülményeiről; és**
    - ii. az a), b) és c) pontban foglaltakkal összhangban megfelelő hitelmegállapodásokat ajánlanak;**
  - e) a nyújtott ajánlást [...] tartós adathordozón rögzítve a fogyasztó rendelkezésére bocsássák.

- (4) A tagállamok megtilthatják a „tanácsadás”, a „tanácsadó” és más hasonló kifejezések használatát, ha a tanácsadási szolgáltatásokat hitelezők vagy adott esetben hitelközvetítők [...] hirdetik és nyújtják a fogyasztóknak.

Amennyiben a tagállamok nem tiltják meg a „tanácsadás” és „tanácsadó” kifejezés vagy hasonló kifejezések használatát, akkor előírják, hogy a „független tanácsadás” és a „független tanácsadó” kifejezést a tanácsadási szolgáltatást nyújtó hitelezők [...] **vagy** hitelközvetítők [...] kizárólag a következő feltételekkel használhatják:

- a) a hitelezők és adott esetben a hitelközvetítők [...] kötelesek a piacon elérhető, kellően nagy számú hitelmegállapodást [...] figyelembe venni;
- b) a hitelközvetítők a tanácsadási szolgáltatásokért nem részesülhetnek díjazásban sem egy, sem több hitelezőtől.

A második albekezdés b) pontja csak abban az esetben alkalmazandó, ha kevesebb hitelező kínálatát veszik figyelembe, mint ahány hitelező a piaci kínálat többségét biztosítja.

A tagállamok szigorúbb követelményeket is előírhatnak a „független tanácsadás” és a „független tanácsadó” kifejezésnek a hitelezők és adott esetben a hitelközvetítők [...] általi használatára vonatkozóan.

- (5) A tagállamok előírják, hogy a hitelezők és adott esetben a hitelközvetítők [...] figyelmeztessék a fogyasztót, ha a hitelmegállapodás [...] a fogyasztó pénzügyi helyzetét figyelembe véve valamilyen konkrét kockázatot jelenthet a fogyasztóra nézve.

- (6) A tagállamok biztosítják, hogy tanácsadási szolgáltatásokat csak hitelezők és adott esetben hitelközvetítők [...] nyújthassanak.

A tagállamok az első albekezdéstől eltérve az első albekezdésben említetteken kívül más személyek számára is engedélyezhetik, hogy tanácsadási szolgáltatásokat nyújtsanak, amennyiben az alábbi feltételek valamelyike teljesül:

- a) ha a tanácsadási szolgáltatásokat szakmai tevékenység keretében eseti jelleggel nyújtják, és az ez utóbbi tevékenységet szabályozó jogszabályok, közigazgatási rendelkezések vagy szakmai etikai kódex nem zárják ki az ilyen szolgáltatások végzését;
- b) a tanácsadási szolgáltatásokat a meglévő adósságok kezelése keretében fizetési képtelenségi tanácsadók nyújtják, és ezt a kezelési tevékenységet jogszabályi vagy szabályozási rendelkezések szabályozzák;
- c) a tanácsadási szolgáltatásokat a meglévő adósságok kezelése keretében olyan állami vagy önkéntes adósságkezelési tanácsadással foglalkozó személyek nyújtják, akik vagy amelyek tevékenységüket nem kereskedelmi alapon végzik;
- d) a tanácsadási szolgáltatásokat az illetékes hatóságok által engedélyezett és felügyelt személyek nyújtják.

*17. cikk*

***A kéretlen hitelnyújtás tilalma [...]***

A tagállamok megtiltják [...] a fogyasztók számára való, a fogyasztók előzetes [...] kérése és kifejezett beleegyezése nélkül történő hitelnyújtást.

IV. FEJEZET  
HITELKÉPESSÉGI VIZSGÁLAT ÉS AZ ADATBÁZISOKHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS

18. cikk

*A fogyasztó hitelképességének vizsgálatára vonatkozó kötelezettség*

- (1) A tagállamok előírják, hogy a hitelezőnek [...] a hitelmegállapodás [...] megkötése előtt alaposan meg kell vizsgálnia a fogyasztó hitelképességét. Ezt a vizsgálatot a fogyasztó érdekében, a felelőtlen hitelezési gyakorlatok és a túlzott eladósodottság megelőzése érdekében kell elvégezni, és a vizsgálat során megfelelően figyelembe kell venni az annak ellenőrzéséhez szükséges tényezőket, hogy a fogyasztó képes-e teljesíteni a hitelmegállapodás [...] szerinti kötelezettségeit.
- (2) A hitelképességi vizsgálatot olyan, a fogyasztó jövedelmére és kiadásaira, valamint az egyéb pénzügyi és gazdasági körülményeire vonatkozó releváns és pontos információk alapján kell elvégezni, amelyek **a hitel jellegéhez és a fogyasztót érintő kockázatokhoz viszonyítva** szükségesek és arányosak. **Ezek az információk magukban foglalhatnak** [...] a jövedelemre vagy a visszafizetésre fordítható egyéb forrásokra vonatkozó bizonyítékokat, a pénzügyi eszközökre és kötelezettségekre vonatkozó információkat vagy az egyéb pénzügyi kötelezettségvállalásokra vonatkozó információkat. Az információkat a releváns külső és belső forrásokból – [...] **adott esetben a fogyasztótól** – és szükség esetén a 19. cikkben említett adatbázisban végzett keresés alapján kell beszerezni.

Az e bekezdéssel összhangban szerzett információkat – szükség esetén független módon ellenőrizhető dokumentáció segítségével – megfelelően ellenőrizni kell.

- (3) A tagállamok előírják, hogy a hitelező [...] dolgozzon ki eljárásokat az (1) bekezdésben említett vizsgálatra, valamint hogy a hitelező [...] dokumentálja és tartsa fenn ezeket az eljárásokat.

A tagállamok azt is előírják, hogy a hitelező [...] dokumentálja és őrizze meg a (2) bekezdésben említett információkat.

- (4) A tagállamok biztosítják, hogy a hitelező [...] csak akkor bocsáthassa a hitelt a fogyasztó rendelkezésére, ha a hitelképességi vizsgálat eredménye arra utal, hogy **– az (1) bekezdésben említett releváns tényezőket figyelembe véve –** valószínűsíthető a hitelmegállapodásból [...] eredő kötelezettségeknek a megállapodásban előírt módon történő teljesítése.

- [...](5) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a hitelező [...] hitelmegállapodást [...] köt a fogyasztóval, a hitelező [...] a hitelmegállapodást [...] utóbb ne mondhatta fel vagy változtathassa meg a fogyasztó számára hátrányos módon azzal az indokkal, hogy a hitelképességi vizsgálat elvégzésére nem megfelelően került sor. Ez a bekezdés nem alkalmazandó abban az esetben, ha bebizonyosodik, hogy a fogyasztó szándékosan visszatartotta vagy meghamisította a hitelezővel [...] a (2) bekezdés értelmében közlendő információkat.

- (6) Amennyiben a hitelképességi vizsgálat profilalkotás vagy a személyes adatok más automatizált feldolgozásának alkalmazásával jár, a tagállamok biztosítják, hogy a fogyasztó jogosult legyen arra, hogy:

- a) emberi beavatkozást kérjen és kapjon a hitelező[...] részéről a döntés felülvizsgálatához;

- b) a hitelezőtől [...] egyértelmű **és érthető** magyarázatot kérjen a hitelképességi vizsgálatról, többek között a személyes adatok automatizált kezelésének logikájáról és kockázatairól, valamint annak jelentőségéről és a döntésre gyakorolt hatásáról;
- c) kifejezze az álláspontját [...] a hitelképességi vizsgálat, valamint a döntés **tekintetében**.
- (7) A tagállamok biztosítják, hogy a hitelkérelem elutasítása esetén a hitelező [...] legyen köteles haladéktalanul tájékoztatni a fogyasztót az elutasításról, és adott esetben arról, hogy a hitelképességi vizsgálat automatizált adatfeldolgozáson alapul.
- (8) Amennyiben a felek a hitelmegállapodás [...] megkötését követően megállapodnak a teljes hitelösszeg megváltoztatásában, a tagállamok biztosítják, hogy a hitelező – a teljes hitelösszeg bármely jelentős mértékű növelését megelőzően – [...] a naprakész információk alapján köteles legyen újból megvizsgálni a fogyasztó hitelképességét.
- (9) A tagállamok **előírhatják** [...] a hitelezők [...] számára, hogy a vonatkozó adatbázisban végzett keresés alapján vizsgálják meg a fogyasztó hitelképességét [...].

#### *19. cikk*

#### **Adatbázisok**

- (1) [...] A határokon átnyúló hitelek esetében a fogyasztók hitelképességének vizsgálata céljából minden tagállam szavatolja a más tagállamokból származó hitelezők [...] számára az adott tagállamban használt adatbázisokhoz való hozzáférést. Az ilyen adatbázisokhoz való hozzáférés feltételei nem lehetnek megkülönböztető jellegűek.

- (2) Az (1) bekezdés a nyilvános és a magán adatbázisokra egyaránt alkalmazandó.
- (3) Az (1) bekezdésben említett adatbázisoknak legalább a fogyasztók **releváns** fizetési késedelmeire vonatkozó információkat tartalmazniuk kell.
- (4) Ha a hiteligénylést az (1) bekezdésben említett adatbázisban való keresés alapján utasítják vissza, a tagállamok megkövetelik, hogy a hitelező[...] a fogyasztót [...] **késedelem nélkül** és díjmentesen tájékoztassa az adatbázisban végzett keresés eredményéről és a használt adatbázis jellemzőiről.

## V. FEJEZET

### A HITELMEGÁLLAPODÁSOK FORMÁJA ÉS TARTALMA

#### *20. cikk*

#### *A hitelmegállapodás [...] formája*

- (1) A tagállamok előírják, hogy a hitelmegállapodásokat [...] tartós adathordozón kell elkészíteni, és valamennyi szerződő félnek meg kell kapnia a hitelmegállapodás [...] egy példányát [...].
- (2) A tagállamok a hitelmegállapodások [...] megkötésének érvényessége tekintetében bevezethetnek vagy fenntarthatnak az uniós joggal összhangban álló nemzeti szabályokat.

21. cikk

*A hitelmegállapodás[...]ban feltüntetendő információk*

- (1) A tagállamok előírják, hogy a hitelmegállapodásban [...] egyértelműen és tömören meg kell határozni a következő elemek mindegyikét:
- a) a hitel típusa;
  - b) a szerződő felek neve, postai címe, telefonszáma és e-mail-címe, valamint adott esetben az érintett hitelközvetítő [...] postai címe, telefonszáma és e-mail-címe;
  - c) a teljes hitelösszeg és a hitel lehívására vonatkozó feltételek;
  - d) a hitelmegállapodás időtartama [...];
  - e) meghatározott termék vagy szolgáltatás vonatkozásában halasztott fizetés formájában nyújtott hitel vagy kapcsolt hitelmegállapodások esetén a meghatározott termékek vagy szolgáltatások és azok készpénzára;
  - f) a hitelkamatláb, illetve – ha eltérő körülmények között eltérő hitelkamatlábak alkalmazandók – valamennyi hitelkamatláb, az egyes hitelkamatlábak alkalmazására vonatkozó feltételek és adott esetben az egyes eredeti hitelkamatlábakra alkalmazandó index- vagy referencia-kamatlábak, továbbá az egyes hitelkamatlábak változtatásával kapcsolatos időszakok, feltételek és eljárások;
  - g) a hitelmegállapodás [...] megkötésekor kiszámított teljeshiteldíj-mutató és a fogyasztó által fizetendő teljes összeg, valamint a számítás során használt valamennyi feltevés megemlítése;

- h) a fogyasztó által teljesítendő befizetések összege, száma és gyakorisága és adott esetben az a sorrend, amelynek megfelelően a befizetett összegeket törlesztés céljából a különböző hitelkamatlábú fennálló tartozások egyenlegeihez allokálják;
- i) ha egy hitelmegállapodás [...] esetében határozott futamidejű tőketörlesztésről van szó, a fogyasztó azon joga, hogy kérésre díjmentesen, a hitelmegállapodás [...] teljes futamideje alatt számlakivonatot kapjon törlesztési táblázat formájában;
- j) ha a díjakat és a kamatot tőketörlesztés nélkül kell megfizetni, kimutatás a hitelkamat fizetésének időszakairól és feltételeiről, valamint bármely kapcsolódó, rendszeres és nem rendszeres díjról;
- k) adott esetben az egy vagy több kötelező számla számlavezetési díjai mind a fizetési ügyletek, mind a lehívások rögzítése tekintetében, a fizetési ügyletek és a lehívások céljára egyaránt szolgáló fizetési eszköz használati díjai és a hitelmegállapodásból [...] eredő bármely más díj, valamint e díjak megváltoztatásának feltételei;
- l) a késedelmes fizetések esetén alkalmazandó, a hitelmegállapodás [...] megkötésének időpontjában alkalmazandó kamat és annak kiigazítására vonatkozó rendelkezések, valamint adott esetben a fizetendő késedelmi díjak;
- m) a fizetés elmulasztása vagy a késedelmes fizetés következményeire vonatkozó figyelmeztetés;
- n) adott esetben annak közlése, hogy közjegyzői díjak fizetendők;

- o) adott esetben az előírt garanciák és biztosítás;
- p) az elállási jog megléte vagy hiánya, azon időszak, amelyen belül az elállási jog gyakorolható, valamint az elállási jog gyakorlásának egyéb feltételei, ideértve a fogyasztónak a 26. cikk (3) bekezdés b) pontjában meghatározott azon kötelezettségére vonatkozó tájékoztatást is, hogy a lehívott tőkeösszeget, valamint a kamatot és a napi kamatösszeget megfizesse;
- q) **adott esetben** a 27. cikkben meghatározott jogokra, valamint e jogok gyakorlásának feltételeire vonatkozó tájékoztatás;
- r) a 29. cikkben meghatározott előtörlesztési jog, az előtörlesztésre vonatkozó eljárás, valamint adott esetben tájékoztatás a hitelező költségtérítéshez való jogáról és a költségtérítés meghatározásának módjáról;
- s) a hitelmegállapodás felmondására vonatkozó jog gyakorlása esetén alkalmazandó eljárás [...];
- t) a fogyasztó számára a peren kívüli panasztételi és jogorvoslati eljárás igénybevételének lehetősége, és az igénybevétel módjai;
- u) adott esetben egyéb szerződési feltételek;
- v) [...] az illetékes felügyeleti hatóság neve és címe.

Az első albekezdésben említett információknak jól olvashatóknak kell lenniük, és figyelembe kell venniük annak az adathordozónak a műszaki korlátait, amelyen azokat megjelenítik. Az információkat megfelelő és alkalmas módon kell a különböző csatornákon megjeleníteni.

- (2) Az (1) bekezdés i) pontja esetében a hitelezőnek [...] a fogyasztó részére a hitelmegállapodás [...] teljes futamideje alatt díjmentes számlakivonatot kell rendelkezésre bocsátania törlesztési táblázat formájában.

Az első albekezdésben említett törlesztési táblázatban fel kell tüntetni a hátralevő befizetéseket, valamint az ilyen összegek megfizetésére vonatkozó időtartamokat és feltételeket.

A törlesztési táblázatnak tartalmaznia kell továbbá az egyes törlesztőrészek bontását, megjelölve tőketörlesztést, a hitelkamatláb alapján számított kamatot és adott esetben a járulékos költségeket.

Amennyiben a hitelkamatláb nem rögzített, vagy a járulékos költségek a hitelmegállapodás [...] szerint változhatnak, a törlesztési táblázatban világosan és tömören jelezni kell, hogy a táblázat adatai kizárólag a hitelkamatlábhoz vagy az említett költségeknek a hitelmegállapodás [...] szerinti, következő változásáig érvényesek.

- (3) Olyan hitelmegállapodás [...] esetében, ahol a fogyasztó általi befizetések nem a teljes hitelösszeg azonnali, megfelelő törlesztésére szolgálnak, hanem azokat tőkeképzésre használják a hitelmegállapodásban [...] vagy egy kapcsolódó szolgáltatásról szóló megállapodásban megállapított időszakokban és feltételek szerint, a hitelmegállapodásnak [...] az (1) bekezdésben említett információk mellett egyértelmű és tömör nyilatkozatot kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az ilyen hitelmegállapodások [...] nem tartalmaznak visszafizetési garanciát a hitelmegállapodás [...] szerinti lehívott teljes hitelösszegre vonatkozóan, kivéve, ha ilyen garancia nyújtását kifejezetten kikötötték.

## VI. FEJEZET

### A HITELMEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSAI ÉS A HITELKAMATLÁB VÁLTOZÁSAI

#### 22. cikk

##### *Tájékoztatás a hitelmegállapodás módosításáról [...]*

A tagállamok – az ezen irányelvben előírt egyéb kötelezettségek sérelme nélkül – biztosítják, hogy a hitelező [...] a hitelmegállapodás [...] feltételeinek módosítását megelőzően, **tartós adathordozón közölje** a fogyasztóval a következő információkat:

- a) a javasolt módosítások és adott esetben a fogyasztó részéről történő beleegyezés szükségességének egyértelmű leírása vagy a jogszabály alapján bevezetett módosítások **magyarázata**;
- b) a módosítások végrehajtásának ütemezése;
- c) a módosításokkal kapcsolatban a fogyasztó rendelkezésére álló panasztételi lehetőségek;
- d) a panaszok benyújtására rendelkezésre álló időtartam;
- e) azon illetékes hatóság neve és címe, amelyhez a panasz benyújtható.

#### 23. cikk

##### *A hitelkamatláb változásai*

- (1) **Amennyiben a hitelezők jogosultak megváltoztatni hatályos hitelmegállapodások hitelkamatlábát,** a tagállamok előírják, hogy a hitelező [...] a változás hatálybalépése előtt [...] tartós adathordozón **tájékoztassa** a fogyasztót a hitelkamatláb változásáról.

Az első albekezdésben említett tájékoztatásnak tartalmaznia kell az új hitelkamatláb hatálybalépését követően befizetendő összegeket és, ha a befizetések számában vagy gyakoriságában változás történik, az erre vonatkozó részleteket is.

- (2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az e bekezdés szerinti tájékoztatás a fogyasztó részére időszakosan is megadható, amennyiben a következő feltételek mindegyike teljesül:
- a) a felek ilyen időszakos tájékoztatásról állapodtak meg a hitelmegállapodásban [...];
  - b) a hitelkamatláb változását a referencia-kamatláb változása okozza;
  - c) az új referencia-kamatlábát megfelelő módon nyilvánosságra hozzák;
  - d) az új referencia-kamatlábra vonatkozó tájékoztatás a hitelező [...] üzleti célú helyiségében is hozzáférhető.

## VII. FEJEZET FOLYÓSZÁMLAHITEL ÉS TÚLLÉPÉS

### *24. cikk*

#### ***Folyószámlahitel***

- (1) Amennyiben a hitelt folyószámlahitel formájában nyújtották, a tagállamok előírják, hogy a hitelező a hitelmegállapodás teljes futamideje alatt rendszeresen tájékoztassa a fogyasztót [...] olyan, tartós adathordozón rendelkezésre bocsátott számlakivonatok formájában, amelyek a következő elemeket tartalmazzák:
- a) a pontos időszak, amelyre a számlakivonat vonatkozik;
  - b) a lehívások összegei és időpontjai;

- c) az előző számlakivonat egyenlege és időpontja;
  - d) az új egyenleg;
  - e) a fogyasztó által teljesített befizetések időpontja és összege;
  - f) az alkalmazott hitelkamatláb;
  - g) minden alkalmazott díj;
  - h) adott esetben a fogyasztó által fizetendő minimális összeg.
- (2) Amennyiben a hitelt folyószámlahitel formájában nyújtották, a tagállamok előírják, hogy a hitelező a szóban forgó változás hatálybalépése előtt [...] tartós adathordozón tájékoztassa a fogyasztót a hitelkamatláb vagy a fizetendő díjak emeléséről.

Az első albekezdéstől eltérve, az ezen albekezdésben említett tájékoztatás az (1) bekezdésben meghatározott módon megadható időszakosan, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

- a) a felek ilyen időszakos tájékoztatásról állapodtak meg a hitelmegállapodásban;
- b) a hitelkamatláb változását a referencia-kamatláb változása okozza;
- c) az új referencia-kamatlábát megfelelő módon nyilvánosságra hozzák;
- d) az új referencia-kamatlábra vonatkozó tájékoztatás a hitelező üzleti célú helyiségében is hozzáférhető.

**Túllépés**

- (1) Amennyiben a folyószámla nyitására vonatkozó megállapodás engedélyezi a fogyasztó számára a túllépést, a tagállamok előírják, hogy a hitelezőnek az erről szóló tájékoztatást – a 11. cikk (2a) bekezdésének [...]b) pontjában említett tájékoztatás mellett – bele kell foglalnia az említett megállapodásba. A hitelezőnek ezt a tájékoztatást minden esetben [...] tartós adathordozón, rendszeresen kell biztosítania a fogyasztó számára.
- (2) Jelentős, egyhónapos időszakot meghaladó túllépés vonatkozásában a tagállamok előírják, hogy a hitelezőnek – [...] tartós adathordozón – haladéktalanul tájékoztatnia kell a fogyasztót a következők mindegyikéről:
- a) a túllépés;
  - b) annak összege;
  - c) a hitelkamatláb;
  - d) bármilyen alkalmazandó szankció, díj vagy késedelmi kamat;

**da) a visszafizetés határideje.**

Ezenfelül, rendszeres túllépés esetén a hitelezőnek – amennyiben rendelkezésre áll – tanácsadási szolgáltatásokat kell kínálnia a fogyasztónak, vagy a fogyasztókat az adósságkezelési tanácsadásra kell irányítania.

- (3) Ez a cikk nem érinti az arról rendelkező nemzeti jogszabályokat, hogy amennyiben a túllépés időtartama jelentős, a hitelező köteles más típusú hitelterméket felkínálni.

VIII. FEJEZET  
ELÁLLÁS, FELMONDÁS ÉS ELŐTÖRLESZTÉS

26. cikk

*Az elállási jog*

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a fogyasztó 14 naptári napon belül indokolás nélkül elállhasson a hitelmegállapodástól [...].

Az első albekezdésben említett elállási időszaknak a következő időpontok valamelyikével kell kezdődnie:

- a) a hitelmegállapodás aláírásának napja [...]; vagy
- b) az a nap, amikor a fogyasztó a 20. és a 21. cikk alapján megkapja a szerződési feltételeket és a tájékoztatást, ha ez az időpont későbbi, mint az ezen albekezdés a) pontjában említett nap.

Az első albekezdésben említett határidő akkor tekintendő teljesítettnek, ha a fogyasztó a (3) bekezdés a) pontjában említett értesítést e határidő lejárta előtt elküldi a hitelezőnek [...].

- (1a) Ha a fogyasztó nem kapta meg a 20. és 21. cikk alapján a szerződési feltételeket és a tájékoztatást, az elállási időszaknak a hitelmegállapodás megkötését követő 12 hónap és 14 nap elteltével minden esetben le kell járnia. Ez nem alkalmazandó, ha a fogyasztót nem tájékoztatták elállási jogáról a 21. cikk (1) bekezdése p) pontjának megfelelően.**

- (2) Amennyiben a kapcsolt hitelmegállapodás esetén a [*az irányelv hatálybalépének időpontja*]-án/-én alkalmazandó nemzeti szabályozás már előírja, hogy a finanszírozást nem lehet a fogyasztó részére egy meghatározott időszak lejárta előtt nyújtani, a tagállamok az (1) bekezdéstől eltérve előírhatják, hogy az e bekezdésben említett időszak a fogyasztó kifejezett kérésére ezen időszakkal azonos időszakra rövidíthető.
- (3) Ha a fogyasztó él elállási jogával, a következő intézkedéseket kell megtennie:
- a) a hitelező [...] által a 21. cikk (1) bekezdésének p) pontja alapján nyújtott tájékoztatásnak [...] megfelelően, az (1) bekezdésben meghatározott határidőn belül [...] tartós adathordozón értesíti a hitelezőt [...];
  - b) a hitelező [...] számára [...] [...] indokolatlan késedelem nélkül és az a) pontban említett értesítés megküldését követő legkésőbb 30 naptári napon belül megfizeti a tőkét, valamint a tőke után a hitellehívás időpontjától a tőke visszafizetésének időpontjáig felgyülemlett kamatot.

Az első albekezdés b) pontjában említett kamatot a megállapodás szerinti hitelkamatláb alapján kell kiszámítani. Elállás esetén a hitelező [...] a fogyasztó részéről semmilyen más költségtérítésre nem lehet jogosult, kivéve a hitelező [...] által a közigazgatási szerveknek kifizetett, vissza nem térítendő díjakért járó költségtérítést.

- (4) Ha a hitelező vagy – a hitelező és egy harmadik fél [...] között létrejött megállapodás alapján – [...] harmadik fél a hitelmegállapodással [...] kapcsolatos kapcsolódó szolgáltatást is nyújt, a fogyasztót a továbbiakban nem köti a kapcsolódó szolgáltatásról szóló szerződés, ha elállási jogát a hitelmegállapodás [...] tekintetében e cikknek megfelelően gyakorolja.

- (5) Ha a fogyasztó e cikk (1), (3) és (4) bekezdésével összhangban jogosult elállni a megállapodástól, a 2002/65/EK irányelv 6. és 7. cikke nem alkalmazandó.
- (6) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy az e cikk (1)–(4) bekezdése nem alkalmazandó azon hitelmegállapodásokra [...], amelyek megkötéséhez a törvény közjegyző közreműködését írja elő, feltéve, hogy a közjegyző megerősíti, hogy a fogyasztó számára garantálták a 10. és 11., valamint a 20. és 21. cikk szerinti jogokat.
- (7) E cikk nem érinti a nemzeti jog azon rendelkezéseit, amelyek olyan időtartamot írnak elő, amelynek során a szerződés teljesítése nem kezdődhet meg.

#### *27. cikk*

#### ***Kapcsolt hitelmegállapodás***

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy azon fogyasztót, aki adásvételi vagy szolgáltatásnyújtási szerződés tekintetében az uniós jog alapján az elállás jogát gyakorolta, [...] a továbbiakban kapcsolt hitelmegállapodás nem kötelezheti.
- (2) Ha a kapcsolt hitelmegállapodás tárgyát képező termékek értékesítésére vagy szolgáltatások nyújtására nem vagy csak részben került sor, vagy azok nem felelnek meg az adásvételi vagy szolgáltatásnyújtási szerződésben foglaltaknak, a fogyasztó jogorvoslattal élhet a hitelezővel [...] szemben, amennyiben a fogyasztó a termékértékesítővel vagy a szolgáltatóval szemben jogorvoslattal élt, de az adásvételre vagy szolgáltatásnyújtásra vonatkozó jog vagy szerződés szerinti igényeit nem tudta érvényesíteni. A tagállamok határozzák meg, hogy a jogorvoslat milyen mértékig és feltételek mellett gyakorolható.
- (3) E cikk nem érinti azokat a nemzeti szabályokat, amelyek szerint a hitelező [...] egyetemlegesen felelős a fogyasztó termékértékesítővel vagy szolgáltatóval szembeni követeléseiért, ha a termékek vagy szolgáltatások termékértékesítőtől vagy szolgáltatótól történő beszerzését hitelmegállapodással [...] finanszírozza.

*Nyílt végű hitelmegállapodások[...]*

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a fogyasztó bármikor díjmentesen **eszközölhesse** [...] a nyílt végű hitelmegállapodás [...] rendes felmondását, kivéve, ha a felek felmondási időről állapodtak meg. Ez az idő nem haladhatja meg az egy hónapot.

A tagállamok biztosítják, hogy a hitelező [...] – amennyiben a hitelmegállapodásban [...] erről megállapodnak – legalább kéthónapos, a fogyasztó felé [...] tartós adathordozón közölt felmondási idővel [...] **eszközölhesse** a nyílt végű hitelmegállapodás [...] rendes felmondását.

- (2) A tagállamok biztosítják, hogy a hitelező [...] – amennyiben a hitelmegállapodásban [...] erről megállapodnak – objektív indokokkal alátámasztott esetben felfüggeszthesse a fogyasztó azon jogát, hogy nyílt végű hitelmegállapodás alapján lehívást kezdeményezzen. A hitelezőnek [...] [...] tartós adathordozón, lehetőség szerint a megállapodás felmondását megelőzően, de legkésőbb azt követően haladéktalanul tájékoztatnia kell a fogyasztót a megállapodás felmondásáról és annak okairól, kivéve, ha e tájékoztatást az uniós vagy a nemzeti jog tiltja, vagy ha e tájékoztatás ellentétes a közrend vagy a közbiztonság céljaival.

***Előtörlesztés***

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a fogyasztó bármikor jogosult legyen a **teljes vagy részleges** előtörlesztésre. Ilyen esetekben a fogyasztó jogosult a hitel **fogyasztó által viselt** teljes költségének **arányos** csökkentésére a szerződés fennmaradó időtartamára [...]. A csökkentés kiszámításakor a hitelező által a fogyasztóra rótt valamennyi költséget figyelembe kell venni.
- (2) A tagállamok biztosítják, hogy előtörlesztés esetén a hitelező jogosult legyen az előtörlesztéshez közvetlenül kapcsolódó esetleges költségek méltányos és objektíven indokolt megtérítésére, feltéve, hogy az előtörlesztés olyan időszakra esik, amelyre vonatkozóan a hitelkamatláb rögzített.

Az első albekezdésben említett költségtérítés nem haladhatja meg az előtörlesztett hitelösszeg 1 %-át, ha az előtörlesztés és a hitelmegállapodásnak a megállapodásban foglalt megszűnési időpontja közötti időszak az egy évet meghaladja. Ha ez az időszak az egy évet nem haladja meg, a költségtérítés nem lépheti túl az előtörlesztett hitelösszeg 0,5 %-át.

- (3) A tagállamok biztosítják, hogy a hitelező ne legyen jogosult a (2) bekezdésben említett költségtérítésre, ha az alábbi feltételek valamelyike teljesül:
- a) a visszafizetés hitel-visszafizetési garancia gyanánt kötött biztosítási szerződés szerint történt;
  - b) a hitelt folyószámlahitel formájában nyújtják;
  - c) az előtörlesztés olyan időszakra esik, amelyre nem rögzített hitelkamatláb vonatkozik.

- (4) A (2) bekezdéstől eltérve, a tagállamok a következőkről rendelkezhetnek:
- a) a hitelező csak azzal a feltétellel jogosult a (2) bekezdésben említett költségtérítésre, ha az előtörlesztett összeg túllépi a nemzeti jogban meghatározott küszöböt, amely egy 12 hónapos időszakon belül nem haladhatja meg a 10 000 EUR-t;
  - b) a hitelező kivételesen követelhet nagyobb költségtérítést, ha bizonyítani tudja, hogy az előtörlesztés miatti vesztesége meghaladja a (2) bekezdés alapján meghatározott összeget.

Ha a hitelező által kért költségtérítés meghaladja az előtörlesztés miatti tényleges veszteséget, a fogyasztónak jogosultnak kell lennie arra, hogy megfelelő csökkentést kérjen.

[...] **Ebben az esetben** a veszteség az eredetileg rögzített kamatláb és azon kamatláb különbsége, amelyen a hitelező az előtörlesztett összeget kölcsön tudja adni a piacon az előtörlesztés időpontjában, figyelembe véve az előtörlesztésnek az adminisztratív költségekre gyakorolt hatását.

- (6) A (2) bekezdésben említett költségtérítés semmiképpen nem haladhatja meg azt a kamatösszeget, amelyet a fogyasztó a hitel előtörlesztésének időpontja és a hitelmegállapodásnak a megállapodásban foglalt megszűnési időpontja közötti időszakban fizetett volna.

## IX. FEJEZET

# A TELJESHITELDÍJ-MUTATÓ, VALAMINT A KAMATLÁBAKRA ÉS KÖLTSÉGEKRE VONATKOZÓ FELSŐ HATÁRÉRTÉKEK

### 30. cikk

#### *A teljeshiteldíj-mutató kiszámítása*

- (1) A teljeshiteldíj-mutatót a IV. melléklet I. részében meghatározott matematikai képletnek megfelelően kell kiszámítani. Éves alapon meg kell egyeznie a hitelező [...] és a fogyasztó közötti megállapodás szerinti valamennyi jövőbeli és meglévő kötelezettségvállalás (lehívások, törlesztések és díjak) jelenértékével.
- (2) A teljeshiteldíj-mutató kiszámítása céljából meg kell határozni a hitel fogyasztó által viselt teljes költségét azon díjak kivételével, amelyeket a fogyasztónak abban az esetben kell megfizetnie, ha a hitelmegállapodásban [...] meghatározott kötelezettségeit nem teljesíti, valamint a vételártól eltérő azon díjak kivételével, melyet termékek vagy szolgáltatások beszerzéséért köteles fizetni, függetlenül attól, hogy készpénzben vagy hitelből fedezik-e az ügyletet.

A fizetési ügyleteket és lehívásokat egyaránt rögzítő számlavezetési költségeket, a fizetési ügyletek és a lehívások céljára egyaránt szolgáló fizetési eszköz használatának költségeit, és a fizetési ügyletekkel kapcsolatos egyéb költségeket bele kell számítani a hitel fogyasztó által viselt teljes költségébe, kivéve, ha a számlanyitás opcionális és a számlával kapcsolatos költségeket a hitelmegállapodásban [...] vagy a fogyasztóval kötött egyéb megállapodásban egyértelműen és külön feltüntették.

- (3) A teljeshiteldíj-mutató kiszámítását arra a feltevésre kell alapozni, hogy a hitelmegállapodás [...] a megállapodás szerinti időszakban érvényes marad, továbbá hogy a hitelező [...] és a fogyasztó kötelezettségeit a hitelmegállapodás [...] szerinti feltételek mellett és időpontokig teljesíti.
- (4) Olyan hitelmegállapodások [...] esetében, amelyek a teljeshiteldíj-mutatóban foglalt hitelkamatláb vagy bizonyos más díjak változását lehetővé tévő záradékokat tartalmaznak, a számítás idején azonban nem számszerűsíthetők, a teljeshiteldíj-mutatót azon feltevés alapján kell kiszámítani, hogy a hitelkamatláb és más díjak az eredeti szinten rögzítettek, és a hitelmegállapodás [...] időtartamának végéig alkalmazandók maradnak.
- (5) Szükség esetén a IV. melléklet II. részében meghatározott további feltevések [...] **alkalmazandók** a teljeshiteldíj-mutató kiszámításakor.

Arra az esetre, ha az e cikkben és a IV. melléklet II. részében meghatározott feltevések nem elegendők a teljeshiteldíj-mutató egységes módon történő kiszámításához vagy már nem igazodnak a piaci kereskedelmi helyzethez, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 45. cikknek megfelelően e cikket és a IV. melléklet II. részét módosító, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abból a célból, hogy azokat kiegészítse a teljeshiteldíj-mutató kiszámításához szükséges további feltevésekkel, illetve a meglévő feltevéseket módosítsa.

31. cikk

*[...] A fogyasztónak felszámított kamatlábak, teljeshiteldíj-mutatók és teljes hitelköltségek [...] korlátozására vonatkozó intézkedések*

- (1) [...] **A tagállamok intézkedéseket vezetnek be annak biztosítására, hogy a fogyasztóknak ne számíthassanak fel túlzottan magas kamatlábat, teljeshiteldíj-mutatót vagy teljes hitelköltséget.**

[...][...][...][...] X. FEJEZET

**AZ ÜZLETVITELRE VONATKOZÓ MAGATARTÁSI SZABÁLYOK ÉS A SZEMÉLYZETRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK**

32. cikk

*Az üzletvitelre vonatkozó magatartási szabályok a fogyasztóknak történő hitelnyújtás során*

- (1) A tagállamok előírják, hogy a hitelező [...] **és** a hitelközvetítő [...] becsületesen, tisztességesen, átláthatóan és szakszerűen járjon el, valamint vegye figyelembe a fogyasztók jogait és érdekeit, amikor az alábbi tevékenységek bármelyikét végzi:

- a) hiteltermékek kidolgozása;
- b) hitelnyújtás, -közvetítés vagy a hitelnyújtás megkönnyítése;
- c) hitelnyújtással kapcsolatos tanácsadási szolgáltatások nyújtása;
- d) kapcsolódó szolgáltatások fogyasztók számára történő nyújtása;
- e) hitelmegállapodás [...] végrehajtása.

Az első albekezdés [...] b) és c) pontjában említett tevékenységeknek a fogyasztó körülményeire vonatkozó információkon és a fogyasztó által közölt konkrét igényeken, valamint a fogyasztó helyzetét a hitelmegállapodás [...] teljes időtartama alatt érintő kockázatokra vonatkozó észszerű feltételezéseken kell alapulniuk.

Az első albekezdés c) pontjában említett tevékenységeknek továbbá a 16. cikk (3) bekezdésének a) pontjában előírt információkon kell alapulniuk.

- (2) A tagállamok biztosítják, hogy az a mód, ahogyan a hitelezők díjazták személyzetüket és hitelközvetítőiket, és az a mód, ahogyan a hitelközvetítők [...] díjazták személyzetüket, ne gátolja az (1) bekezdésben meghatározott kötelezettség teljesítését.
- (3) A tagállamok biztosítják, hogy a hitelképesség vizsgálatáért felelős személyzetre vonatkozó díjazási politikájuk meghatározásakor és alkalmazásakor a hitelezők a méretüknek, belső szervezeti felépítésüknek és tevékenységeik jellegének, nagyságrendjének és összetettségének megfelelő módon és mértékben betartsák az alábbi elveket:
  - a) a díjazási politika összhangban áll a megfelelő és hatékony kockázatkezeléssel és elősegíti annak alkalmazását, és nem ösztönöz a hitelező kockázattűrő képességét meghaladó kockázatok vállalására;

- b) a díjazási politika összhangban áll a hitelező üzleti stratégiájával, céljaival, értékeivel és hosszú távú érdekeivel, és az összeférhetetlenség elkerülését célzó intézkedéseket is tartalmaz, különösen annak előírásával, hogy a díjazás mértéke nem az elfogadott hitelkérelmek számától vagy arányától függ.
- (4) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a hitelezők [...] **vagy** a hitelközvetítők [...] tanácsadási szolgáltatásokat nyújtanak, úgy az ebben részt vevő személyzet díjazásának szerkezete ne befolyásolja azon képességüket, hogy a fogyasztó érdekében leginkább megfelelő módon járjanak el, valamint hogy a díjazás ne függjön az eladási célkitűzésektől. A tagállamok e cél elérése érdekében továbbá megtilthatják, hogy a hitelező a hitelközvetítőnek jutalékot fizessen.
- (5) A tagállamok kizárhatják vagy korlátozhatják annak lehetőségét, hogy a fogyasztó a hitelmegállapodás [...] megkötése előtt fizessen a hitelezőnek [...] **vagy** a hitelközvetítőnek [...].

### 33. cikk

#### *A személyzet ismereteire és szakértelmére vonatkozó követelmények*

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a hitelezők[...] **és** a hitelközvetítők [...] megköveteljék személyzetüktől, hogy megfelelő szintű, naprakész ismeretekkel és szakértelemmel rendelkezzenek a hitelmegállapodások [...] kidolgozásával, kínálásával vagy nyújtásával, a hitelközvetítői tevékenység ellátásával [...] **és** a tanácsadási szolgáltatások [...] nyújtásával kapcsolatosan. Ha a hitelmegállapodás [...] megkötése kapcsolódó szolgáltatás nyújtását is magában foglalja, meg kell követelni a kapcsolódó szolgáltatásra vonatkozó megfelelő ismeretek és szakértelem meglétét.
- (2) A tagállamok minimális ismeretekre és szakértelemre vonatkozó követelményeket állapítanak meg a hitelezők [...] **és** a hitelközvetítők [...] személyzetére vonatkozóan.

- (3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az (1) bekezdésben foglalt követelmények betartását az illetékes hatóságok felügyeljék, valamint hogy az illetékes hatóságok jogosultak legyenek a hitelezőket [...] **és** a hitelközvetítőket [...] a felügyelet ellátásához szükségesnek ítélt bizonyítékok benyújtására felszólítani.

## XI. FEJEZET

### PÉNZÜGYI ISMERETTERJESZTÉS ES A PÉNZÜGYI NEHÉZSÉGEKKEL KÜZDŐ FOGYASZTÓK TÁMOGATÁSA

#### 34. cikk

#### *Pénzügyi ismeretterjesztés*

- (1) A tagállamok támogatják az olyan intézkedéseket, amelyek elősegítik a fogyasztók felelősségteljes hitelfelvétellel és tartozáskezeléssel, különösen a fogyasztói hitelmegállapodásokkal kapcsolatos pénzügyi ismereteinek bővítését. [...] **A tagállamok biztosítják, hogy egyértelmű** és általános tájékoztatás [...] **álljon** a fogyasztók rendelkezésére a hitelnyújtás folyamatáról, és különösen a digitális eszközökről annak érdekében, hogy útmutatást kapjanak főként azok, akik első alkalommal vesznek fel fogyasztói hitelt.

A tagállamok ezenfelül [...] **biztosítják, hogy** a fogyasztói szervezetek és a nemzeti hatóságok tájékoztatást **kapjanak** a fogyasztók számára nyújtható útmutatásról.

- [...](2) A Bizottság értékelést tesz közzé az egyes tagállamokban a fogyasztók rendelkezésére álló pénzügyi ismeretterjesztésről, ismertetve egyúttal néhány olyan legjobb gyakorlatot, amelyek továbbfejlesztésével növelhető a fogyasztók pénzügyi tájékozottsága.

***Fizetési késedelem és átstrukturálási intézkedések***

- (1) A tagállamok előírják a hitelezők számára, hogy megfelelő politikákkal és eljárásokkal rendelkezzenek annak érdekében, hogy adott esetben erőfeszítéseket tegyenek az észszerű átstrukturálás céljából azt megelőzően, hogy végrehajtási eljárás megindítására kerülne sor. Az ilyen átstrukturálási intézkedéseknek egyebek mellett figyelembe kell venniük a fogyasztó körülményeit, és többek között az alábbi lehetőségeket foglalhatják magukban:
- a) a hitelmegállapodás teljes vagy részleges refinanszírozása;
  - b) a hitelmegállapodás meglévő feltételeinek módosítása, amely többek között az alábbiakat foglalhatja magában:
    - i. a hitelmegállapodás futamidejének meghosszabbítása;
    - ii. a hitelmegállapodás típusának módosítása;
    - iii. a törlesztőrészlet egésze vagy egy része megfizetésének bizonyos időre történő elhalasztása;
    - iv. a kamatláb módosítása;
    - v. hiteltörlesztési moratórium felkínálása;
    - vi. részleges visszafizetések;
    - vii. valutaátszámítások;
    - viii. részleges elengedés és adósságkonszolidáció.
- (2) A lehetséges intézkedéseknek az (1) bekezdés b) pontjában foglalt listája nem érinti a nemzeti jogban meghatározott szabályokat, és nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy nemzeti jogukban ezen intézkedések mindegyikéről rendelkezzenek.

- (3) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy amennyiben a hitelező a nemteljesítés miatt díjakat állapíthat meg és számíthat fel a fogyasztónak, e díjak összege ne lehessen magasabb annál az összegnél, amely a hitelezőnek a nemteljesítés miatt felmerült költségei megtérítéséhez szükséges.
- (4) A tagállamok lehetővé tehetik, hogy a hitelezők nemteljesítés esetén további díjakat számítsanak fel a fogyasztónak. Ebben az esetben a tagállamok e díjak tekintetében felső határértéket vezetnek be.
- (5) A tagállamok nem akadályozhatják meg a hitelmegállapodásban részes feleket abban, hogy egymás között kifejezetten megállapodjanak arról, hogy a kapcsolt hitelmegállapodás tárgyát képező termékek hitelező részére történő visszaadása vagy átadása vagy az azok értékesítéséből befolyt összeg elegendő a hitel visszafizetéséhez.

#### 36. cikk

#### *Adósságkezelési tanácsadási szolgáltatások*

A tagállamok biztosítják, hogy adósságtanácsadási szolgáltatások álljanak azon fogyasztók rendelkezésére, **akik pénzügyi kötelezettségvállalásaik teljesítése során nehézségekkel szembesülnek vagy szembesülhetnek.**

## XII.

### FEJEZET HITELEZŐK ÉS HITELKÖZVETÍTŐK

#### 37. cikk

*A hitelintézetnek nem minősülő [...], illetve pénzforgalmi intézménynek nem minősülő hitelezők és hitelközvetítők engedélyezése, nyilvántartásba vétele és felügyelete*

- (1)** A tagállamok biztosítják, hogy azokra a hitelezőkre [...] és hitelközvetítőkre [...], amelyek nem minősülnek [...] **sem az 575/2013/EU rendelet 4. cikke (1) bekezdésének 1. pontjában meghatározott hitelintézetnek, sem az (EU) 2015/2366 irányelv 4. cikkének 4. pontjában meghatározott pénzforgalmi intézménynek, sem pedig a 2009/110/EK irányelv 2. bekezdésének 1. pontjában meghatározott elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek,** megfelelő engedélyezési eljárás, valamint független illetékes hatóság által létrehozott nyilvántartásba vételi és felügyeleti rendszer vonatkozzon.

**(2) A tagállamok határozhatnak úgy, hogy nem alkalmazzák az (1) bekezdésben említett engedélyezési és nyilvántartásba vételi követelményeket a következőkre:**

- a) a hitelközvetítőként kiegészítő tevékenység keretében eljáró termékértékesítők és szolgáltatók; és/vagy**
- b) az olyan termékértékesítők és szolgáltatók, akik vagy amelyek kiegészítő tevékenység keretében hitelezőként járnak el, és az általuk kínált termékek és szolgáltatások megvásárlására halasztott fizetés formájában hitelt nyújtanak, amennyiben a hitelt kamatmentesen és egyéb díjak nélkül nyújtják.**

*38. cikk*

*A hitelközvetítők sajátos kötelezettségei*

A tagállamok előírják, hogy a hitelközvetítők:

- a) a fogyasztóknak szánt reklámokban és dokumentumokban tüntessék fel jogosultságaik terjedelmét és azt, hogy kizárólag egy vagy több hitelező javára vagy független közvetítőként járnak-e el;
- b) tájékoztassák a fogyasztót a nyújtandó szolgáltatásokért a fogyasztó által a hitelközvetítőnek fizetendő díjakról;
- c) a hitelmegállapodás megkötése előtt – [...] tartós adathordozón – állapodjanak meg a fogyasztóval a b) pontban említett díjakról;
- d) a teljes hiteldíj-mutató kiszámítása céljából tájékoztassák a hitelezőt a b) pontban említett díjakról.

XIII. FEJEZET  
JOGOK ENGEDMÉNYEZÉSE ÉS VITARENDEZÉS

39. cikk

***Jogok engedményezése***

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy abban az esetben, ha a hitelező a hitelmegállapodás [...] szerinti jogait vagy magát a megállapodást harmadik félre engedményezi, a fogyasztó minden olyan kifogást jogosult legyen érvényesíteni az engedménnyel szemben, amely az eredeti hitelezővel szemben rendelkezésére állt, ideértve a beszámítást is, ha ez az érintett tagállamban megengedett.
- (2) A tagállamok előírják, hogy az eredeti hitelező [...] köteles tájékoztatni a fogyasztót az (1) bekezdésben említett engedményezésről, kivéve, ha az eredeti hitelező az engedménnyel megállapodva továbbra is hitelezőként jár el a fogyasztó felé.

40. cikk

***Jogviták peren kívüli rendezése***

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a fogyasztók megfelelő és hatékony peren kívüli vitarendezési eljárásokhoz férjenek hozzá a fogyasztók és hitelezők, [...] **illetve** hitelközvetítők [...] közötti, az ezen irányelv alapján megállapított [...] **hitelmegállapodásokkal** kapcsolatos viták rendezésére, adott esetben a meglévő szervezeteket igénybe véve. Az ilyen peren kívüli vitarendezési eljárásoknak, valamint az eljárásokban közreműködő szervezeteknek meg kell felelniük a 2013/11/EU irányelvben meghatározott minőségi követelményeknek.

- (2) A tagállamok együttműködésre ösztönzik az (1) bekezdésben említett vitarendezést végző szervezeteket a hitelmegállapodásokkal [...] kapcsolatos, határokon átnyúló viták rendezése érdekében.

#### XIV. FEJEZET

### ILLETÉKES HATÓSÁGOK

#### *41. cikk*

#### ***Illetékes hatóságok***

- (1) A tagállamok kijelölik az ezen irányelv alkalmazásának és végrehajtásának biztosítására felhatalmazott illetékes nemzeti hatóságokat (a továbbiakban: illetékes hatóságok), és biztosítják, hogy a hatóságok rendelkezzenek a feladataik hatékony és eredményes teljesítéséhez szükséges összes vizsgálati és végrehajtási hatáskörrel és a megfelelő erőforrásokkal.

Az illetékes hatóságok közjogi hatóságok, a nemzeti jog által elismert szervezetek vagy a nemzeti jog által erre a célra kifejezetten felhatalmazott közjogi hatóságok által elismert szervezetek lehetnek. Sem hitelező, [...] **sem** hitelközvetítő [...] nem lehet illetékes hatóság.

- (2) A tagállamok biztosítják, hogy szakmai titoktartási kötelezettség kösse az illetékes hatóságokat, mindazon személyeket, akik az illetékes hatóságok számára munkát végeznek vagy végeztek, valamint az illetékes hatóságok által utasított könyvvizsgálókat és szakértőket. Az illetékes hatóságok – **a büntetőjog és az ezen irányelv hatálya alá tartozó esetek sérelme nélkül** – a feladataik ellátása során tudomásukra jutott bizalmas információt – az összefoglalt vagy összesített formát kivéve – nem adhatják ki semmilyen más személynek vagy hatóságnak [...]. **Ez azonban nem jelenti azt, hogy az illetékes hatóságok egymás között nem cserélhetnek, vagy nem adhatnak át bizalmas információkat a nemzeti és uniós joggal összhangban.**

- (3) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságok az alábbiak egyikének vagy mindkettőnek minősüljenek:
- a) az 1093/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>22</sup> 4. cikkének 2. pontjában meghatározott hatáskörrel rendelkező hatóságok;
- [...]b) az a) pontban említett illetékes hatóságoktól eltérő hatóságok, amennyiben a nemzeti törvények, rendeletek és közigazgatási rendelkezések értelmében e hatóságok kötelesek együttműködni az a) pontban említett illetékes hatóságokkal, ha az ezen irányelv szerinti feladataik ellátása érdekében szükséges.
- (4) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv alkalmazásának és végrehajtásának biztosítására illetékesként kijelölt hatóságok megfeleljenek az (EU) 2017/2394 rendelet 5. cikkében meghatározott kritériumoknak.
- (5) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az illetékes hatóságok kijelöléséről, illetve ennek bármely változásáról, és – amennyiben a területükön több illetékes hatóság is van – feltüntetik az egyes feladatoknak a különböző illetékes hatóságok közötti esetleges megosztását. Az első ilyen értesítést a lehető leghamarabb, de legkésőbb az irányelv hatálybalépésétől számított két éven belül kell megtenni.
- (6) Az illetékes hatóságoknak jogköreiket a nemzeti joggal összhangban kell gyakorolniuk:
- a) közvetlenül saját hatáskörükben eljárva vagy az igazságügyi hatóságok felügyelete alatt; vagy

---

<sup>22</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1093/2010/EU rendelete (2010. november 24.) az európai felügyeleti hatóság (Európai Bankhatóság) létrehozásáról, a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/78/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 331., 2010.12.15., 12. o.).

- b) a szükséges határozat meghozatalára jogosult bíróságokhoz benyújtott kereset, illetve adott esetben – a szükséges határozat meghozatalára irányuló kereset elutasítása esetén – fellebbezés útján.
- (7) Amennyiben a tagállam területén több illetékes hatóság is van, a tagállam biztosítja, hogy az egyes hatóságok feladatai egyértelműen meg legyenek határozva, és hogy a hatóságok szorosan együttműködjenek annak érdekében, hogy mindegyikük hatékonyan tudja végrehajtani saját feladatait.
- (8) A Bizottság évente legalább egyszer közzéteszi az illetékes hatóságok jegyzékét az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, és azt saját honlapján is folyamatosan frissíti.

## XV. FEJEZET

### ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

#### *42. cikk*

#### *A harmonizáció szintje*

- (1) Amennyiben ez az irányelv harmonizált rendelkezéseket tartalmaz, a tagállamok nem tarthatnak fenn vagy nem vezethetnek be az ebben az irányelvben meghatározottaktól eltérő nemzeti jogi rendelkezéseket, kivéve, ha ez az irányelv másként rendelkezik.
- (2) [...] **A további harmonizációig, amennyiben** valamely tagállam él a 2. cikk (5) bekezdésében, a 2. **cikk** (6) bekezdésében, a **2. cikk (6a) bekezdésében**, a 8. cikk (1) bekezdésében, [...] **a 14. cikk (2) bekezdésében, a 14. cikk (3) bekezdésében, a 14. cikk (4) bekezdésében, a 16. cikk (4) bekezdésében, a 18. cikk (9) bekezdésében**, [...] a 26. cikk (2) bekezdésében, **a 26. cikk (6) bekezdésében**, [...] a 29. cikk (4) bekezdésében, **a 32. cikk (5) bekezdésében, a 35. cikk (3) bekezdésében, a 35. cikk (4) bekezdésében és a 37. cikk (2) bekezdésében** foglalt szabályozási lehetőségekkel, akkor arról, valamint a későbbi módosításokról **késedelem nélkül** [...] **értesíti** a Bizottságot. **A Bizottság a honlapján keresztül vagy más, könnyen hozzáférhető módon nyilvánosságra hozza ezt az információt.** A tagállamok továbbá meghozzák a megfelelő intézkedéseket, hogy ez az információ eljusson a hitelezőkhöz, a hitelközvetítőkhöz [...] és a fogyasztókhöz.

43. cikk

***Az irányelv kötelező jellege***

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a fogyasztók ne mondhassanak le a nemzeti jog ezen irányelvet átültető rendelkezéseiben rájuk ruházott jogokról.
- (2) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv átültetése céljából elfogadott rendelkezéseket a megállapodások megfogalmazásának módjával ne lehessen kijátszani.

[...]44. cikk

***Szankciók***

- (1) A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megszegése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és minden szükséges intézkedést meghoznak azok végrehajtásának biztosítására. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. A tagállamok *[Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a jelen irányelv átültetésének határidejétől számított 6 hónapot követő dátumot]*-ig értesítik a Bizottságot ezekről a szabályokról és intézkedésekről, és haladéktalanul bejelentik az ezeket érintő bármely későbbi módosításokat.
- (2) [...]

- (3) A tagállamok előírják, hogy az illetékes hatóság minden olyan közigazgatási szankciót nyilvánosságra hozhat, amelyet az ezen irányelv átültetése keretében elfogadott intézkedések megsértése esetén kiró, kivéve, ha a nyilvánosságra hozatal súlyosan veszélyeztetné a pénzügyi piacokat, vagy aránytalan kárt okozna az érintett feleknek.

*45. cikk*

***A felhatalmazás gyakorlása***

- (1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.
- (2) A Bizottságnak a 30. cikk (5) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól xxxx xx xx-tól/-től kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.
- (3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 30. cikk (5) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.
- (4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban megállapított elvekkel összhangban konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.
- (5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

- (6) A 30. cikk (5) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő három hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

*46. cikk*

***Felülvizsgálat és nyomon követés***

- (1) A Bizottság ötévente, első alkalommal az alkalmazás kezdőnapjától számított öt éven belül elvégzi ezen irányelv értékelését. Az értékelésnek ki kell terjednie a 2. cikk (2) bekezdésének c) pontjában és a IV. melléklet II. részében megállapított felső határértékek, valamint a 29. cikkben említett, előtörlesztés esetén fizetendő költségtérítés kiszámításához alkalmazandó százalékok értékelésére, figyelembe véve az Unió gazdasági tendenciáit és az érintett piac helyzetét.
- (2) A Bizottság ezenkívül **különösen** nyomon követi a 42. cikkben említett szabályozási lehetőségeknek a belső piac **működésére** és a fogyasztókra gyakorolt hatását.
- (3) A Bizottság adott esetben jogalkotási javaslat útján jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az (1) és (2) bekezdésben említett értékelés és vizsgálat eredményeiről.

47. cikk

**Hatályon kívül helyezés és átmeneti rendelkezések**

A 2008/48/EK irányelv [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be az átültetési határidőtől számított 6 hónapot követő dátumot*]-val/-vel hatályát veszti. [...] <sup>23</sup>[...]

A 2008/48/EK irányelv szintén továbbra is alkalmazandó a [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be az átültetési határidőtől számított 6 hónapot követő dátumot*]-án/-én fennálló hitelmegállapodásokra [*megszűnésükig*]-ig.

Ezen irányelv 23. és 24. cikke, 25. cikke (1) bekezdésének második mondata, 25. cikkének (2) bekezdése, valamint 28. és a 39. cikke azonban a [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be a jelen irányelv átültetésének határidejétől számított 6 hónapot követő dátumot*]-án/-én fennálló valamennyi nyílt végű hitelmegállapodásra alkalmazandó.

A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat ezen irányelvre való hivatkozásnak kell tekinteni, és azok az V. mellékletben szereplő megfelelési táblázat szerint értendők.

---

<sup>23</sup> [...].

48. cikk

**Átültetés**

- (1) A tagállamok legkésőbb [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be az ezen irányelv elfogadásának időpontjától számított 24 hónapot követő dátumot*]-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal. A tagállamok ezeket a rendelkezéseket [*Kiadóhivatal: kérjük, illesszék be az átültetési határidőtől számított 6 hónapot követő dátumot*]-tól/-től alkalmazzák.
- [...] Amikor a tagállamok elfogadják az említett rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.
- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal belső joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

49. cikk

**Hatálybalépés**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

*50. cikk*  
***Címzettek***

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben,

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*

*a Tanács részéről*  
*az elnök*

---

I. MELLÉKLET

ÁLTALÁNOS EURÓPAI FOGYASZTÓI HITEL-TÁJÉKOZTATÓ

**1. A hitel legfontosabb elemei**

[A lenti szöveg egy része a II. mellékletből került át módosításokkal]

<p>A teljes hitelösszeg</p> <p><i>A hitelmegállapodás értelmében rendelkezésre bocsátott felső összeghatár vagy teljes összeg[...].</i></p>	
<p>A hitelmegállapodás időtartama [...]</p>	
<p>A teljeshiteldíj-mutató (THM) <b>és a fizetendő teljes összeg</b></p> <p><i>A <b>THM</b> a teljes költség a teljes hitelösszeg éves százalékában kifejezve. A THM a különböző ajánlatok összehasonlítását segíti.</i></p> <p><b><u>A fizetendő teljes összeg a felvett tőke kamatokkal és a hitellel kapcsolatos esetleges költségekkel növelt összegét jelenti.</u></b></p>	<p>[...]</p> <p><b><u>[A teljes hitelösszeg és a hitel teljes költségének összege]</u></b></p>
<p>Adott esetben</p> <p>A hitel termék vagy szolgáltatás vonatkozásában halasztott fizetés formájában nyújtott hitel, vagy meghatározott áruk értékesítéséhez vagy egy szolgáltatás nyújtásához kapcsolódik</p> <p>Termék/szolgáltatás megnevezése</p> <p>Kézpénzár</p>	
<p><b><u>A törlesztőrészletek és adott esetben a törlesztőrészletek elszámolásának sorrendje</u></b></p>	<p><b><u>Önnek az alábbi fizetéseket kell teljesítenie:</u></b></p> <p><b><u>[A fogyasztó által teljesítendő fizetések összege, száma és gyakorisága]</u></b></p> <p><b><u>Kamat és/vagy díjak fizetésének módja:</u></b></p>
<p>Késedelmes fizetés esetén felmerülő költségek</p>	<p>Késedelmes fizetés esetén Önnek a következő fizetési kötelezettsége keletkezik: [... (az</p>

<i>A fizetés elmulasztása komoly következményekkel járhat Önre nézve (pl. kényszerértékesítés), és megnehezítheti a jövőbeli hitelfelvételt.</i>	alkalmazandó kamatláb, valamint az ennek kiigazítására vonatkozó szabályok, és adott esetben a késedelmi díjak)].
<b><u>Az elállási jog fennállása vagy hiánya</u></b>	<b><u>[Igen / Nem]</u></b>
<b><u>Adott esetben – Az elállási jog gyakorlása</u></b>	<b><u>Önnek 14 naptári napon belül joga van elállni a hitelmegállapodástól.</u></b>
	<b><u>[Az elállási jog gyakorlására vonatkozó gyakorlati utasítások, amelyek tartalmazzák többek között azt a címet, amelyre az elállási jog gyakorlásáról szóló értesítést el kell küldeni, valamint annak következményeit, ha valaki nem él az elállási joggal]</u></b>

[...] A hitelező vagy [...] a hitelközvetítő neve és elérhetősége [...] [...]

Adott esetben	
Hitelező	[Név]
Cím	[A fogyasztó által használandó postai cím]
Telefonszám	
E-mail-cím	
[...] *	
Internetcím (*)	
Adott esetben	
Hitelközvetítő	[Név]
Cím	[A fogyasztó által használandó postai cím]
Telefonszám	
E-mail-cím	
[...] *	
Internetcím (*)	
Adott esetben	
[...]	[...]

[...][...][...][...] * [...] *	[...]
(*) Az adat megadása nem kötelező.	

Az „adott esetben” kifejezés szerepeltetése esetén a hitelezőnek [...] ki kell töltenie az adott mezőt, ha az adat releváns a hiteltermék esetében, ha nem, az adatot vagy az egész sort törölni szükséges.

A szögletes zárójelben található tájékoztatás magyarázatként szolgál a hitelező számára, [...]és annak helyébe a megfelelő adatokat kell beírni.

A [...] **fent említett tájékoztatást** egy oldalon, az „Általános európai fogyasztóhitel-tájékoztató”-t tartalmazó űrlap [...] **elején** kell feltüntetni **jól látható** és világosan olvasható [...] formában, a megjelenítéshez használt adathordozók műszaki korlátaihoz igazítva.

**2. A hiteltermék főbb jellemzőinek ismertetése (az első oldalon feltüntetett információkon túl)**

A hitel típusa.	
[...]/[...]	
A lehívás feltételei <i>A pénz rendelkezésre bocsátásának módja és ideje.</i>	
[...]	
[...]	[...]/[...]/[...]
[...]/[...]	[...]
[...][...][...][...]	

Adott esetben  A szükséges biztosítékok  <i>A hitelmegállapodáshoz kapcsolódóan Ön által nyújtandó biztosíték leírása.</i>	[A biztosítékok típusa]
Adott esetben  A törlesztőrészek megfizetése nem eredményezi a tőke összegének azonnali törlesztését.	
Adott esetben  Az ár automatizált döntéshozatal alapján személyre szabott volt.	

### 3. A hitel költségei (az első oldalon feltüntetett információkon túl)

A hitelkamatláb vagy adott esetben a hitelmegállapodásra alkalmazandó különböző hitelkamatlábak [...] <b><u>A hitelkamatláb vagy – ha eltérő körülmények között eltérő hitelkamatlábak alkalmazandók – az egyes hitelkamatlábak alkalmazására vonatkozó feltételek és adott esetben bármilyen, az egyes eredeti hitelkamatlábakra alkalmazandó index- vagy referencia-kamatláb, továbbá az egyes hitelkamatlábak változtatásával kapcsolatos időszakok, feltételek és eljárások</u></b>	[ % — rögzített vagy — változó (az eredeti hitelkamatlábra alkalmazandó index- vagy referencia-kamatlábbal) időtartamok]
[...]/.../...] <b><u>A teljes hiteldíj-mutatót (THM) és a fogyasztó által fizetendő teljes összeget bemutató reprezentatív példa, a teljes hiteldíj-mutató kiszámításához használt valamennyi feltevés feltüntetésével</u></b>	[[...] Itt kell feltüntetni [...] a reprezentatív példát]

<p>A hitel megszerzéséhez vagy a hitelnek a meghirdetett feltételek melletti megszerzéséhez kötelező-e az alábbiak kötése:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— a hitelt biztosító biztosítási kötvény, vagy</li> <li>— egyéb kapcsolódó szolgáltatási szerződés?</li> </ul> <p><i>Amennyiben a hitelező e szolgáltatások költségeit nem ismeri, [...] azok nem szerepelnek a THM-ben.</i></p>	<p>Igen/nem [ha igen, tüntesse fel a biztosítás típusát]</p> <p>Igen/nem [ha igen, tüntesse fel a kapcsolódó szolgáltatás típusát]</p>
<p><b>Kapcsolódó költségek</b></p>	
<p>Adott esetben</p> <p>Egy vagy több számla szükséges mind a fizetési ügyletek, mind a lehívások rögzítéséhez</p>	
<p>Adott esetben</p> <p>Egy konkrét fizetési eszköz (pl. hitelkártya) használatához kapcsolódó költségek összege</p>	
<p>Adott esetben</p> <p>A hitelmegállapodásból eredő bármely egyéb költség [...]</p>	
<p>Adott esetben</p> <p>A hitelmegállapodáshoz kapcsolódó fenti költségek [...] módosításának feltételei</p>	
<p>Adott esetben</p> <p>Közjegyzői díjak fizetésére vonatkozó kötelezettség</p>	
<p>[...][...]</p>	<p>[...]</p>

#### (4) Egyéb fontos jogi vonatkozások

[...][...]	
Előtörlesztés <i>Ön bármikor jogosult a hitel részleges vagy teljes előtörlesztésére.</i>	
Adott esetben Az előtörlesztés esetén a hitelező a következő költségek megtérítésére jogosult:	[A költségtérítés meghatározása (kiszámításának módja) az irányelv 29. cikkét végrehajtó rendelkezéseknek megfelelően.]
Adatbázisok lekérdezése <i>A hitelezőnek [...] <b>késedelem nélkül</b> [...] és díjmentesen tájékoztatnia kell Önt az adatbázisokban végzett lekérdezések eredményéről, ha a hitelkérelmet egy ilyen lekérdezés alapján utasítja vissza. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha az ilyen tájékoztatást az uniós jog tiltja, vagy az a közrend vagy a közbiztonság céljaival ellentétes.</i>	
A hitelmegállapodás tervezetéhez való jog [...] <i>Önnek joga van ahhoz, hogy kérésre [...] díjmentesen megkapja a hitelmegállapodás tervezetének egy példányát. E kötelezettség nem terheli a hitelezőt, ha a hitelező [...] az Ön kérésének időpontjában nem kíván [...] Önnel hitelmegállapodást kötni.</i>	

Adott esetben Azon időtartam, ameddig a hitelezőt [...] a szerződéskötést megelőző tájékoztatás köti.	Ez a tájékoztatás ...-tól/-től ...-ig érvényes.
A jogorvoslatra vonatkozó tájékoztatás <i>Önnek joga van peren kívüli vitarendezési és jogorvoslati eljárás igénybevételére.</i>	[A fogyasztó számára rendelkezésre álló peren kívüli vitarendezési és jogorvoslati eljárás, és az igénybevétel módja]

Adott esetben

### 5. A pénzügyi szolgáltatások távértékesítéssel történő forgalmazása esetén nyújtandó kiegészítő tájékoztatás

a) A hitelezőre vonatkozó tájékoztatás [...]	
Adott esetben A hitelező képviselője az [...] Ön lakóhelye szerinti tagállamban Cím Telefonszám E-mail-cím [...] * Internetcím (*)	[Név]  [A fogyasztó által használandó postai cím]
Adott esetben Nyilvántartásba vétel	[A cégjegyzék, amelybe a hitelezőt [...] bejegyezték, valamint a cégjegyzékszám vagy a nyilvántartásban az azonosítására szolgáló egyenértékű azonosítási mód.]
Adott esetben A felügyelő hatóság	
b) A hitelmegállapodásra vonatkozó tájékoztatás [...]	
[...]/[...]	[...]

Adott esetben Az a jog, amely [...] alapján a hitelező a hitelszerződés létrejöttét megelőzően kapcsolatot teremtett Önnel	
Adott esetben A hitelmegállapodásra irányadó alkalmazandó jogra és/vagy az illetékes bíróságra vonatkozó záradék	[A vonatkozó záradék meghatározása]
Adott esetben Nyelvhasználat	A tájékoztatás és a szerződési feltételek [...] nyelven] kerülnek meghatározásra. A hitelmegállapodás időtartama alatt az Ön hozzájárulásával [...] nyelven/nyelveken] kívánunk Önnel kapcsolatot tartani[...].
c) A jogorvoslatra vonatkozó tájékoztatás	
Peren kívüli vitarendezési és jogorvoslati eljárás igénybevétele	[A távollevők között kötött szerződés szerződő félének minősülő fogyasztó számára rendelkezésre álló peren kívüli vitarendezési és jogorvoslati eljárás, és az igénybevétel módja]
(*) Nem kötelező kitölteni [...].	

## II. MELLÉKLET

[...]*[A lenti szöveg egy része módosításokkal átkerült az I. mellékletbe]*

### III. MELLÉKLET

## EURÓPAI FOGYASZTÓI HITEL-TÁJÉKOZTATÓ

Egyes hitelszervezetek által ajánlott fogyasztói hitel (a ... irányelv 2. cikkének (5) bekezdése)

Adósságátütemezés

### 1. A hiteltermék legfontosabb elemei

<b><u>A teljes hitelösszeg</u></b> <b><u>A hitelmegállapodás értelmében rendelkezésre bocsátott felső összeghatár vagy teljes összeg.</u></b>	
<b><u>A hitelmegállapodás időtartama</u></b>	
<b><u>Adott esetben</u></b> <b><u>A teljeshiteldíj-mutató (THM) és a fizetendő teljes összeg</u></b> <b><u>A THM a teljes hitelköltség a teljes hitelösszeg éves százalékában kifejezve. A THM a különböző ajánlatok összehasonlítását segíti.</u></b> <b><u>A fizetendő teljes összeg a felvett tőke kamatokkal és a hitellel kapcsolatos esetleges költségekkel növelt összegét jelenti.</u></b>	<b><u>[A teljes hitelösszeg és a hitel teljes költségének összege]</u></b>
<b><u>Adott esetben</u></b> <b><u>A hitel termék vagy szolgáltatás vonatkozásában halasztott fizetés formájában nyújtott hitel, vagy meghatározott áruk értékesítéséhez vagy egy szolgáltatás nyújtásához kapcsolódik</u></b> <b><u>Termék/szolgáltatás megnevezése</u></b> <b><u>Készpénzár</u></b>	
<b><u>A törlesztőrészletek és adott esetben a törlesztőrészletek elszámolásának sorrendje</u></b>	<b><u>Önnek az alábbi fizetéseket kell teljesítenie:</u></b> <b><u>[A törlesztési táblázat reprezentatív mintája, amely tartalmazza többek között a fogyasztó által teljesítendő fizetések összegét, számát és gyakoriságát.]</u></b>

<p><b><u>Késedelmes fizetés esetén felmerülő költségek</u></b>  <b><u>A fizetés elmulasztása komoly következményekkel járhat Önre nézve (pl. kényszerértékesítés), és megnehezítheti a jövőbeli hitelfelvételt.</u></b></p>	<p><b><u>Késedelmes fizetés esetén Önnek a következő fizetési kötelezettsége keletkezik: [... (az alkalmazandó kamatláb, valamint az ennek kiigazítására vonatkozó szabályok, és adott esetben a késedelmi díjak)].</u></b></p>
---	---

[...] A hitelező vagy a hitelközvetítő neve és elérhetősége

Hitelező	[Név]
Cím Telefonszám E-mail-cím [...] * Internetcím (*)	[A fogyasztó által használandó postai cím]
Adott esetben	
Hitelközvetítő	[Név]
Cím Telefonszám E-mail-cím [...] * Internetcím (*)	[A fogyasztó által használandó postai cím]
(*) Az adat megadása nem kötelező.	

Az „adott esetben” kifejezés szerepeltetése esetén a hitelezőnek ki kell töltenie az adott mezőt, ha az adat releváns a hiteltermék esetében, ha nem, az adatot vagy az egész sort törölni szükséges.

A szögletes zárójelben található tájékoztatás magyarázatként szolgál a hitelező számára, és annak helyébe a megfelelő adatokat kell beírni.

**A fent említett tájékoztatást egy oldalon, az európai fogyasztóhitel-tájékoztatót tartalmazó űrlap elején kell feltüntetni jól látható és világosan olvasható formában, a megjelenítéshez használt adathordozók műszaki korlátaihoz igazítva.**

**2. A hiteltermék főbb jellemzőinek ismertetése (az első oldalon feltüntetett információkon túl)**

A hitel típusa	
[...]/[...]	
[...]	
Adott esetben Önt bármikor felszólíthatják a teljes hitelösszeg visszafizetésére.	
Adott esetben Az ár automatizált döntéshozatal alapján személyre szabott volt.	

**3. A hitel költségei (az első oldalon feltüntetett információkon túl)**

<p>A hitelkamatláb vagy adott esetben a hitelmegállapodásra alkalmazandó különböző hitelkamatlábak</p> <p><b><u>A hitelkamatláb vagy – ha eltérő körülmények között eltérő hitelkamatlábak alkalmazandók – az egyes hitelkamatlábak alkalmazására vonatkozó feltételek és adott esetben bármilyen, az egyes eredeti hitelkamatlábakra alkalmazandó index- vagy referencia-kamatláb, továbbá az egyes hitelkamatlábak változtatásával kapcsolatos időszakok, feltételek és eljárások</u></b></p>	<p>[ %</p> <p>— rögzített vagy</p> <p>— változó (az eredeti hitelkamatlábra alkalmazandó index- vagy referencia-kamatlábbal)],</p>
<p><b><u>A teljes hiteldíj-mutatót (THM) bemutató reprezentatív példa, a THM kiszámításához használt valamennyi feltevés feltüntetésével</u></b>[...][...][...]</p>	<p>[[...] Itt kell feltüntetni [...] a reprezentatív példát]</p>
<p>Adott esetben</p> <p>Költségek</p> <p>Adott esetben</p> <p>A költségek módosításának feltételei</p>	<p>[A hitelmegállapodás megkötésének időpontjától érvényes költségek.]</p>
<p>[...]</p>	<p>[...]</p>

#### (4) Egyéb fontos jogi vonatkozások

A hitelmegállapodás felmondása	[A hitelmegállapodás felmondására vonatkozó feltételek és eljárás]
Adatbázisok lekérdezése <i>A hitelezőnek <b>késedelem nélkül</b> [...] és díjmentesen tájékoztatnia kell Önt az adatbázisokban végzett lekérdezések eredményéről, ha a hitelkérelmet egy ilyen lekérdezés alapján utasítja vissza. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha az ilyen tájékoztatást az uniós jog tiltja, vagy az a közrend vagy a biztonság céljaival ellentétes.</i>	
Adott esetben	
Azon időtartam, ameddig a hitelezőt a szerződéskötést megelőző tájékoztatás köti.	Ez a tájékoztatás ...-tól/-től ...-ig érvényes.

Adott esetben

#### 5. További tájékoztatás

[...]	[...][...]
[...]	
Előtörlesztés <i>Ön bármikor jogosult a hitel részleges vagy teljes előtörlesztésére.</i> Adott esetben Az előtörlesztés esetén a hitelező a következő költségek megtérítésére jogosult:	[A költségtérítés meghatározása (kiszámításának módja) a 2008/48/EK irányelv 16. cikkét végrehajtó rendelkezéseknek megfelelően.]

A jogorvoslatra vonatkozó tájékoztatás <i>Önnek joga van peren kívüli vitarendezési és jogorvoslati eljárás igénybevételére.</i>	[A fogyasztó számára rendelkezésre álló peren kívüli vitarendezési és jogorvoslati eljárás, és az igénybevétel módja]
---	---

Adott esetben

**(6) A pénzügyi szolgáltatások távértékesítéssel történő forgalmazására vonatkozó kiegészítő információk**

a) A hitelezőre vonatkozó tájékoztatás	
Adott esetben A hitelező képviselője az Ön lakóhelye szerinti tagállamban	[Név]
Cím	[A fogyasztó által használandó postai cím]
Telefonszám	
E-mail-cím	
[...] *	
Internetcím (*)	
Adott esetben Nyilvántartásba vétel	[A cégjegyzék, amelybe a hitelezőt bejegyezték, valamint a cégjegyzékszama vagy a nyilvántartásban az azonosítására szolgáló egyenértékű azonosítási mód.]
Adott esetben A felügyelő hatóság	

b) A hitelmegállapodásra vonatkozó tájékoztatás	
[...]/.../[...][...]	[...]
Adott esetben Az a jog, amely alapján a hitelező a hitelszerződés létrejöttét megelőzően kapcsolatot teremtett Önnel	
Adott esetben A hitelmegállapodásra alkalmazandó jogra és/vagy az illetékes bíróságra vonatkozó záradék	[A vonatkozó záradék meghatározása]
Adott esetben Nyelvhasználat	A tájékoztatás és a szerződési feltételek [... nyelven] kerülnek meghatározásra. A hitelmegállapodás időtartama alatt az Ön hozzájárulásával [... nyelven/nyelveken] kívánunk Önnel kapcsolatot tartani.
c) A jogorvoslatra vonatkozó tájékoztatás Peren kívüli vitarendezési és jogorvoslati eljárás igénybevétele	[A távollevők között kötött szerződés szerződő felének minősülő fogyasztó számára rendelkezésre álló peren kívüli vitarendezési és jogorvoslati eljárás, és az igénybevétel módja]
(*) Nem kötelező kitölteni.	

## IV. MELLÉKLET

I. Az egyrészről a lehívott összegek, másrészről a törlesztések és díjak egyenlőségét kifejező alapegyenlet.

A teljeshiteldíj-mutatót (THM) megállapító alapegyenlet egyenlőséget fejez ki – éves alapon – egyrészről a lehívott összegek teljes jelenértéke, másrészről a törlesztőrészletek és a fizetett díjak teljes jelenértéke között, azaz:

$$\sum_{k=1}^m C_k (1 + X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l (1 + X)^{-S_l}$$

ahol:

— X	a THM,
— m	az utolsó lehívás száma,
— k	a lehívás sorszáma, ezért $1 \leq k \leq m$ ,
— $C_k$	a k-adik lehívás összege,
— $t_k$	az első lehívás időpontja és minden ezt követő lehívás időpontja közötti időtartam, években és törredékévekben kifejezve, ezért $t_1 = 0$ ,
— $m'$	az utolsó törlesztőrészlet vagy díjfizetés száma,
— l	a törlesztőrészlet vagy díjfizetés száma,

— D <sub>1</sub>	a törlesztőrészlet vagy díjfizetés összege,
— S <sub>1</sub>	az első lehívás időpontja és minden egyes törlesztőrészlet vagy díjfizetés időpontja közötti időtartam, években és töredékévekben kifejezve.

### Megjegyzések

- a) Mindkét fél esetében sem az általuk az egyes időpontokban fizetendő összegek, sem a fizetési időközök nem szükségszerűen azonosak.
- b) A kiindulási időpont az első lehívás időpontja.
- c) Az időpontok közötti, a számításokban használt időtartamokat években vagy töredékévekben kell kifejezni. Egy évet 365 napból (vagy szökőév esetén 366 napból), 52 hétből vagy 12 egyenlő hosszúságú hónapból állónak kell tekinteni. Egy hónapot 30,41666 napból (vagyis 365/12 napból) állónak kell tekinteni függetlenül attól, hogy szökőévről van-e szó.

Amennyiben az időpontok közötti, a számításokban használt időtartamok nem fejezhetők ki egész számú hétben, hónapban, illetve évben, akkor azokat az egyik említett időegység egész számú többszörösének és megfelelő számú napnak a kombinációjaként kell kifejezni. Napok használata esetén:

- i. minden napot számolni kell, a hétvégéket és az ünnepnapokat is;
- ii. visszafelé kell számolni, először azonos időegységeket, majd napokat véve, az első lehívás napjáig;
- iii. a napokban kifejezett időszak hossza úgy kapható meg, hogy az első napot nem kell figyelembe venni, az utolsó napot azonban igen, és azt úgy kell kifejezni években, hogy a napok számát el kell osztani a teljes év napjainak számával (365-tel vagy 366-tal), az utolsó naptól visszafelé számolva az előző év ugyanezen napjáig.

- d) A számítás eredményét legalább egy tizedesnyi pontossággal kell kifejezni. Ha a következő tizedeshelyen álló számjegy 5-nél nagyobb vagy azzal egyenlő, az adott tizedeshelyen lévő számjegyet eggyel növelni kell.
- e) Az egyenlet átírható egy egységes összeg és a pénzáramlás fogalmának felhasználásával ( $A_k$ ), amely lehet pozitív vagy negatív, más szóval megfizetett vagy megkapott az 1 és  $n$  közötti, években kifejezett időszak során, azaz:

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1 + X)^{-t_k}$$

ahol „S” a pénzáramlás jelenlegi egyenlege. A kétirányú pénzáramlás egyenlősége esetén ennek értéke nulla.

## II. A további feltevések a THM kiszámításához az alábbiak.

- a) Amennyiben a hitelmegállapodás [...] értelmében a fogyasztó szabadon hívhatja le a hitelt, a teljes hitelösszeget azonnal és teljes egészében lehívottnak kell tekinteni.
- b) Amennyiben a hitelmegállapodás [...] értelmében a fogyasztó általánosságban szabadon hívhatja le a hitelt, de a megállapodás a lehívás különböző módjai tekintetében a hitelösszegekre vagy az időtartamra vonatkozó korlátokat határoz meg, a hitelösszeget a hitelmegállapodásban [...] rögzített legkorábbi időpontban és a lehívási korlátok szerint kell lehívottnak tekinteni.
- c) Amennyiben a hitelmegállapodás [...] különböző módokat biztosít a lehívásra, amelyekhez eltérő díjak és hitelkamatlábak kapcsolódnak, a teljes hitelösszeget az adott hiteltípusnál leggyakoribb lehívási módra alkalmazandó legmagasabb díjjal és kamatlábbal kell figyelembe venni [...].

- d) Folyószámlahitel esetében a teljes hitelösszeget teljes egészében, a hitelmegállapodás teljes időtartamára vonatkozóan lehívottnak kell tekinteni. Ha a folyószámlahitel futamideje nem ismert, a THM-et azzal a feltevéssel kell kiszámítani, hogy a hitel futamideje három hónap.
- e) Olyan nyílt végű hitelmegállapodás [...] esetében, amely nem folyószámlahitel, az alábbiakat kell feltételezni:
- i. a hitelt az első lehívás időpontjától számított egyéves időszakra nyújtják, és az utolsó részlet fogyasztó általi teljesítése rendezzi a tőke-, kamat- és egyéb esetleges díjtartozásokat;
  - ii. a fogyasztó az első lehívás után egy hónappal kezdi el törleszteni a tőkét egyenlő havi részletekben. Azokban az esetekben viszont, amikor a tőkét az egyes törlesztési időszakokon belül teljes egészében egyetlen részletben kell visszafizetni, azt kell feltételezni, hogy a teljes tőke egymást követő lehívásai és törlesztései egy egyéves időszakon belül történnek. A kamatokat és egyéb díjakat az említett tőkelehívásokkal és -törlesztésekkel összhangban, valamint a hitelmegállapodásban [...] foglaltak szerint kell alkalmazni.
- E pont alkalmazásában a nyílt végű hitelmegállapodás [...] olyan, nem meghatározott időtartamú hitelmegállapodás [...], amely esetében a hiteleket egy adott időszakon belül vagy egy adott időszakot követően teljes egészében törleszteni kell, de a hitelek törlesztés után újra lehívhatóvá válnak.
- f) A d) és e) pontban [...] meghatározott feltevésekben említett folyószámlahiteltől [...], valamint nyílt végű hitelmegállapodástól eltérő hitelmegállapodások esetén:

i. amennyiben a fogyasztó általi tőketörlesztés időpontja vagy összege nem állapítható meg, azt kell feltételezni, hogy a törlesztés a hitelmegállapodásban [...] foglalt legkorábbi időpontban és az ott [...] **meghatározott** legalacsonyabb összegben történik;

ii. amennyiben az első lehívás időpontja és a fogyasztó általi első törlesztés időpontja közötti időtartam nem állapítható meg, a legrövidebb időtartamot kell feltételezni.

g) Ha a fogyasztó általi törlesztés időpontja vagy összege a hitelmegállapodás [...], illetve a d), e) vagy f) pontban szereplő feltevések alapján nem állapítható meg, azt kell feltételezni, hogy a törlesztés a hitelező [...] által meghatározott időpontoknak és feltételeknek megfelelően történik; ha pedig ezen időpontok és feltételek nem ismertek, azt kell feltételezni, hogy:

i. a kamatok törlesztése a tőketörlesztésekkel együtt történik;

ii. az egy összegben kifejezett, nem kamat jellegű díjak fizetésére a hitelmegállapodás megkötésének időpontjában kerül sor;

iii. a több részletből álló nem kamatjellegű díjak fizetésére rendszeres időközönként kerül sor, ami az első tőketörlesztéskor veszi kezdetét; és amennyiben e részletek összege nem ismert, azt kell feltételezni, hogy egyenlő összegekről van szó;

iv. az utolsó részlet törlesztése rendezi a tőke-, kamat- és egyéb esetleges díjtartozásokat.

h) Amennyiben a hitel felső összeghatáráról még nem született megállapodás, azt 1 500 EUR-nak kell tekinteni.

- i) Amennyiben a hitelező egy korlátozott időszakra vagy összegre eltérő hitelkamatlábakat és díjakat kínál, a hitelkamatláb és díjakat a legmagasabb hitelkamatlábbal kell figyelembe venni a hitelmegállapodás teljes időtartamára vonatkozóan [...].
- j) Azon fogyasztói hitelmegállapodások [...] esetében, amelyeknél a hitelkamatláb a kezdeti időszakra vonatkozóan egy rögzített kamatláb, ezt követően pedig olyan új hitelkamatlábát állapítanak meg, amelyet rendszeresen hozzáigazítanak egy megállapodás szerinti mutatóhoz, a THM meghatározásakor abból a feltevésből kell kiindulni, hogy a rögzített kamatozású időszakot követően a hitelkamatláb megegyezik a megállapodás szerinti mutatóval a THM kiszámításakor fennálló értékén alapuló hitelkamatlábbal.

## V. MELLÉKLET

### MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

<b>2008/48/EK irányelv</b>	<b>Ez az irányelv</b>
1. cikk	1. cikk
2. cikk, (1) bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés
–	2. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
2. cikk, (2) bekezdés, a), b) és c) pont	2. cikk, (2) bekezdés, a), b) és c) pont
2. cikk, (2) bekezdés, d), e) és f) pont	–
2. cikk, (2) bekezdés, g), h), i), j), k) és l) pont	2. cikk, (2) bekezdés, d), e), f), g), h) és i) pont
2. cikk, (2a) bekezdés	2. cikk, (3) bekezdés
2. cikk, (3) bekezdés	–
2. cikk, (4), (5) és (6) bekezdés	2. cikk, (4), (5) és (6) bekezdés
3. cikk, a), b) és c) pont	3. cikk, 1., 2. és 3. pont
–	3. cikk, 4. és 5. pont
3. cikk, d), e) és f) pont	3. cikk, 13., 20. és 21. pont
3. cikk, g), h), i), j), k) l) és m) pont	3. cikk, 6., 7., 8., 9., 10., 11. és 12. pont
3. cikk, n) pont	3. cikk, 22. pont
–	3. cikk, 14., 15., 16., 17., 18., 19., 23., 24., 25., 26., 27., 28. és 29. pont
–	5. cikk

–	6. cikk
–	7. cikk
4. cikk	8. cikk
---	9. cikk
5. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés	10. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés
–	10. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
5. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, a), b), c), d), e) és f) pont	10. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, a), b), c), d), e) és f) pont
5. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, g) pont, első és harmadik mondat	10. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, g) és h) pont
5. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, g) pont, második mondat	10. cikk, (3) bekezdés, második albekezdés
5. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, h), i), j), k), l), m), n), o), p), q), r) és s) pont	10. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, i), j), k), l), m), n), o), p), q), r), s) és u) pont
–	10. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, t) és v) pont
5. cikk, (1) bekezdés, harmadik albekezdés	10. cikk, (3) bekezdés, harmadik albekezdés
5. cikk, (1) bekezdés, negyedik albekezdés	10. cikk, (5) bekezdés, második albekezdés
5. cikk, (2) bekezdés	10. cikk, (6) bekezdés
5. cikk, (3) bekezdés	10. cikk, (7) bekezdés
5. cikk, (4) bekezdés	10. cikk, (8) bekezdés
5. cikk, (5) bekezdés	10. cikk, (9) bekezdés

5. cikk, (6) bekezdés	(részben a 12. cikk)
6. cikk	–
–	11. cikk
7. cikk	10. cikk, (10) bekezdés
–	12. cikk
–	13. cikk
8. cikk	18. cikk
–	14. cikk
–	15. cikk
	16. cikk
	17. cikk
9. cikk	19. cikk
10. cikk, (1) bekezdés	20. cikk
10. cikk, (2), (3) és (4) bekezdés	21. cikk
10. cikk, (5) bekezdés	–
–	22. cikk
11. cikk	23. cikk
12. cikk	24. cikk
13. cikk	28. cikk
14. cikk	26. cikk
15. cikk	27. cikk

16. cikk	29. cikk
17. cikk	39. cikk
18. cikk	25. cikk
19. cikk	30. cikk
–	31. cikk
–	32. cikk
–	33. cikk
–	34. cikk
–	35. cikk
–	36. cikk
20. cikk	37. cikk
21. cikk	38. cikk
–	41. cikk
22. cikk	42. és 43. cikk
23. cikk	44. cikk
24. cikk	40. cikk
24a. cikk	45. cikk
26. cikk	42. cikk, (2) bekezdés
27. cikk, (1) bekezdés	48. cikk
27. cikk, (2) bekezdés	46. cikk
28. cikk	4. cikk

29. cikk	47. cikk
30. cikk	47. cikk
31. cikk	49. cikk
32. cikk	50. cikk
I. melléklet	IV. melléklet
II. melléklet	I. melléklet
III. melléklet	III. melléklet
–	II. melléklet
–	V. melléklet

---